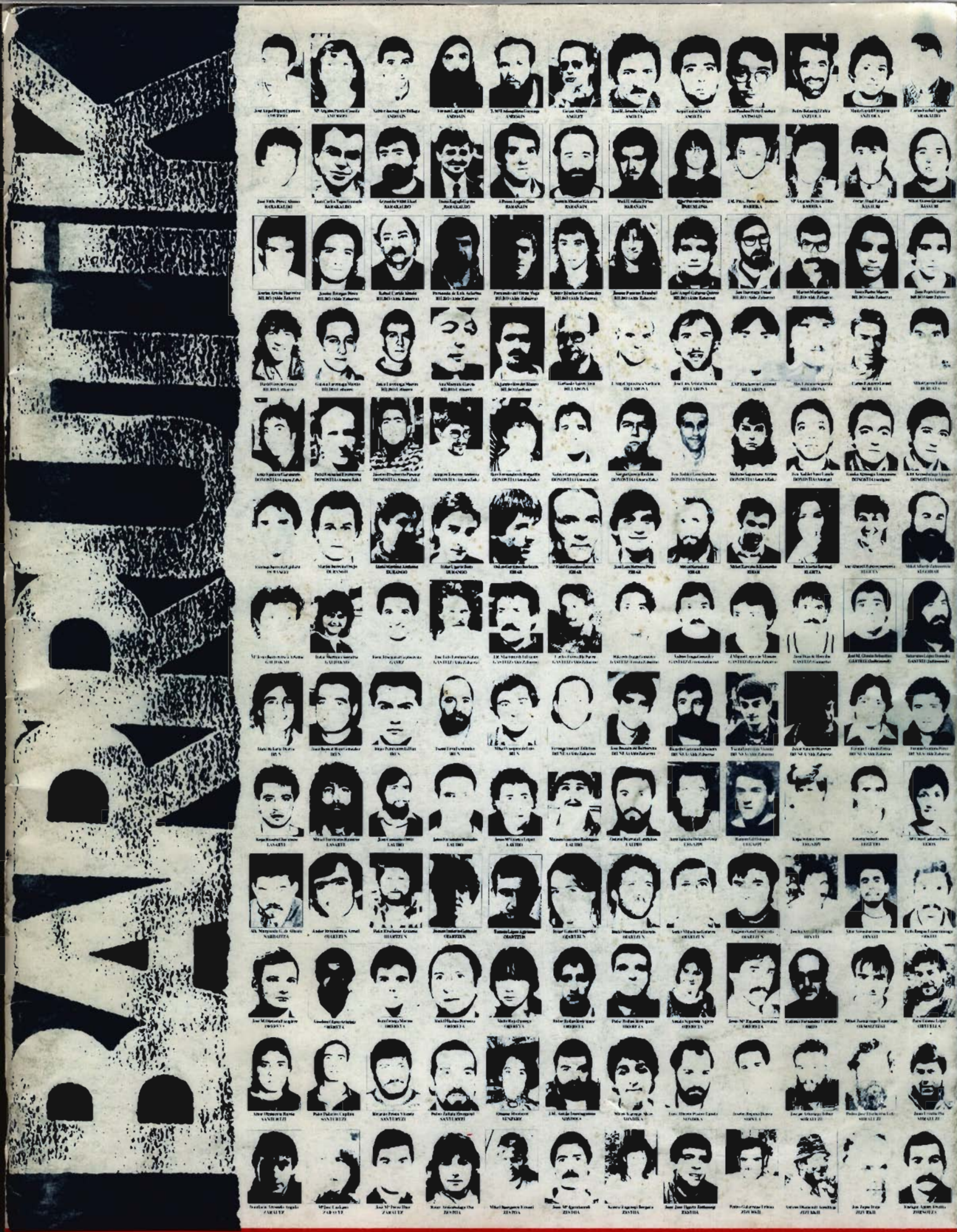


EUSKAL PRESO POLITIKOEN ALDIZKARIA

5.zkia 1993.KO MAIATZA 300 pzta.

EUSKAL ASKATU

ARTE!!

Euskal preso politikoen

AURKIBIDEA

EDITORIALEA 4/5
AGIRIAK 6/14
Hamargarren hrrerako martxari agurra 6
Errepresioa eta txantaia nagusi 8
A.A.B. VI.Asanblada Nazionalari 10
Ocaña I kartzelatik 12
Salto del Negrotik 14
KRONOLOGIA 15/29
578 egun. 1991ko urritik 1993ko apirilera 15
578 dias entre la represión y la instrumentalización 26
IRITZIA 30/57
De sus pretensiones a nuestra caracterización y dinamica 30
Cambios de celda 40
Kunda 44
Cincuenta baldosas 48
Martuteneko espetxetik 51
Berriro ere, presook... 54
IDAZLANAK 58/68
Azkena izango ez den saioa 58
Una que quiso ser su amiga 61
Carta urgente para Miguel Hernandez 62
Lau malko, lau izar 64
Aurrera 66
Invierno Rojo, la victoria es nuestra 67

EUSKAL PRESO POLITIKOEN ALDIZKARIA

5.zkia. 1993.eko MAIATZAK

Frantses zein espainiar estatuetan gartzelaraturiko Euskal PresoPolitikoen Kolektiboaren aldizkaria

Lehen argitalpena

15.000 aleko plazaraketa

68 orrialde

EUSKAL PRESO POLITIKOEN ALDIZKARIA 5.zkia 1993.KO MAIATZA 300 pzta.

EDITORIAL

Duela urtebete baino gehiago igaro da azken "BARRUTIK" kaleratu zenetik. Urtebete luze honetan gu gauden kartzeletan gertakariak arintasun handiz jazo dira, eta sarkasmo handiz esan dezakegu ez dela monotonia eta asperdurarako lekurik egon. Gauza asko denak berdin segi dezan.

Zaila da guretzat, eta benetan handigurakoa, gure bizipen guztiak ale honetan azaltzea, kolektiboki eta bakarka bizi izandako sentipenak adieraztea, eta are zailagoa lasaitasun apur bat gozatu ahal izan dugun uneetan (gutxi, tamalez) bururatu zaizkigun pentsamendu guztiak zuei helaraztea.

Ulertuko duzuenez, errealitate honi buruzko komunikazio osoa edukitzea ez da erraza, kartzela-sistemaren barruko eragozpenengatik ezezik, bizi ditugun egoerak hain ugariak izanik guztiak isladatzea ezinezkoa litzatekeelako ere, gure hemengo bizitza betetzen duten sentipenak hain sakonak izanik pareta eta horma hauen hoztasunaren kontrastea apurtzen dutelako.

Gure helburua, guretzat berebizikoa dena isladatzea da, gure bizipen eta identitate kolektiboa, alegia. Identitate kolektibo horretan bizi gara eta identitate kolektibo hori gara; berorretan adierazten dira gure nahiak, hots, gizarte aske eta bidezkoagoa bat bilatzeko konpromezu kolektiboa. Gauza hotz eta estatikoa izan beharrean etengabeko mugimenduan eta aldakuntza ideal horretan gurekin dauden kanpoko adiskideekin hertsiki loturik dagoen kolektiboa. Izateagatik soilik sistema espainiarrentzat arriskutsu bilakatzen den kolektiboa, eta horrexegatik dihardute ekin eta ekin hautsi nahian, errepresioa areagotuz, toxikatuz, manipulatuz, norbanakoari sasi-irteerak eskainiz, erasotuz, mehatxatuz...

Fisikoki sakabanaturik egon arren, izatez bat eginik dagoen kolektiboa da gurea, ez baititugu gure identitate ezaugarriak, egunen batean gu guztiok zuekin aske hegan egingo dugulako itxaropena galdu ez eta galduko ere, eta guztion artean Euskal Herri librea osatzeko hartutako konpromezuak badirauelako.

Estatu frantsez eta espainiarrean gauden euskal preso politikoek osatzen dugun borroka fronte honetatik, EUTSI GOIARI!!!

Hace más de un año del anterior "BARRUTIK", más de un año en el que los acontecimientos, en el interior de las prisiones en los que nos encontramos, se han sucedido con gran rapidez, pudiendo decir, con cierto sarcasmo, que no ha habido lugar a la monotonía, ni al aburrimiento. Muchas cosas para seguir todo igual.

Sería muy difícil por nuestra parte, y ciertamente pretencioso, reflejar en este número todas las vivencias que hemos tenido, todos los sentimientos que de manera colectiva e individual hemos percibido y mucho menos transmitiros todos los pensamientos que han asaltado nuestras mentes en los momentos en que podíamos gozar de una cierta tranquilidad, pocos por cierto.

Como muy fácil comprenderéis mantener una comunicación total sobre esta realidad no es nada fácil, no sólo por las dificultades intrínsecas al sistema carcelario, sino porque el abanico de situaciones que vivimos es tan amplio que sería imposible reflejarlo en su totalidad, porque la intensidad de los sentimientos que recorren nuestra existencia es tan grande que rompe su contraste con la frialdad de estas paredes y muros.

Nuestra finalidad es, como mínimo, intentar reflejar algo que para nosotras y nosotros es vital y es nuestra vivencia e identidad colectiva. Identidad colectiva en la que cada uno de nosotros y nosotras existimos, somos y vivimos; y en la cual se reflejan nuestros anhelos y deseos personales que se proyectan en un compromiso de transformación colectiva en la búsqueda de una sociedad más libre y justa. Un Colectivo que lejos de ser algo frío y estático está en contínuo movimiento e íntimamente unido a compañeros y compañeras en el exterior en ese ideal de transformación. Un Colectivo que precisamente por su existencia es un peligro para el propio sistema español y por ello insisten con todas sus fuerzas en intentar romperlo, agudizando la represión, intoxicando, manipulando, ofreciendo falsas salidas individuales, agrediendo, amenazando...

RIALEA

Un Colectivo que a pesar de estar disgregado físicamente, materialmente se encuentra unido ya que no hemos perdido, ni perderemos nuestras señas de identidad, la esperanza de que un día todos nosotras y nosotros podamos volar libres con vosotras y vosotros; el compromiso que adquirimos de construir entre todas y todos una Euskal Herria libre perdura.

Desde este frente de lucha que constituimos las prisioneras y prisioneros políticos vascos en las cárceles de los Estados francés y español
¡ANIMO!

Hamargarren Herrerako Martxari Agurra

Desde nuestra indefensión y alejamiento, los niveles de organización, coordinación, aspiraciones políticas y capacidad de lucha se siguen manteniendo como así se ha manifestado en la última campaña que se ha realizado en el interior de las prisiones.

La unidad del Colectivo es incuestionable ya que el origen de esta situación se encuentra en nuestro carácter político y sus medidas de reinserción social individual no tienen sentido.

Estatu espainarreko kartzeletan gauden euskal preso politikook adore eta itxaropenezko agurra bidaltzen dizuegu, herri subiranoa izanez baino ez dugulakoan emakume eta gizon aske eta solidariz osaturiko mundua eraikitzen laguntzea lortuko.

Gauza ugari gertatu dira asteotan, baina orain arte genekienaren ezberdina ekarri duenik bat ere ez. Paper orriak bete, saio eta irudiak emititu eta ordu luzez grabatu dituzte gure abotsak; mintzo izan dira, oihu egin eta hitz merkeak bota dituzte; baina egitate guzti hauetan bada nabarmentzeko zerbait: ez digute idazten utzi, ez digute elkarrizketarik egin, ez digute hitz egiten uzten, gu isilarazten ahalegindu dira eta gure ingurukoengandik, gero eta nabarmenkiago, isolatzen saiatzen segitzen dute.

Haiek gutaz mintzo dira, gure egoera aztertzen dute baina, aldi berean, ezkutatu egiten dute erakustearen beldur direlako. Gezur handi eta borobil bat asmatu dute, eta etengabe zabaldu eta errepikatzen dute, horrela, agian, errealitate bihur daitekelako ustean. Edozer euren porrota onartzea baino; edozer, gauden egoeran gaudela ere berriro garaitu eta garaitzen ari garela onartzea baino. Non daude, bestela, sakabanaketa politikaren lorpenak?, non dago gure Kolektiboaren banaketa?, nola esan dezakete gure kide batzuk, une horretan erabaki kolektibo baten aldeko borrokan zeudenak, damutu egin direla eta gainera preso zeuden ultraeskuindarren maila berean jarri? Izan ere, euren gezurrak ondo asmatzen ere ez dakite eta.

Guk bagenekien guzti hori gerta zitekeena; horrelaxe adierazi genuen 1991ko apirilaren 18ko komunikatuan eta presook Euskadin biltzeko gure borrokari ekin genion egun berean, 1991ko irailaren 30ean, hain zuzen. Egoera argi dago gure ustez: bitarteko guzti horiek erabiltzeak ageriko errealitatea ezkutatzea beste xederik ez dauka. Izan ere, gure babesgabetasun eta urruntze egoeran ere antolakuntza, koordinaketa, helburu politiko eta borrokarako gaitasunak beren horretan diraute, kartzelen barruan burutu den azken kanpainan adierazi denez, bai halaber gure herriarekiko lotura eta berorren mobilizapen eta laguntzak ere.

Itsu daude; kolektiboaren batasuna ukaezinezkoa da, egoera honen sorburua gure izaera politikoa delako, eta banaka gizarteratzeko haien neurriek

Ellos hablan sobre nosotros, analizan nuestra realidad, pero a la vez la ocultan porque tienen miedo a mostrarla; todo menos admitir que a pesar de las condiciones en las que nos encontramos hemos vuelto a vencer. Y sino ¿dónde están los frutos de su política de dispersión? ¿dónde está la división de nuestro Colectivo?

ez daukate zentzurik, ez baitaukagu gureak ez diren eta, herri libre eta subirano gisa daukagun nortasuna ezabatu nahi duten gizarte eta sistema politikoan gizarteratzeko asmorik.

Itsu daude, hartzen ditugun borroka bideak ez baititugu geuk erabakitzen, gure herriari eskubidez dagokion Subiranotasunerako helburu politikoak burutu eta aintzatespenerako bitartekoak izan ala ez izatearen araberakoak dira. Gobernu espainolak bere hertsikeria horretan iraun eta gatazka konpontzeko neurri politikorik artikulatzen ez den artean, borroka era guztietako bidezkotasuna ukaezina da eta erantzunkizuna elkarrizketarako eta Negoziazio politikarako bideak ixten dituenarena da.

Gure herriari eta Estatu espainiarreko Herriei beren beregiko deia egiten diegu adi egon daitezen. Egon litezken banakako klaudikazio kasuak handietsi eta orokorrak direlakotzat aurkeztuz egin ditzaketen toxikazio eta manipulazio jukutriei adi hain zuzen, eta batez ere, etsipen jarrera batetik, bere azkenetan egonik ere jarrerak alderantzikatuz, hipokresia, gezurra eta ustelkeria egia absolututzat aurkeztuz errealitatea bestelakotzen ahalegintzen denaren amarruan ez erortzeko adi.

Eta batik bat orain arte bezala tinko jarraitzeko deia luzatzen dizuegu, zapaltzen gaituen etsaiaren amarruei kasurik ez egiteko, jokoan dagoena gure esistentzia bera baino zerbait gehiago dela kontutan hartuz, gure herriaren geroa da eta!

Berriro ere adierazi nahi dizuegu sekula ez dugula etsiko, borroka garrantzitsu bat irabazi dugula eta aurrera goazela, Euskadi Aske, Solidari eta Bakean eraikitzeko bizitza eta askatasunaren alde borrokatzen baikara.

Gora Euskadi Askatua!
Jo ta ke irabazi arte!

1991eko abendua

Mientras el Gobierno español persista en su cerrazón y no se articulen medidas políticas de resolución del conflicto la legitimidad de todas las formas de lucha es incuestionable y la responsabilidad sólo puede recaer en quien cierra las vías del diálogo y de la Negociación Política.

Atentos a posibles maniobras de intoxicación y manipulación que puedan hacer, magnificando casos individuales de claudicación que puedan existir, planteándolos como tónica general.

Gartzeletan errepresioa eta txantaia dira nagusi

Gobernu espainiarrak, PNVkideen nahikeriaz, areagotu egin ditu azken hilabeteotan euskal preso politikoen kontrako neurri errepresiboak. Horrek zerbait adierazten badu, dena den, euren porrota da; gartzelatan bideratu nahi zuten politikaren erabateko porrota, alegia. Espetxean preso, babesik gabe eta euren esku gaudelako, uste zuten gu makurreraziz garaipen xamurra lortuko zutela eta, berriro ere, huts egin dute.

Aún presos, aislados, seguimos manteniendo firme la lucha por la soberanía nacional de Euskal Herria.

Presook osatzen dugun kolektiboak urria, azaroa eta abendua bitartean antolatu eta garatutako burrukaldi tinkoak, euskal gizartearen sektore gero eta zabalagoek erakutsi duten elkartasunak eta gorde izan dugun koherentzia politikoak ageri agerian utzi du porrota hori. Hain izan da larria egokitu zaien urdurikeria, gure kolektiboaren kontrako erasoak eta errepresioa areagotu dezaten, edozertarako baimendu dituztela gartzelako borreroak.

Etengabeko gartzela aldaketak, presondegietara sartzerakoan jasandako jipoiak, ziega aldaketak, isolamendua, erasoak, komunikazioaren murrizketak, gutunena, paketeak, lagunen bisitaldiak, gurekin hitzegiteagatik preso sozialei egindako mehatxuak... eta abar luzea; ikusiaz, gainera, gure aldetik ezein eskubide gauzatu nahi izateak, berdin dio eskubiderik oinarrizkoena bada ere, "Estatuaren segurtasunareko arriskutsu"tzat hartzen dela. Irrigarria benetan.

Zentzu horretan, Ceutan gertatutakoa ez da kasualitatez izan, ez eta une honetan bertan Salto del Negro gartzelan suertatzen ari dena ere. Badu guzti honek zentzurik, preso bagaude ere, isolaturik, tinko eusten bait diogu gure herriaren, Euskal Herriaren, Nazio Subiranotasunaren aldeko burrukari.

Baina ez hori bakarrik! Euren paranoia hain gradu altura heldu da, Dirección General de Instituciones Penitenciarias deritzan egitura -beraren buru denaren bitartez batzutan eta gartzeletako zuzendarien bidez besteetan- gartzelaz gartzela ate joka aritu dela, preso gauden euskal militanteokin tratu merkeak egin nahiz: jasan genezakeen eraso errepresiboa leundu eta gainetik kentzeko, eurek eskeinitako baldintza onuragarriak eta "reinserción penitenciaria" delakoa hori geureak egita besterik ez genuen. Horixe gertatu da Martutenen, Burgosen, Langraitzen, Ceutan... eta beste hainbat lekutan.

Nos negamos a aceptar aquellos beneficios penitenciarios que supongan la sumisión total, la humillación permanente y la vejación continua; la insolidaridad entre los presos, el silencio ante las agresiones, el chivateo y compadreo frente al resto.

Baina, zelako baldintza onuragarriak? Jakin beza Asunción jaunak euskal preso politikoen kolektiboa osatzen dugun gizon eta emakume guztiok hartutako erabakia dela geureak egitea eta erreibindikatzea legez dagozkigun eskubide guztiak, salbuespenak salbu. Ez bait ditugu inoiz ontzat hartuko presoa zure gisako borrero baten nahikeriaren edo naguskeriaren esku utziko duen inolako neurririk. Gurekin jolasean ibil zaitezten ez dugu onetsiko: Gaur bai, bihar ez, "honi bai, nik neuk nahi dudalako" eta "honi, berriz, ez nahi ez dudalako"... horrelakorik ez dugu admitituko.

Ez dugu, Asunción jauna, erabateko apalkeriara, xumekeriara edo mantsokeriara behartuko gaituen neurririk sekulan onartuko. Ez, ez dugu gogoko umilazio iraunkorra, zure gartzelarien iseka etengabekoa. Eskubide horiek eskuratu ahal izateko beraienganako gure obedientzia erabatekoa beharko du izan eta horrelakorik ez dugu nahi. Ez ditugu gureak egingo neurri onuragarri horiek baldin eta, ordaina, preso gaudenon arteko elkartasun eza bada, eraso eta naguskerien aurreko ixilkeria bada, gainontzeko presoekiko saldukeria bada...

Ez dugu, ez, baldintzarik onuragarriena ere ontzat hartuko horrek gartzela geurea egitera behartzen bagaitu, presoaren bergizarteratzea lortzeko bitartekoa gartzela dela onartzera behartzen bagaitu. Ondo dakigu guk zein ustela eta suntsitzailea den presondegia.

Baina, zeri deitzen diozue "reinserción penitenciaria"? Gu preso politikoak garen legez, gure herrian gizarteraturik gaude oso, gure herriaren barne sustraietan. Asunción jauna, zuk ulertuko ez duzun arren, gure herria maite dugulako gaude preso; lapurtu

¿Qué confianza puede tener nuestro Pueblo en alguien que pone su dignidad en manos de su opresor, mendigando sus "beneficios"?

¿Cómo puede creerse que alguien pueda ser solidario con la lucha de su pueblo cuando es egoista e insolidario con sus compañeros y compañeras?

zaizkion eskubideak berreskuratu naihan burrukatzegatik gauzkazu preso. Eskeintzen zaigun ustezko bergizarteratze hori damuketa hutsa da; Euskal Herriak pairatzen duen zapalkuntza nazionala ekidin nahian egin dugun burrukaz damutu gaitezen eskatzen zaigu.

Asunción jauna: Gauza bakoitzari, dagokion izena. Banakako tratua norberekeriaren eta elkartasun ezaren bizkortzea besterik ez da; ustezko neurri onuragarri horiek, zure Departamentuaren eta Erregimen Junten naguskeriari lotutako sumisioa, umilazioa eta txantaia dira, ez besterik. Eskubiderik oinarrizkoenak ere ukatzen zaizkigunean, "reinserción penitenciaria" izendatu duzuen hori damuketa da; Euskal Herriak pairatzen duen injustizia gainditzeko gogoaren damuketa, ez besterik.

Ulergarria egiten zaigu, bai, Kolektiboa euren kabuz utzi zuten Isidro Etxabe eta Jon Urrutia bezalako burrukalari-ohi eta burkide-ohiek planteamenduon amua irenstea. Euren egoismoak, elkartasun ezak eta hondamen pertsonalak egun bizi duten umilazio eta sumisio egoera horretara eraman ditu. Gobernu espainiarraren eta beraren zerbitzuko hainbat komunidabideen morroi bilakatu dira bi horiek. Eurek jakingo dute zertan ari diren! Jakin beharko lukete baina, lortu dezaketen guztia, baita opari gisa jaso ditzaketen "mozkinak" ere, gure kolektiboak erakutsi duen koherentzia eta burruka politikoaren ondorio direla.

Baina, inor ez dadila engaina! Ez dezala inork politikoki mozorroztu norberaren hondamen pertsonala besterik ez dena. Guk horrela ulertzen ditugu gauzak eta, zentzu horretan, salatu egin nahi ditugu Gobernu espainiarra eta PNV eurena, eta ez beste inorena, izango baita Etxabe eta Urrutiaren gaineko presioak, txantaiak eta erabilpen politikoak eurengan sor dezaketen ondorio psikologiko larrien erantzunkizun osoa.

Gartzela gogorra da, bai, baina are gogorragoa da gure herriaren Nazio Askapen prozesua. Batzuk bidean geratu dira betirako: Goikoetxea, Joseba Asensio, Krakas, Josu Retolaza, Lopetegi... Baina gurekin darraite geure bihotzetan. Baina ez dugu inoiz onartuko zapaltzaileen esku -berdin dio gartzelari diren ala ez_ euren bizitza jartzen dutenen saldukeria. Ba aldago gure gartzelariek ezer, ezertxo ere, musutruk emango digutenik uste duenik? Gure duintasunak ez du preziorik, guztiok nahi dugu libre izan, baina ondo dakigu gure askatasunaren gainetik dagoela gure herriaren duintasuna, jasaten duen zapalkuntzaren kontrako burruka, dagozkion eskubideak eta nortasun nazionala aldarrikatzea, Euskal Herriaren burujabetasuna lortzea...

Zelako konfidantza izan dezake gure herriak bere duintasuna ustezko "etekin" batzuren mesedetan zapaltzaileen esku uzten dutenengan? Guztiok nahi dugu gartzelatik atera, baina duintasun osoz, norberekeriaren gainetik bere herriaren interesak kontsekuenteki defenditzen dituenaren harrotasunaz. Eta horrek, ez dezagun ahaztu, irakurketa bakarra du une honetan: Elkartasunik gabe, norberak bila ditzakeen aterabideen gainetik dinamika kolektiboa jartzea. Zelan ulertu daiteke inor solidario izan daitekeenik bere herriaren burrukarekiko, berekoia eta intsolidarioa denean bere burkideekiko?

Berriro okertu dira gure zapaltzaile espainiarrak eta euren laguntzale baskongado diren PNVkideak. Ez gaituzte makurreraziko, ez eta gure herriaren Nazio Askapen prozesutik aldenduko, gure kontrako neurri errepresiboak areagotuz edo "etekin indibidual"en amu eta txantaiekin. Biak bait dira txanpon bakarraren alde ezberdinak. Bide horrekin segituz gero lortuko duten bakarra gure herriak bizi duen gatazka politiko eta biolentoa luzatzea eta mingarriagoa egitea izango da. Justizian oinarritutako bakeak bide bakarra du: Euskal Herriaren subiranotasuna eta dagokion lurraldekotasuna onartzea. Eskubide horiek lortu daitezen eta bakea errealitate bilaka dadin, elkarrizketa eta Negoziazio Politikoa dira bitarteko bermagarri bakarrak.

1993ko otsaila.

Como prisioneros políticos nos consideramos plenamente reinsertados en nuestro pueblo; la reinserción penitenciaria no es más que el arrepentimiento del ideal de transformación de la injusta situación que sufre Euskal Herria.

El egoísmo, insolidaridad y derrota personal ha llevado a nuestros ex-compañeros a esa situación de sumisión, humillación y utilización política por parte del Gobierno español. Que nadie trate de situar en clave política lo que no es más que una derrota humana y personal.

Amnistiaren Aldeko Batzordeen VI. Asanblada Nazionalari

Estatu frantses eta espainiarreko kartzeletan gauden euskal preso politikoon Kolektiboak gure agurra, animoa eta aintzatespena helarazi nahi dizkie gure Herriaren aurkako errepresio-urte luze hauetan gure nazio kontzientzia deuseztatu, gure Herri nortasuna suntsitu eta bake eta askatasunean bizi eta gara gaitezen eragotzi nahi digun sistema zapaltzailearen aurka borrokatu duten eta borrokatzen ari diren gizon eta emakumeei.

Gure Herriaren erraietatik sortutako herri-Erakunde baten Asanblada makurtaraziko ez gaituztelako adierazgarririk nabarmenena eta gure askatasunaren aldeko borrokan bizirik diraugulako bermea da; aske izango garela eta gure etorkizuna eta gure historia osatzen besarkada bero batean bat egingo dugulako konfidantza daukagulako.

Zuenganako konfidantzaren adierazgarri garbiena hauxe da: Herri osoari, oraingoan ere, zuen bitartez zuzentzen gatzaizkiola, zuen lanaren ageriko aintzatespen gisa.

Se equivocaron quienes pensaron que desde una perspectiva de dispersión y alejamiento físico de nuestro Pueblo, iba a desaparecer nuestra identidad colectiva.

Une hauetan kartzela barruan jasaten ari garen egoera larria (jipoiak, eskubide urraketa, lagunak suntsitzeko ahalegina, presioa, xantaia, toxikazioa...), kartzela barrutik, Herri osoarekin, gure nazio subiranotasun eta gizarte askapenaren alde borrokan segitzeko gure erabakiaren aurrean Estatu espainiar eta frantsesak porrot egin dutelako adierazgarria da.

Gure Herritik fisikoki urrunduz eta gu sakabanatuz gure identitate kolektiboa desagertaraziko zutela pentsatu zutenak okertu egin ziren. Beren errepresio-ikuspegitik ez baitute ulertzen eta ez eta ulertuko ere gu kolektibo egiten gaituena ez dela egun preso egotea, gure Herriaren askapenerako prozesuan konprometituriko emakume eta gizon izatea baizik, eta gauden tokian gaudela ere, egoera edozein izanik ere, konpromezu hori era desberdinetan gauzatuko dela, helburua erdietsi arte. Ez dute ulertzen eta ez dute inoiz ere ulertuko kartzela ezberdinetan gaudelarik ez garela militante preso soilak, gure Herriko beste borroka guztiekin sintonia eta lotura osoz borrokan dagoen kartzela-frontea baizik; gure Herri, hizkuntza, ekologia e.a.en aldeko borroka gure borroka dela; gazte, emakume, langile eta beste edozein arlo zapaldu edo zigorturen borroka gure borroka dela, hala nola, gure Herriaren industri eraispenaren aurkako borroka edo drogamenpekotasunen aurkakoa ere.

No entienden ni entenderán nunca que desde las diferentes prisiones no constituimos un frente de militantes presos sin más, sino un frente de cárceles en lucha en total sintonía y relación con las diferentes luchas que desarrolla nuestro pueblo.

Okertu egin ziren eta halaxe segituko dute, gure Herriak gobernu espainiar eta frantsesak (zenbait alderdi erregionalistaren laguntzaz, PNV esaterako) jasanarazten diguten nazio zapalkuntzaren aurka diharduen bitartean, guk tinko eutsiko diogulako Kolektibo Politiko izaerari gure Herriaren

La expresión más clara de nuestra confianza en vosotras y vosotros se concreta en el hecho de que nos dirigimos al conjunto de nuestro Pueblo, también en esta ocasión, a través vuestro en un claro reconocimiento de vuestra labor.

askapenerako borrokan, garatzen diren borroka guztiei atxekituz eta elkartuz eta Estatu espainiar eta frantseseko kartzela-fronte bakarrean antolatuz.

Gure Kolektiboa suntsitu nahi horretan (askapen prozesu osoa suntsitzeko bitarteko gisa) gobernu bien porrotaren ikuspegi horretan soilik kokatu behar ditugu kartzeletako azken gertakariak eta birgizarteratze proposamenari emandako hutsaren ondoko erantzuna, nahiz eta lagun batzuk berton erori diren. Horren adierazgarri kasu hauei ematen dieten gehiegizko garrantzia da: Azkoitirekin egin nahi zuten maliobraren porrota, Mamarruren estradizioa, Txikierdiren lekualdaketaz egindako toxikazio ahalegin irrigarria, Barne eta Justizia Ministerio espainiar eta frantsesaren ordezkariek gutako batzuei kartzelan egindako bisitak edo Salto del Negron jasaten ari garen egoera larria.

Okerreko bidea hartu dute. Eurek "euskal arazoa" deitzen dutena benetan konpondu nahi badute, konponbidea ez da militar/errepresio bidetik etorriko, gure nazio nortasuna aintzatestea eta gure nazio subiranotasuna (Herri ororen eskubide demokratikoa) gauzatzea ahalbideratuko duten neurri politikoen bidez baizik, eta prozesu hori bermatuko duen bitarteko bakarra Negoziazio Politikoa da.

Guk badakigu jasaten ari garen egoera larri hau Herria arlo guztietan (soziala, kulturala, ekonomikoa eta politikoa) jasaten ari den zigorraren parekoa dela eta egoera hau askapen osorako prozesuan aurrea egiteko gai garen hein berean gainditukо dugula; batez ere, Estatu espainiar eta frantsesa ekonomi krisialdi larrian eta desegonkortasun politiko sakonean dauden honetan, egoera horretatik irteten, PNV bezalako alderdiek eskaintzen dieten aldekotasun inmoralak berak ere ez baititu lagunduko.

Aske izan nahi duen Herri baten borondate tinkoak eta egoera larri honi aurre egiteko adore eta ausardiak baino ez dute hau aldatuko. Behin betiko gauzatuko dugu euskal hiritarroi nazio eraikuntza eta gizarte askapen prozesuak garatzea ahalbideratuko digun errealitatea, non Amnistia, amaieratzat Euskadi Libre eta Baketsua edukiko duen gatazka politikoari konponbide politikoa emateko borondatearen adierazgarri izango den.

Eutsi eta aurrera!!

JO TA KE!!
GORA EUSKADI ASKATUA!

1992ko azaroa

Solo desde la perspectiva de derrota, de los Gobiernos español y francés, se entiende la sobredimensión que realizan de la maniobra fracasada con Azkoiti, la extradición de Mamarru, el rídiculo intento de intoxicación con el traslado de Txikierdi, las visitas de representantes de Interior y Justicia españoles y franceses a algunos de nosotros o la grave situación que estamos viviendo en Salto del Negro.

Ocaña-I kartzelatik Euskal Herriari:

¿Cómo puede, el PNV, tener la cara tan dura de querer dar la imagen pública de un total desconocimiento de la situación carcelaria cuando es el máximo responsable de la misma? ¿Cómo puede ser el PNV tan hipócrita?

La postura farisea del PNV el único objetivo que persigue es el chantaje puro y duro, entendido en términos de reinserción-arrepentimiento.

1989 aldera, euskal preso politikoen sakabanaketa sistematikoan oinarritutako politika ezartzen hasi zenetik, zer-nolako jarrera eduki du Eusko Alderdi Jeltzaleak (PNVk) SENIDEAK, Amnistiaren Aldeko Batzordeak, e.a.ek behin eta berriro salatu dituzten gure egoera eta bizi-baldintzei dagokienez?

PNVk ezer egin ez duela esango bagenu gezurretan arituko ginateke. Izan ere, gure egoera behin ere ez salatzeaz gain, alde batetik, bere eskuan eduki dituen baliabide guztiak erabili ditu gure herriari gure kolektiboaren kartzela-egoeraren berri aldrebestua emateko. Eta horrez gain, are larriagoa dena, PNV euskal preso politikoen Kolektiboaren sakabanaketa politikaren tajuketan Gobernu espainiarraren Barne Ministerioaren lagunkide otzana delarik, baldintzarik gabeko laguntza etengabe eta hazkorra eskaini dio aipatu politika horri: gure giza eskubideak ukatzen dituen zapalketa eta suntsiketa politikari, alegia.

Errealitatea ikusirik, susmagarria bezain lotsagarria da orain PNVko zenbait pertsonak, gure kideen egoera eta bizi-baldintzengatiko ustezko interesaren atxakia erabiliz, hainbat espetxetarako bisitak egin izana. Nola eduki dezake PNVk halako kopeta gure kideen kartzela-egoeraren berririk ez edukitzearen plantak eginez, bera erantzule nagusia delarik? Nola izan daiteke PNV horren gezurtia?

Gure ustez, PNVren jarrera fariseo hori Gobernu espainiarrekin bat tajututako maliobraren ondorioa besterik ez da, gure bizi eta duintasuna kolokan jarriz birgizarteratze/damuaren bidezko txantaia baino lortu nahi ez duena.

Susmagarria da, halaber, SENIDEAK eta Amnistiaren Aldeko Batzordeek Vascongadaseko zein Nafarroako Legebiltzarreko Giza Eskubideen aldeko Batzordeengana Salto del Negro, Puerto, Almeria, eta beste espetxe batzuetan gure kideek jasaten zituzten gose greba, txapeo, eta antzerako egoeren berri eska zezaten jo zutenean aipatu batzordeek jaramonik ere ez egitea, ez eta

Cuál va a ser el coste físico y mental que vamos a tener que pagar para que al fin reconozcais que habeis fracasado en vuestra política asesina.

¿Cuántos compañeros más deberán pagar con su vida por mantener su dignidad?

¿Cuántos familiares más tendrán que dejar su vida en el intento de hacernos llegar su cariño y solidaridad?

sentiberatasunik azalekoena agertu ere. Non zegoen orduan PNV? Eta orain, Cáceres II espetxean gure kideak nozitzen ari diren gose greba dela eta, zergatik ez dira bertara joan Kolektiboaren egoera ezagutzeko horren kezkaturik baldin badaude?

Argi dago dagoeneko PNVk ez duela inor ere engainatzen. Jakin badakigu PNVk gure kolektiboa zatikatzeko egiten dituen ahaleginetako beste bat besterik ez dela, euskal preso politikoak eta beren ingururik hurbilenaren (senide, lagunak, e.a.) arteko harremanak nahasi eta oztopatzekoa, gure kolektiboaren izaera politiko hutsa hutsaltzekoa eta, arestikoena, justizia espainiar antidemokratiko eta arbuiagarriaren aurrean babesgabe utzi nahian gure abokatu defendatzaileak kriminaltzekoa bezain jukutria zikina besterik ez.

¿Dónde estaba/está el PNV cuando las huelgas de hambre, txapeos,... de Salto del Negro, Puerto, Almería, Cáceres-II?

Baina, norainoko kalte fisiko eta psikikoa jasan beharko dugu euskal preso politikook, zeuek erauki esan eta zeuen politika asasinoak porrot egin duela onar dezazuen arte? Zenbat kide presok ordaindu behar du bere biziaz oraindik (azkena Mikel Zalakain izan zen) bere duintasuna defendatzearren? Zenbat senidek galdu beharko du bizia bere maitasun eta elkartasuna helarazteko saioan?

El empeño que tiene el PNV de dividir nuestro Colectivo no es más que una sucia maniobra unida a otras.

PNVri bere historia osoan behingoz zintzoa izan dadin eskatu besterik ez dugu nahi, eta benetan euskal preso politikoen Kolektiboa jasaten ari den egoera sortarazi duten kariak benetan konpondu nahi baditu, preso bilakatu gaituen helburua hots, Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko daukan eskubidea aintzat hartu eta berorren alde borroka dezan, Kolektibo garen aldetik egiten dugun erreibindikazioa, Presoak Euskadira!, bere eginez.

Euskal preso politikoek.

1993ko otsailak 13.

Salto del Negrotik Euskal Herriari:

Somos conscientes de que nuestra condición de rehenes políticos nos va a hacer pasar por situaciones aún más duras si cabe. De hecho el ensañamiento de la DGIP con determinados miembros del Colectivo roza la locura.

Que tengan bien presente el PSOE, PNV,... que aún dispersados por los diferentes Estados y acosados de todas las maneras posibles nuestro Colectivo sigue apostando por la Negociación Política y que ese es el único marco donde se pondrá el verdadero camino hacia la liberación de nuestro pueblo.

Berriro ere eta aurreko gose greba amaitu genuenetik jasaten ari garen jazarpen politikaren aurrean, El Salto del Negron gauden euskal preso politikook gose grebari ekin beharrean aurkitu gara (aurtengo hirugarrena) joan den hilaren 8tik gaur arte (hilak 5).

Geroztik ezarri zaigun politika erdietsitako lorpenak nori eman eta nori ez hautatzea izan da, honekin batera zehapen ugari eta beraien nahien arabera egindako araketa integralen (biluzik egiten direnak) areagotzea nabarmendu da; eraso honen burua, torturatzaile ezaguna eta Zerbitzu Burua den Francisco Javier Lopez Garcia de Vinueza da.

Gure bizi-baldintzen narriadura honen aurrean Francisco Sanz Garcia (Kartzelaren zuzendaria), Gaspar Mene (mediku zuzendariordea eta aurreko negoziazioetan egondakoa) eta Kartzela Jagotzarako Epailea den Miguel Pascual De Rimelque Herrerorengana jo genuen, baina erantzun bakartzat erabateko ixilkeria eta inhibizioa baino ez genituen lortu.

Gose grebaren hiru eta laugarren astean DGIPkoek trikimailu berria erabili zuten, botere hutsunea eragitea alegia (Zuzendari aldaketa); hauen helburu bakarra berriro negoziatu behar ez izan eta urteko hirugarren aldiz akordioak ez betetzeak suposatzen zuen deskreditua jasan behar ez izatea izan da, hau, bide batez esanda, instantzia bat baino gehiagorengan zama baita jadanik.

Ez dakigu Zuzendari berria noiz hasiko den ihardunean eta bitartean ez gara gure indarrak ahitzeko haien jokoan jauziko. Badakigu bahituri politiko garen aldetik oraindik are egoera gogorragoak jasan beharko ditugula. Izan ere, gure egoera Kolektiboaren egoeraren islada besterik ez da eta kolektibokide batzuenganako DGIPkoen krudelkeria eromenaren mugetan dago.

Jakin bezate PSOE, PNV, e.a.ekoek estatu desberdinetan zehar sakabanaturik egon arren, ahal diren era guztietan jazarri arren, gure Kolektiboak negoziazio politikoaren alde segitzen duela hori baita gure Herriaren askapenerako bide bakarra.

Besarkada solidari bat gure Herriari eta, batez ere, urte luze honetan beren elkartasuna adierazi digutenei.

GORA EUSKADI ASKATUA!

Salto del Negrotik

578 EGUN

1991.eko URRITIK 1993.eko APIRILERA

30 de septiembre: A las cero horas las 4 presas y 38 presos políticos vascos encarcelados en las prisiones de Ceuta, Tenerife-II, Salto del Negro, Mallorca y Eivissa inician una huelga de hambre que se prolonga hasta el 6 de octubre, instante en el que tomarán el relevo las presas y presos de otras prisiones.

Paralelamente la totalidad de las presas y presos políticos vascos remiten a Instituciones Penitenciarias una solicitud, en base a la legalidad vigente, de traslado a las cárceles españolas ubicadas en Euskal Herria.

Urriak 6: Gose greban dira Algeciras, Almería, Córdoba, Granada, Huelva, Jaén, Jerez de la Frontera,

Málaga, Puerto-I, Puerto-II eta Sevilla-II gartzeletan preso diren 8 emakume eta 63 gizon.

13 de octubre: Se inicia el tercer relevo en la huelga de hambre, que corre a cargo de 4 mujeres y 17 hombres encarcelados en Badajoz, Cáceres-I, Cáceres-II, Zamora y Salamanca.

Urriak 20: Presoen Kolektiboak bultzatutako gose grebaren laugarren txandaketari ekiten zaio. Txanda hartzen dute Alacant, Castelló, Valencia, Cartagena, Murcia eta Teruleko gartzeletan preso diren 5 emakumek eta 38 gizonek.

22 de octubre: Instituciones Penitenciarias ordena el traslado de tres presos políticos vascos encarcelados en Langraitz a las prisiones de Ceuta, Salto del Negro y Valencia en castigo por el apoyo unánime de los presos encarcelados en la prisión alavesa al proceso de lucha del Colectivo de presos políticos vascos, que a quedado plasmado en la presentación de solicitudes individuales por el traslado de sus compañeras y companeros a cárceles ubicadas en Euskal Herria.

Urriak 23: Frantziako presondegi batetan preso dagoen Pampi Erremundegik bertan behera uzten du aurreko bost asteetan zehar egindako gose greba.

27 de octubre: Las cuatro presas y 56 presos políticos vascos encarcelados en Albacete, Alcazar de San Juan,

Ciudad Real, Herrera de la Mancha, Ocaña-I, Ocaña-II y Cuenca asumen el quinto relevo de la huelga de hambre del Colectivo.

Azaroak 3: Euskal preso politikoen Kolektiboak bultzaturiko borroka txandakatuak bere seigarren asteari ekiten dio. Oraingo honetan A Coruña, Bonxe, Monterroxo, Ourense, Vigo, Gijón, Oviedo eta Leoneko espetxeetan preso diren bost emakueek eta 29 gizonek hartzen dute txanda.

3 de noviembre: Una funcionaria de Ocaña-II somete a un cacheo vejatorio a una mujer de 80 años, madre del presos vasco José Miguel Latasa. El preso es sancionado al protestar por dicho trato.

Azaroak 10: Borrokaren zazpigarren astearekin batera, Madrilen diren gartzeletaraino heltzen da euskal preso politikoek daramaten gose greba. Bertan dira zigorturik, Caraban-chelen eta Alcalá Mecon, 78 gizon eta emakume.

17 de noviembre: Las 11 mujeres y 17 hombres encarcelados en la prisiones de Palencia, Valladolid, Avila, Segovia y Soria realizan la octava semana de la huelga de hambre inninterrumpida e intermitente del Colectivo de presos políticos vascos.

Azaroak 20: Ocaña-I gartzelako zuzendaritzak ukatu egiten dio Jesús Mª Etxeberria euskal presoari bere aita zenaren hileta elizkizunetan parte hartzeko baimena.

24 de noviembre: Las prisiones de Santander, El Dueso, Burgos, Logroño, Daroca, Zaragoza y Huesca son el escenario de la novena tanda en la huelga de hambre, tomando el relevo dos presas y cuarenta presos políticos vascos.

Azaroak 30: Alcalá Mecon diren euskal preso politikoek gose grebari ekiten diote; zergatik eta, Unai Parot burkideak jasaten duen isolamendu baldintza latzak salatzeko.

30 de noviembre: Las presas y presos políticos vascos encarcelados en Murcia ponen fin al "txapeo" que mantenían desde inicios de julio al levantarse la situación de aislamiento de que era objeto Koldo de Marcos.

Abenduak 1: Ekin zitzaionetik hamar aste pasatu diren une honetan, Hego Euskal Herrian kokaturiko presondegietara heltzen da Presoen Kolektiboak bultzaturiko gose greba. Borrokan dira une honetan 4 emakume eta 52 gizon.

8 de diciembre: La totalidad de los presos políticos vascos encarcelados en los Estado español y francés realizan el último relevo de la huelga de hambre en exigencia de su traslado a cárceles enclavadas en Euskal Herria. Barrutik, la publicación del Colectivo, recoge un extenso trabajo de análisis sobre la política penitenciaria contra los presos vascos.

Abenduak 8: Hego Euskal Herrian kokatzen diren lau presondegien inguruetaraino heltzen da amnistiaren alde burututako beste hainbeste ibilaldi. Bilbotik abiatutako ibiltariak Basauriara heltzear ziren unean polizia indarrek bortizki erasotu zuen martxa.

9 de diciembre: Según un estudio sociológico realizado por IPES el 64% de la población vasca se posiciona por el traslado de los presos políticos vascos a cárceles situadas en Euskal Herria.

28 de diciembre: Doce mil personas en la Marcha a Herrera y medio millar en la que se dirige a París. Las Policías española y francesa practican algunas detenciones. La Guardia Civil identifica a cada una de las personas que se dirige a Herrera en interminables y sucesivos controles de carretera.

3 de febrero: Los presos políticos vascos encarcelados en Salto del Negro inician una huelga de hambre para denunciar las palizas sufridas por Jon Etxeandia y Daniel Vidal y exigiendo el reagrupamiento en un módulo, salir juntos al patio y dis-

frutar de las dos horas de patio seguidas.

Jon Etxeandia y Daniel Vidal fueron golpeados por varios funcionarios el 1 de febrero tras ser reducidos y esposados a sus camas, situación en la que permanecieron todo el día. El médico de la prisión no les atendió hasta seis días después.

Otsailak 3: Carlos Bueren Entzutegi Nazionaleko epaileak galerazi egiten die atxilotuak izan diren lau euskaldunei eurek aukeratutako abokatuen babesa izan dezaten, horretarako euren inkomunikazioa agindu eta sumarioa sekretupean jartzen duelarik. Abokatuen protesta ekiditzearren, Entzutegi Nazionaletik botatzen ditu danak.

7 de febrero: Josefa Ernaga inicia una huelga de hambre y sed para denunciar la situación de prolongado aislamiento al que es sometida en Murcia y la discriminación en el trato que se le aplica en relación a los demás presos políticos vascos encarcelados en dicha prisión, en huelga de hambre en solidaridad con su compañera.

Otsailak 14: Josefa Ernaga eta berarekin bat borrokan ziren beste zortzi preso politikoek bertan behera uzten dute euren protesta iharduera Murciako gartzelako Zuzendaritzak Gartzela Zaintze epaileak hartutako erabakiak beteko dituela egindutakoan. Izan ere aginduok, Josefa Ernagaren aldekoak, ez ziren sekulan betetzen.

Martxoak 2: Alcalátik Jaén eta Almeriako gartzelara zeramatzatela, goardia zibilek Iñigo Akaturri eta José Mª Beristain preso politikoak jipoitzen dituzte.

12 de marzo: Tres presos políticos vascos y otro del GRAPO son golpeados por un grupo de funcionarios en la séptima galeria de Carabanchel.

Martxoak 12: Joxean Agirrek egundoko jipoia jasaten du.

14 de marzo: Las Gestoras Pro-Amnistía denuncian el endurecimiento de la situación en la prisión de Almería donde desde finales de febrero los presos políticos vascos realizan un plante en protesta por el incumplimiento de los acuerdos a los que habían llegado con la Dirección del centro.

Martxoak 14: Salto del Negron diren presoek bertan behera uzten dute gose greba. 41 eguneko borrokaldia zeramatela, Zuzendaritzarekin lortutako akordioaren ostean utzi zuten presoek borroka.

16 de marzo: Los cinco presos políticos vascos en la prisión de Ceuta inician una huelga de hambre en protesta por las condiciones de absoluto aislamiento en que se encuentran desde hace seis meses, encerrados las 24 horas del día en sus celdas.

Martxoak 27: Beste preso batekin euskaraz ari zelako, Josu López hartu isolamendu ziega batetara eramaten dute funtzionariek eta bertan egundoko zurraldia ematen diote. Huelvan diren gainontzeko preso politiko guztiek txapeo bati ekiten diote.

11 de abril: Anasagasti anuncia que el Gobierno español pretende excarcelar a algún "significativo" preso político vasco para incentivar la política de dispersión.

Apirilak 13: Jasaten duen isolamendua salatzeko, gose grebari ekiten dio Almerian preso dagoen José Maria Latasak.

14 de abril: Los abogados Jone Goirizelaia e Iñaki Goioaga salen al paso de las afirmaciones de Jose Antonio Ardanza en las que daba a entender que en los últimos tres años cien presos vascos habrían quedado en libertad a través de la reinserción.

Ambos abogados afirman que desde enero de 1991 hasta abril de 1992 el número de presos políticos vascos excarcelado es de 170 en el Estado español y todos ellos tras haber cumplido integras sus condenas, encontrarse recurrida la sentencia o haberseles aplicado la libertad condicional (en base a la legalidad vigente).

Apirilak 15: Jasaten dituzten gartzela baldintzak salatu asmoz, Puerto-II gartzelan diren presoek txapeo bati ekiten diote.

21 de abril: José Miguel Latasa abandona la huelga de hambre tras ocho días al levantarsele el régimen espe-

cial que le aplicaban desde su llegada a Almería.

Apirilak 23: Gartzelako Zuzendaritzarekin akordio batetara heldu ondoren, Ceutan gose greban dire presoek bertan behera uzten dute euren borrokaldia. Gartzela Zaintze Epaitegiak Ceutako Zuzendaritzaren kontrako diligentziak zabaltzen ditu, berton hartutako erabakiak ez betetzeagatik.

24 de abril: Los presos políticos vascos en Salto del Negro inician una nueva huelga de hambre, al no cumplirse los acuerdos a los que habían llegado con la dirección de la prisión.

Apirilak 26: EGINek Badajozen preso direnen gutun bat ematen du argitara non euskal preso politikoek euren kolektiboa zera zatikatu bat bezala aurkezteko ikusten duten etengabeko ahalegina salatzen bait dute. Salatzen dute, halaber, Antxon López Ruizek jasaten dituen isolamendu baldintzak; diotenez, hilaren 7an hasi eta geroztik presondegiko sotoan egokitutako ziega berezi batetan aurkitzen bait da. Berton leihorik ez du, TB barne zirkuito batez kontrolatzen dute eta ez du beste presoekin harremanetan jartzerik.

1 de mayo: EL MUNDO difunde una carta enviada por el preso Antxon López Ruíz a Juan José Legorburu, también encarcelado.

Maiatzak 3: Antoni Asunciónek onartzen duenaren arabera, euskal preso politikoek jasaten dituztenak dira gartzela baldintzarik gogorrenak.

5 de mayo: Joseba Arola denuncia durante un juicio en la Audiencia Nacional que se están utilizando los traslados de los presos políticos vascos para machacarlos físicamente.

Maiatzak 6: Gartzela Erakundeen Zuzendaritza Orokorrak onartzen duenaren arabera, euskal preso politikoek jasaten duten etengabeko lekualdatzeak duen helburua inongo gartzelan moldatu daitezela galeraztea da.

Maiatzak 16: Euskal preso politiko pilo bat konturatu egiten da egunotan kanpotik jasotzen dituzten liburuak norbaitek manipulatu ostean heltzen direla barrura. Izan ere "xingola magnetiko" sartu zaie liburuei seguruenik beraren mugimenduak kontrolatu ahal izateko.

17 de mayo: Andoni Cabello y Mikel Askasibar sufren tres palizas consecutivas durante su traslado por la Guardia Civil.

Maiatzak 18: Alcalá Mecon diren euskal preso politikoek salatu egiten dute jasaten duten ziega aldaketa etengabekoa.

20 de mayo: Los presos políticos vascos inician también una huelga de sed. Azkarraga, diputado de EA, denuncia la denegación de autorización para visitar a los presos políticos vascos, considera que aumentan las sospechas sobre lo que se trata de ocultar desde Instituciones Penitenciarias.

21 de mayo: La Comisión de Derechos Humanos del Palamento de Gasteiz se niega a desplazarse a Salto del Negro y solicita que los presos abandonen la huelga de hambre.

Maiatzak 25: Euren bezeroekin ez Badajoz ez Puerto-II, ez Almería ez eta Carabanchelen ere hitzegiterik izan ez dutenez abokatuek hala eskaturik, Madrileko Entzutegiak bertan behera uzten du Koro Egibar, Nati Beaskoetxea eta Gloria Rekarteren kontrako auzia.

27 de mayo: Salhaketa desvela que entre los días 11 y 17 más de cincuenta presos sociales estuvieron en huelga de hambre en Salto del Negro por motivos similares a los de los presos vascos. Tras dicha protesta 36 presos sociales han sido trasladados a otras prisiones. Salhaketa solicita el traslado de todos los presos vascos a cárceles en Euskal Herria.

30 de mayo: Decenas de miles de personas en la manifestación de Gestoras Pro Amnistía en defensa de los derechos humanos en Euskal Herria.

Ekainak 1: Salto del Negro gartzelako Zuzendaritzarekin 15 puntutako akordio batetara heldu ostean, euskal preso politikoek bertan behera uzten duten euren gose greba.

Ekainak 3: Gartzela Erakundeen Zuzendaritza Orokorrak gezurtatu egiten du Salto del Negron diren euskal preso politikoekin inolako akordiorik lortu denik eta dioenez gezurrezko akordioan agertzen ziren puntuak presoei onartutako eskubideak besterik ez dira, indarrean aspaldi ziren eskubideak, alegia.

Ekainak 4: Gasteizko Legebiltzarreko Giza Eskubideen Batzordeak bere ondorioak argitara ematen ditu esanez Salto del Negro gartzelan legedia errespetatua izan ohi dela.

Ekainak 8: Puerto-II gartzelan diren euskal presoak "txapaturik" darraite apirilaren 15az geroztik. Astero astero ziegaz aldatzen dituzte eta euren artean isolaturik daude. Vis a vis-arik ez dute, ez eta lagunen bisitarik ere, nahiz eta epailearen agindu batek halakoak baimendu.

10 de junio: Se endurecen las condiciones de vida para los presos políticos vascos en numerosas prisiones, coincidiendo con la visita de Antoni Asunción a varias cárceles. Julio Ikatza denuncia ante el JVP el acoso al que es sometido por el director de Ibiza; Artola y Jiménez denuncian las presiones de funcionarios en Burgos.

Ekainak 10: Puerto-II gartzelan diren lau preso politikoek gose grebari ekiten diote. Euren arteko bat da Iñaki de Juana Salto del Negro gartzelatik berriki ekarritakoa. Jasaten duten isolamendu egoerak galerazi egiten du berton diren beste sei presoak borrokaz jabetu daitezen eta, ondorioz, ez dute besteekin bat egiterik.

11 de junio: Henri Parot denuncia, en una carta remitida desde la prisión de Málaga al diario EGIN, días antes de su traslado a Badajoz, el "suicidio" de un preso social (Enrique Tobías) al que se le habían endurecido las condiciones de encarcelamiento por su reiterada solidaridad con los presos vascos.

Se da la circunstancia de que un escrito enviadio por Henri Parot al diario EGIN, a través de la correspondencia de Enrique Tobías, fue interceptado y filtrado al diario EL SOL en 1991.

15 de junio: Los presos políticos vascos en Puerto-II ponen fin a la huelga de hambre tras haber llegado a un acuerdo con la dirección

de la prisión.

Ekainak 15: Juan Mª Atutxaren adierazpenak kaleratzen ditu hainbat komunikabidek non Barne sailburuak zenbait euskal familiari euren alaba gazteak prostituitu izana leporatzen bait dio ("17 urteko neskatilak gartzeletara eramaten dituzte vis a vis-ak izan dezaten"). Atutxak esan egiten du, halaber, badela kasu bat zeinaren arabera preso baten emazteak senarra mehatxatu egin zuen gartzela mozkinarik onartu ez zezan.

Ekainak 21: Amnistiaren Aldeko Batzordeek salatu egiten dute hainbat gartzeletan ematen ari den bizitza baldintzen gogortzea. Dioenaren arabera, Valladoliden eta hilabeteko epean, Nere Larrañagak abstinentzia sindromea jasaten zuten bost preso sozial izan ditu ziegakide bata bestearen atzetik; azkenik, salatu egiten du Jerez de la Fronteran izandako kasua, non euskal preso politikoak beharturik bait daude goitik beherak miaketak jasatera euren abokatuekin hitzegin aurretik. Elkarrizketa hauek grabatuak izan ohi dira, familiartekoen bisitaldiekin gertatzen den legez.

24 de junio: Carlos Recio inicia una huelga de hambre en la prisión de Alacant, en protesta por sus condiciones de aislamiento.

Ekainak 27: Milaka eta milaka lagunek kalera jotzen dute Bilbon Senideak elkarteak giza eskubideen alde antolatutako manifestaldiarekin bat eginik.

5 de julio: Los presos políticos vascos en Puerto-II, a excepción de Iñaki de Juana, inician una huelga de hambre al incumplir la dirección de la prisión los acuerdos alcanzados recientemente.

Uztailak 8: Iñaki Anasagasti diputatuak onartu egiten du orain PNVk beti babestu izan duela presoen kontrako sakabanatze politika.

8 de julio: Carlos Recio pone fin a la huelga de hambre que mantenía en Alacant, aquejado de una úlcera.

Uztailak 12: Puerto-II gartzelako egoeraren gogortasuna areagotu egiten da: Gose greban diren presoak etengabeki aldatzen dituzte ziegaz, ez zaie loak hartze uzten atean behin eta berriro emandako golpeez eta bertoko argiak piztuaz... Iñaki de Juanak bat egiten du protestarekin.

13 de julio: Iñaki de Juana es amenazado de muerte por un funcionario en Puerto-II.

Uztailak 14: Puerto-II gartzelako lau funtzionarik Manuel Muiños presoa harrapatu egiten dute, ohera lotu eta bertan dagoela egundoko jipoia ematen diote.

14 de julio: La Audiencia de Ciudad Real dicta una sentencia en la que se contempla que los presos no tienen porque ponerse de pié en los recuentos de celdas.

Uztailak 14: Euskal preso politikoak eta atxilotuak babesten dituzten abokatuek jakinerazten dutenaren arabera, ez dute Entzutegi Nazionaleko epaiketetan parterik hartuko dagokien defentsarako eskubidea onartzen ez zaien artean. Gartzela Erakundeen Zuzendaritza Orokorrari leporatzen diote gertatzen denaren erantzunkizuna.

15 de julio: Impiden a dos presos vascos comunicar con su abogado en Herrera de la Mancha.

Uztailak 16: Euskal preso batek luzatutako eska-

kizun bati erantzunez Madrilgo Gartzela Zaintze Epaitegiak hartutako erabaki baten arabera, Alcalá Meco gartzelako ziegetan egin beharreko araketak bertoko presoaren aurrean egin beharko dira.

20 de julio: Los presos vascos en Puerto-II denuncian cambios de celda cada dos días, la negativa del médico de la prisión a darles el baja médica y a facilitar una pomada análgesica a uno de los presos que sufre fuertes dolores.

Uztailak 20: Jasaten dituen osasun baldintza eskasak eta isolamendua salatzeko, gose grebari ekiten dio Valenciako espetxean Manuel Muiños presoak.

21 de julio: Un jefe se Servicios de la prisión de Fontcalent (Alacant) golpea a Idoia Alkorta.

Uztailak 26: Preso den emakume bati galerazi egiten diote ebakuntza larri baten ondorioz hospitalean den hilabete gutxiko bere alabarekin egotea. Haurra gartzelan bertan jaiotakoa da.

27 de julio: Los presos vascos en Puerto-II instan a Iñaki de Juana a abandonar la huelga de hambre, aceptando finalmente. La situación es cada vez más delicada y los presos carecen de cualquier tipo de control médico. Instituciones Penitenciarias trata de romper la protesta introduciendo diariamente bandejas de comida en las celdas de los presos vascos.

Uztailak 29: Erizaindegira eraman dutelarik, Manuel Muiños presoak berta behera uzten du Valenciako gartzelan egiten ari zen gose greba.

1 de agosto: Los presos ponen fin a la huelga de hambre tras llegar a un principio de acuerdo con la dirección de la prisión.

Abuztuak 1: Uwe Trieschmann doktoreak dei bat luzatzen dio Osagileen Nazioarteko Ikerkuntza Batzordeari gartzela espainiarretan giza eskubideek jasaten duten tratua aztertu dezan. Trieschmann Salto del Negro gartzelan diren presoekin egon nahi eta ezin izan zuen Nazioarteko Batzorde bateko partaide da.

1 de agosto: Un diario de Montevideo da cuenta de que una presa política vasca abortó en la Cárcel Central. Se da cuenta que Lurdes Garaialde permaneció cuatro horas sin asistencia médica, perdiendo mucha sangre, y que fue trasladada en una silla hasta una camioneta policial.

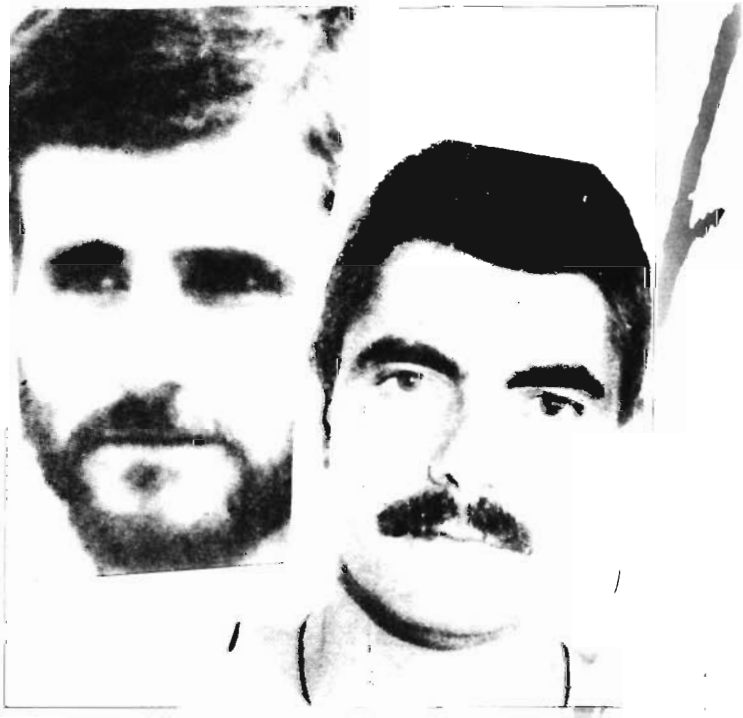
Abuztuak 17: Gartzela batetik bestera eraman behar zituzten goardia zibilek gogorki jipoitu zituzten Germán Cristobal eta Eduardo Basabe presoak.

18 de agosto: Germán Cristobal y Eduardo Basabe sufren una nueva paliza en Burgos a manos de la Guardia Civil, durante su traslado de prisión. A su llegada a Langraitz sufren una tercera paliza, en el interior de la prisión.

Abuztuak 18: Burgosetik Martutenera bitarteko bidaian egundoko jipoia ematen diote goardia zibilek Pako Etxebeste presoari.

18 de agosto: Gestoras Pro-Amnistía denuncia el destructivo acoso al que se somete a Henry Parot y las extremas e infrahumanas condiciones de vida que sufre en la prisión de Murcia, a donde ha sido trasladado hace quince días.

Abuztuak 19: Ustez Gartzela Erakundeen Zuzendaritza Orokorreko ispektorea den batek José Miguel Latasa eta Antxon López Ruiz presoekin biltzen da negoziaketa "gutxiagotu" baten inguruko aukeraz zer dioten aztertzeko.



19 de agosto: Torre Altonaga es golpeado por la Guardia Civil durante su traslado a Ocaña.

Irailak 4: Perpignaneko presondegian Alfonso Angulo jasandako presio eta mehatxuak salatzen dituzte. Presioak gartzelako Zuzendaritzak eginikoak badira, mehatxuak GALen izenean jaso ditu.

3 de septiembre: Iñaki de Juana inicia una nueva huelga de hambre y sed, esta vez en la prisión de Murcia, por la situación de aislamiento en que se encuentra.

Irailak 4: Murcian diren gainontzeko preso politiko guztiek gose grebari ekiten diote Iñaki de Juanarekin bat egin nahirik. Josepa Ernagak, emakumezkoen sailean preso denak bere aldetik egarri grebari ekiten dio.

5 de septiembre: Tres presos vascos son apaleados en Tenerife-II por funcionarios de prisiones. Se trata de Lizarraga, Urizar y Anza.

Irailak 9: Donostiako Gotzaiak deia luzatzen du egiazko bakerako aukerarik galdu ez dadin. Besteak beste, gartzelan ezabatu eta familiatik hurrun daudenak ekarriko dituen bakeaz mintzo da Setien.

Irailak 10: Murciako gartzelako zuzendariak euskal presoak euren abokatuekin dituzten komunikazioak kontrolpean jartzeko agindua ematen du, nahiz eta ez dagoen horrelakorik ahalbideratzen duen agindu judizialik.

10 de septiembre: Arnaldo Otegi es golpeado por la Guardia Civil a su llegada a Herrera de la Mancha, durante su traslado.

Irailak 11: Entzutegi Nazionalak ukatu egiten du berak inolako ahalmenik duenik presoen bisitak eta komunikazioei dagokioen arloan. Entzutegiak dioenez, abokatuen protestak Gartzela Zaintze Auzitegietara bideratu beharko lirateke. Entzutegi goren honi igorri zaizkion txostenen artean berak aipatutako egitura judizialetara bideratutako hainbat protesten berri ematen da.

12 de septiembre: Los familiares de Jon Parot, encarcelado en Boys D'Arzy, denuncian que este preso y Filipe Bidart recibieron sucesivas amenazas de muerte en nombre del GAL escritas en ejemplares del diario EGIN que reciben habitualmente. Este sistema ya había sido empleado en Perpignan con Alfonso Angulo.

Irailak 12: Fresnes hiriko presondegian dagoela, bertoko funtzionariek ordu erdiz jipoitzen dute Gil Cervera presoa. Gertakariak CRS biren aurrean ematen dira.

cen en el marco de una incursión de la Gaurdia Civil para sofocar un motín de presos sociales.

Esta misma semana es golpeado Iñaki Zugadi por la Guardia Civil durante su traslado a Valladolid.

Irailak 15: Akordio batetara heldu ostean, bertan behera uzten dute gose greba Murcian diren presoek.

15 de septiembre: Arnaldo Otegi es golpeado por la Guardia Civil durante su traslado a Huesca.

Irailak 17: Salto del Negroko lau presoei galerazi egiten zaie euren abokatuarekin komunikatu ahal izatea.

23 de septiembre: Patxi Cabello e Iñaki Pujana son golpeados por la Guardia Civil durante su traslado a Puerto.

Irailak 29: Darocako funtzionari batek Koldo Arrese jipoitzen du.

12 de septiembre: Miembros de la Guardia Civil apalean a Koldo Arrese en Daroca tras ser señalado por un funcionario como preso vasco. Los hechos se produ-

2 de octubre: Los abogados de los presos políticos vascos se ratifican en su negativa a acudir a la Audiencia Nacional hasta que no se garantice el derecho a la defensa de sus clientes. Anuncian una querella contra Antonio Asunción.

Urriak 3: Puerto-II gartzelako zuzendariordeak debekatu egiten die bisita Prieto presoaren familiartekoei.

6 de octubre: La Guardia Civil impide la asistencia médica a Cuadrado en el Hospital Gregorio Marañon, trasladándolo de vuelta a la prisión cuando debeía permanecer 24 horas en observación.

Urriak 8: Entzutegi Nazionaleko Fiskaliak luzatzen duen proposamenaren arabera, euren abokatuak ager-tzen ez diren guztietan ofiziozko abokatua inposatu beharko litzaieke euskal preso politikoei. Horretarako legedi frankistan oinarritzen da.

14 de octubre: El juez de Vigilancia Penitenciaria de Ciudad Real da la razón a los abogados de los presos vascos. Con motivo de las denuncias presentadas por los abogados el juez dicta un auto en el que señala que la restricción de derecho a la defensa por parte de Instituciones Penitenciarias no tiene base legal.

Urriak 15: Gartzela Egituren Zuzendaritza Orokorrak galerazi egiten dio Joseba Eizagirre presoari bere ama zenaren hileta elizkizunetan egon ahal izatea.

19 de octubre: Los presos vascos en Ocaña-II inician un "txapeo" en protesta por las pésimas condiciones de encarcelamiento y sanitarias.

Urriak 24: Gartzela batetik bestera daramatela, guardia zibilek egundoko jipoia ematen diote Henri Parot presoari. Ez da lekualdatze honetan bigarren jipoialdi bat

gauzatzen, nahiz eta Parot Guardia Zibilaren kaserna batetako patioan botata izan zuten.

26 de octubre: El presidente del CGPJ admite que en contra de lo que marca la Ley General Penitenciaria, las decisiones sobre política de "reinserción" de los presos vascos las toma Instituciones Penitenciarias y no los jueces.

27 de octubre: La Audiencia Nacional abre expediente disciplinario contra los letrados Arantza Zulueta y Txemi Gorostiza.

Urriak 29: Alcalátik Puertora daramatela, guardia zibilek birritan jipoitzen dute Javi Martínez presoa.

1 de noviembre: Los presos de Ocaña-II ponen fin al txapeo al haber conseguido sus reivindicaciones.

Azaroak 2: Uztailean hasitako plantea bertan behera uzten dute euskal preso politikoen ohizko abokatuek. Izan ere, bi hilabeteko epea ematen diote Entzutegi Nazionalari gatazkaren iturburu izan den arazoa konpontzeko eta hilabete honetan izatekoak diren epaiketa guztiak hurrengo urterarte atzeratuak izan daitezen eskatzen dute.

Azaroak 8: Salto del Negron diren euskal preso politikoek urte bereko hirugarren gose grebari ekiten diote. Aurreko protestaren ondo-

rioz Zuzendaritzak emandako hitza ez betetzea izan da borrokaldi berriari ekiteko arrazoia.

10 de noviembre: Isidro Garalde insta al juez Baltasar Garzón a que se pronuncie sobre la vulneración de los derechos de los presos políticos vascos.

Azaroak 11: Furgoira zihoala hartu eta izugarrizko jipoiak eman dizkiote J.A.Fernández presoari Puerto-II gartzelako guardia zibilek.

13 de noviembre: Asciende a siete el número de presos vascos en huelga de hambre en Salto del Negro, con la llegada de dos presos que estaban en Alcalá por diligencias.

Azaroak 16: Gartzela batetik bestera zeramatela, guardia zibilek Juan Carlos Tapia presoa egurtu dute Alcaláko gartzelan.

Azaroak 20: Jasaten dituen isolamendu eta gartzela baldintzak salatu nahian, gose grebari ekiten dio Joseba Arregik La Santé presondegian.

21 de noviembre: Funcionarios de Fleury prohiben al padre de Josu Amantes visitar a su hijo al exigirle un permiso especial para poder acceder en silla de ruedas.

Azaroak 21: Osaezineko gaisotasun bat dela medio, bere askatasuna hamaikatxo aldiz eskatu bada ere, preso darrai Manu Azkarate. Gaur Badajoz hiriko eritetxe batetan sartu behar izan dute larritasun handiz odoljario gogor batek eraginik.

25 de noviembre: Denuncian el envio a numerosos familiares y presos políticos vascos de escritos que critican la linea de trabajo de Senideak. El autor pretende desorientar situándose en un plano de identificación con postulados próximos a ETA.

Una de estas cartas fue utilizada como disculpa, el pasado día 18, por la dirección de Avila para sancinar a MªJosé Etxaburu por utilizar la correspondencia para "fines no lícitos".

Azaroak 27: Presoak berarekin biltzeko luzatutako eskakizunari erantzunez, Antoni Asunción-ek banatu egiten ditu Burgoseko gartzelan diren presoak; hauetarik batzuk beste gartzela batzutara bidaltzen dituelarik.

29 de noviembre: Los presos vascos en Almería inician un "txapeo" en protesta por las condiciones de encarcelamiento.

1 de diciembre: Joseba Arregi deja la huelga de hambre que mantenía en La Santé al ser trasladado a Fleury Merogis.

Abenduak 2: Atxilotu ondoren, eritetxe batetan ingresatzen dute George Agerre.

3 de diciembre: Funcionarios de la prisión de Jaén propinan una paliza y saltan sobre el estomago de Ugarte. Días antes Goikoetxea había sido golpeado por varios funcionarios en la misma prisión.

Abenduak 3: A Coruñako gartzelako zuzendaritzak ez du espetxea hustutzen ez eta segurtasunezko inolako neurri berezirik hartzen, nahiz eta bertotik oso metro gutxitara petroliuntzi bat suak hartu. Udal agintariek, aldiz, hustu egin dute oso osorik presondegiaren atzea dagoen hauzunea.

5 de diciembre: Los presos vascos en Salto del Negro suspenden la huelga de hambre ante la situación de vacio de poder creada con el traslado de director y el no nombramiento del nuevo.

12 de diciembre: Iñaki de Juana es golpeado por agentes de la Guardia Civil en un traslado.

Abenduak 26: Jasaten duen osasun egoera larria medio, gartzelatik kanpo geratzen da Manu Azkarate presoa. Kaleratzea 60. artikuluan oinarritzen da.

1993

Urtarrilak 11: Ustez ETAk egin beharreko aldebateko suetenaren berri argitaratzen du ABCk. Horren ondorioz jakiten da Francisco Mujika Garmendia eta José Luis Alvarez Santacristina preso diren errefuxiatuak zundatu dituela Joel Cathalá poliziak.

Urtarrilak 14: Zenbait epaiketa bertan behera geratzen da. Epaialdien etenduraz bakarrik kezkatzen direlarik, Entzutegi Nazionalak eta Fiskaliak muzin egiten diote euskal abokatuen protestaren sakoneko zioei: Defentsarako eskubidearen bortxaketa. Clemente Auger, fiskal orokorra, legedi frankistan oinarritzen da euskal presoei ofiziozko abokatuak inposatu nahi izateko.

15 de enero: Josean

Kortadi Alustiza apaleado en Puerto-I por la Guardia Civil durante el traslado de Salto del Negro a Langraitz.

16 de enero: Jesús Mª Mendinueta Flores apaleado en Ocaña-I por la Guardia Civil y Josean Kortadi Alustiza en Córdoba.

Urtarrilak 16: Goardia Zibilek Jesús Mª Mendinueta Flores presoa jipoitzen dute Ocaña-I presondegian. Berdin gertatzen zaio Josean Kortadi Alustizari Córdoban.

18 de enero: José Mª Pérez Díaz es objeto de dos palizas, en las prisiones de Jaén y Granada, por la Guardia Civil durante su traslado del Hospital Penitenciario de Carabanchel a la prisión de Almería.

Urtarrilak 19: Langraitzera daramatela, Burgoseko espetxean Goardia Zibilek emaniko hirugarren jipoiketa jasaten du Josean Kortadi Alustizak.

22 de enero: José Ramón Domínguez Burillo, funcionario de prisiones y durante los dos últimos años educador de la prisión de Martutene, fallece en acción armada reivindicada por ETA.

Urtarrilak 22: Goardia Zibilak Patxo Cabello jipoitzen du Puerto-I presondegian.

23 de enero: Patxi Cabello es apaleado por la Guardia Civil en Cordoba, cuando le trasladaban de Salto del Negro a Alcalá Meco, al igual que Josu Ormaetxea, Iñaki Pujana Alberdi e Iñaki Urdiain Ziriza.

29 de enero: Los abogados de los presos políticos vascos suspenden el plante al detectar una mejor actitud hacia el ejercicio de su labor profesional, por lo que reanudarán su asistencia a la Audiencia Nacional.

Urtarrilak 31: Cáceres-II gartzelan diren bost euskal preso politikoek gose grebari ekiten diote jasanezina bilakatu zaien bizimodua salatu asmoz.

3 de febrero: El refugiado encarcelado Ramón Gil Ostoaga sufre dos palizas por varios funcionarios de prisiones durante su traslado de la prisión de Pau a Perigueux en Mont d'Marsan y en Neuvic.

Otsailak 3: Entzutegi Nazionalak Arantza Zulueta eta Txemi Gorostiza abokatuak atxilotuak izan daitezela agintze du. Arrazoia: Alcalá Meco gartzelan hainbat presoekin izandako elkarrizketen ustezko edukiak.

4 de febrero: La Audiencia Nacional decreta la libertad provisional de Arantza Zulueta, bajo fianza, y el ingreso en prisión de Txemi Gorostiza. La Ertzantza registra durante cinco horas la sede de Gestoras Pro-Amnistía en Gasteiz, tras detener a su responsable, Bittori Rekalde, a la que situan como secretaria del abogado Txema Matanzas.

8 de febrero: Bittori Rekalde, responsable de Gestoras Pro-Amnistía de Araba, ingresa en prisión y el juez Ismael Moreno cita a declarar al abogado Txema Matanzas.

11 de febrero: El consejero de Interior, Juan Mª Atutxa, acusa a Txema Matanzas y al resto de abogados de falsificar las firmas de los

presos políticos vascos para imponerles su defensa. En concreto cita el caso de Saturnino López Domaika, encarcelado en Murcia.

Otsailak 13: Euskal preso politikoen abokatuek eurek beraiek manipulatutako zinta batez zein erraza den ezein elkarrizketa desitxuratzea frogatzen dute eta euren kontra antolatutako eraso politiko-poliziala salatzen dute.

Kaixo lagunak:

Ohar labur hau Atutxa Jaunak nire izen eta sinaduraz egin duen erabilpena argitzeko, edo hobe esanda, salatzeko helarazi nahi dizuet.

Lehenik eta behin nire abokatua den Txema Matanzasen bertsioa berretsi nahi nuke, berak esan zuenez Atutxak komunikabideetan aurkeztu eta nik, harridura handiz, telebistako informatiboetan ikusi nituen sinadurak ez baitaude faltsuztaturik; nire neure sinadura da, neronek neure abokatuari bidalia berak bere lanbide-beharrizanetan erabil zezan. Sinadura Atutxa bezalako pertsonaia ilun, ziniko eta gezurti bati bidali beharrean nire abokatuari bidali badiot, nire konfidantza merezi dutenak bera eta Gestoretako bere kideak direlako egin dudala ere esan nahi dut.

Ni neu inork erabili banau hori Atutxa izan da, nire izena nire baimenik gabe erabili duelako, baimen hori nire senitarteko, nire lagun eta nire abokatuek baino ez baitzeukaten.

Amaitzeko, Eusko Jaurlaritzako sailburuari neure eskerrona adierazi nahi diot Antxonen idazkia bidaliko didalako; berau osorik eta eskusartzerik gabe iris dadin espero dut (zaila, igorlea kontutan hartuz), bai eta bide batez helaraz diezazkidala beste batzuek bidali eta inoiz heltzen ez zaizkidan gutun eta paper guztiak ere, sailburu jaunak ziurrenik jakingo baitu non dauden. Besterik gabe, agur bero bat!

Saturnino Lopez Domaika
Albacetetik.

nari batek Iñaki Legorburu presoa jipoitzen du.

2 de abril: Mitxel Sarasketa Zubiarrementeria es golpeado por la Guardia Civil en Puerto-II por la Guardia Civil durante su traslado desde Tenerife-II a Valdemoro.

Apirilak 3: Francisco Franco Argibai presoak bere burua zauritzen du Alacant gartzelan. Preso honek hainbat eta hainbat zigor eta jipoi jasan izan du azken urteetan.

4 de abril: Esteban Esteban Nieto y Jesús Mª Zabarte inician una nueva huelga de hambre en Salto del Negro.

Apirilak 4: Francisco Mujika Garmendiak gose grebari ekiten dio Fresnes espetxean. Presoak azken urte osoan jasan duen isolamendu egoera salatu nahi du.

7 de abril: El Juzgado de Instrucción Nº 4 de Donostia ha abierto el juicio oral en el que se procesará a varios médicos de Instituciones Penitenciarias por la muerte en 1990 de Mikel Zalakain, en la prisión de Martutene.

15 de abril: Tras levantársele el aislamiento Francisco Mújika deja la huelga de hambre que mantiene en Fresnes.

Apirilak 16: EGINek Jesús Mª Zabarte presoaren gutun bat ematen du argitara. Bertan, Salto del Negro gartzelan une honetan gose greban den preso honek Egibar eta Urbiola PNVren mezulariekin izandako topaketaren berri ematen du. Zabartek dioenez, Joseba Egibarek abokatua eskeini zion, ETAren sueten baten premiaz mintzatu zitzaion eta hainbeste urtetan preso izateaz ez ote zegoen asperturik galdetu zion. "Tristea da baina esan beharra dago, -amaitu zuen Zabartek- bi hauek gu taxutzera etorri ziren, gero, urtetzerakoan, gartzelariei esan ahal izateko: Hauei gogor ematen segi, oraindino indartsu dabiltza eta. Oraindik ez dute hauek amore eman".

16 de abril: Josetxo Etxeberria Pascual es golpeado, a punta de pistola, cuando iba a ser trasladado a Alcalá Meco desde Alacant, en esta prisión.

Apirilak 17: Sevilla-II gartzelako funtzionari bik José Mª Sagardui Moja jipoitzen dute, zenbaketa bitartean honek bere burua zutik jarri nahi izan ez duelako.

20 de abril: Xabier Arriaga Goirizelaia es golpeado en Martutene por varios guardias civiles cuando iba a ser trasladado a León.

DETENCIONES EN EL ESTADO FRANCES

1991, Octubre-Diciembre

10 Refugiados políticos vascos
22 Ciudadanos con nacionalidad francesa

1992, Enero-Diciembre

31 Refugiados políticos vascos
133 Ciudadanos con nacionalidad francesa

1993, Enero-Abril

6 Refugiados políticos vascos
18 Ciudadanos con nacionalidad francesa

MIEMBROS DEL COLECTIVO DE PRESOS POLÍTICOS VASCOS ENCARCELADOS EN EL ESTADO FRANCÉS:

Diciembre 1991: 48
Diciembre 1992: 55
Abril 1993: 55

EXTRADICIONES DE REFUGIADOS POLITICOS VASCOS DESDE EL ESTADO FRANCES

1991, Octubre-Diciembre

Iñaki Pujana Alberdi

1992, Enero-Diciembre

Iñaki Urdiain Ziriza
Juan Lorenzo Lasa Mitxelena
Iñaki Pikabea Burunza
Isidro Garalde Bedialauneta

1993, Enero-Abril

Jokin Sancho Biurrun

nari batek Iñaki Legorburu presoa jipoitzen du.

2 de abril: Mitxel Sarasketa Zubiarrementeria es golpeado por la Guardia Civil en Puerto-II por la Guardia Civil durante su traslado desde Tenerife-II a Valdemoro.

Apirilak 3: Francisco Franco Argibai presoak bere burua zauritzen du Alacant gartzelan. Preso honek hainbat eta hainbat zigor eta jipoi jasan izan du azken urteetan.

4 de abril: Esteban Esteban Nieto y Jesús Mª Zabarte inician una nueva huelga de hambre en Salto del Negro.

Apirilak 4: Francisco Mujika Garmendiak gose grebari ekiten dio Fresnes espetxean. Presoak azken urte osoan jasan duen isolamendu egoera salatu nahi du.

7 de abril: El Juzgado de Instrucción Nº 4 de Donostia ha abierto el juicio oral en el que se procesará a varios médicos de Instituciones Penitenciarias por la muerte en 1990 de Mikel Zalakain, en la prisión de Martutene.

15 de abril: Tras levantársele el aislamiento Francisco Mújika deja la huelga de hambre que mantiene en Fresnes.

Apirilak 16: EGINek Jesús Mª Zabarte presoaren gutun bat ematen du argitara. Bertan, Salto del Negro gartzelan une honetan gose greban den preso honek Egibar eta Urbiola PNVren mezulariekin izandako topaketaren berri ematen du. Zabartek dioenez, Joseba Egibarek abokatua eskeini zion, ETAren sueten baten premiaz mintzatu zitzaion eta hainbeste urtetan preso izateaz ez ote zegoen asperturik galdetu zion. "Tristea da baina esan beharra dago, -amaitu zuen Zabartek- bi hauek gu taxutzera etorri ziren, gero, urtetzerakoan, gartzelariei esan ahal izateko: Hauei gogor ematen segi, oraindino indartsu dabiltza eta. Oraindik ez dute hauek amore eman".

16 de abril: Josetxo Etxeberria Pascual es golpeado, a punta de pistola, cuando iba a ser trasladado a Alcalá Meco desde Alacant, en esta prisión.

Apirilak 17: Sevilla-II gartzelako funtzionari bik José Mª Sagardui Moja jipoitzen dute, zenbaketa bitartean honek bere burua zutik jarri nahi izan ez duelako.

20 de abril: Xabier Arriaga Goirizelaia es golpeado en Martutene por varios guardias civiles cuando iba a ser trasladado a León.

DETENCIONES EN EL ESTADO FRANCES

1991, Octubre-Diciembre

10 Refugiados políticos vascos
22 Ciudadanos con nacionalidad francesa

1992, Enero-Diciembre

31 Refugiados políticos vascos
133 Ciudadanos con nacionalidad francesa

1993, Enero-Abril

6 Refugiados políticos vascos
18 Ciudadanos con nacionalidad francesa

MIEMBROS DEL COLECTIVO DE PRESOS POLÍTICOS VASCOS ENCARCELADOS EN EL ESTADO FRANCÉS:

Diciembre 1991: 48
Diciembre 1992: 55
Abril 1993: 55

EXTRADICIONES DE REFUGIADOS POLITICOS VASCOS DESDE EL ESTADO FRANCES

1991, Octubre-Diciembre

Iñaki Pujana Alberdi

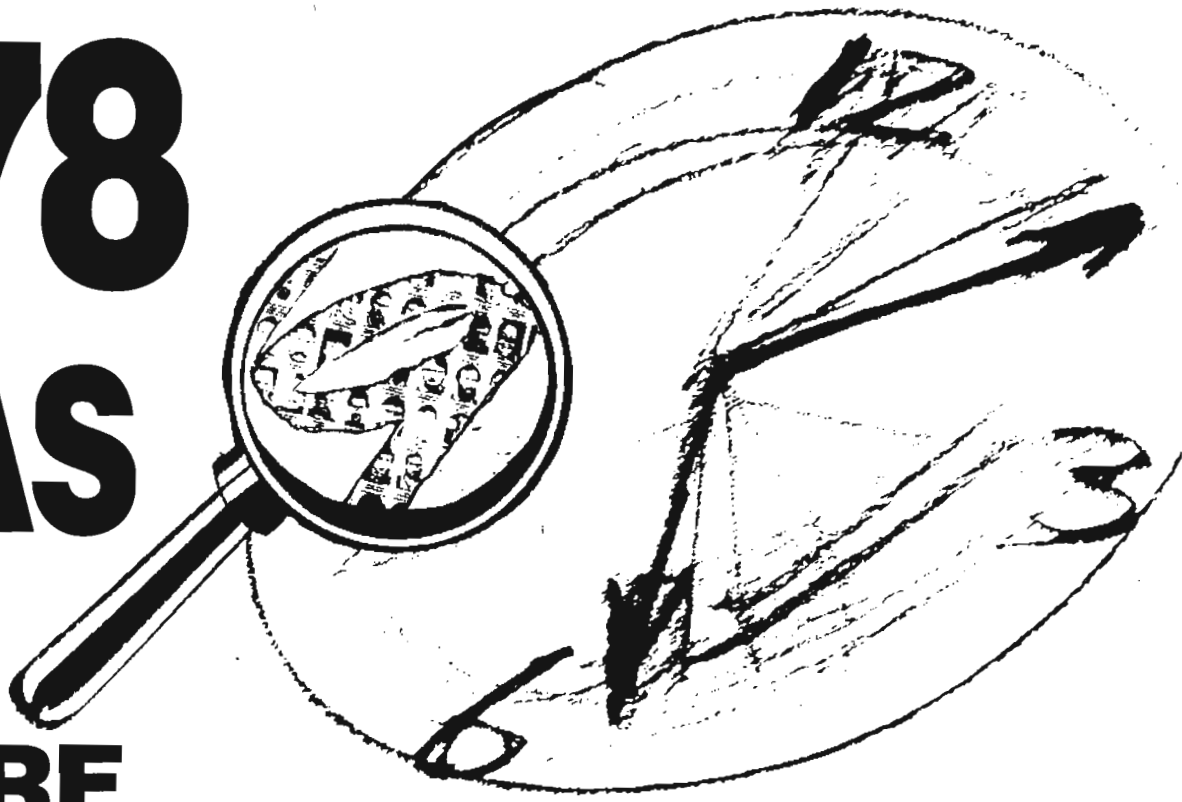
1992, Enero-Diciembre

Iñaki Urdiain Ziriza
Juan Lorenzo Lasa Mitxelena
Iñaki Pikabea Burunza
Isidro Garalde Bedialauneta

1993, Enero-Abril

Jokin Sancho Biurrun

578 DIAS



ENTRE LA REPRESION Y LA INSTRUMENTALIZACION

El análisis que a continuación realizamos es un recorrido a los principales acontecimientos ocurridos en los últimos diecinueve meses (que se detallan en el capítulo cronólogico anterior) Siendo conscientes que quedan otros muchos sucesos sin recogerse, que no por ello dejan de tener su importancia, no dudamos en que por sí mismos sirven para indicar en qué situación nos encontramos. No obstante sí quisiéramos determinar una serie de elementos que son dignos de destacar. Son elementos que si bien en sí mismos no son novedosos, en los últimos tiempos el Gobierno español los está utilizando con una inusitada intensidad a la hora de llevar a buen término su pretensión de romper nuestro Colectivo y que son:

1-. Agudización de la represión en las prisiones.

Este elemento desde luego no es nada nuevo y todos nosotras y nosotros lo hemos vivido (sufrido) de cerca. Quizá la novedad más importante radica en dos características: la intensa utilización de elementos represivos como son los cambios de celda, traslados, recuentos, cacheos, chapas en las ventanas etc. y, la segunda, el especial ensañamiento con algunas y algunos compañeros.

El objetivo de esta medida está claro por parte del Gobierno español por una parte generar una dinámica de confrontación continúa que lleve un desgaste al Colectivo y por otra parte tratar de aniquilar a ciertos elementos del Colectivo llevándoles a una situación psíquica límite. Es claro que el Colectivo se mueve y se seguirá moviendo en unas coordenadas que traten de evitar esos dos objetivos.

2-.Agresiones e impunidad de elementos carcelarios y Guardia Civil.

Tampoco es ninguna novedad. La novedad se plantea desde la frecuencia en que se dan estos hechos, como el de la impunidad con la que se producen. Ni que decir tiene que el objetivo de doblegarnos que pretenden con estos hechos no se va producir nunca y que al contrario nos autoafirman muchisimo más en

nuestras posiciones políticas, en la raíz y naturaleza de la opresión que vivimos y vive nuestro Pueblo y en la legitimidad de todos los instrumentos de lucha para hacer frente a esa opresión.

3-. La utilización política de excompañeros contra el Colectivo.

Quién mejor que nosotras y nosotros para comprender y entender que las extremas condiciones de dureza de las cárceles donde nos encontramos puedan llevar unas graves consecuencias psíquicas, físicas y personales que hagan que una persona se derrumbe. ¿Acaso no es esa la finalidad de este instrumento represivo del Estado?

Quién mejor que nosotras y nosotros para entender que el Estado y su Gobierno pretendan utilizar y proyectar esos derrumbes con una finalidad de rentabilidad política. Pero lo que jamás entenderemos ni comprenderemos es quien encontrándose en esa situación se deje utilizar por su enemigo, legitimando al carcelero frente al compañero y adquiriendo con su actitud pasiva o activa tintes de colaboración política con el enemigo.

Es evidente que hoy en el sistema penitenciario español no existen posibilidades de salidas individuales para los prisioneros políticos vascos y quien diga lo contrario miente.

Miente porque sabe de sobra que entrar en esa política es dejar en manos de los carceleros tu dignidad política y humana dotándoles de un poder de decisión sobre tu vida y destino en función de la arbitrariedad de sus criterios.

Miente porque además de lo anterior se ha de pagar un fuerte precio, no sólo no basta con claudicar sino que además es necesario "colaborar" para obtener esos "beneficios" penitenciarios y en estos momentos se centra en desvirtuar y romper el Colectivo.

Miente porque también el mentir es parte del precio que tienen que pagar porque necesitan legitimar ideológicamente no sólo la claudicación, sino la indignidad de su colaboración y la falta de honradez y sinceridad de su planteamiento.

Volvemos a decir que desde nuestra situación podemos entender que alguien se derrumbe, claudique y abandone pero cuando se deja utilizar por el enemigo y colabora con él su actitud adquiere tintes de traición y aunque esto suene duro, dura es nuestra lucha de liberación y las consecuencias que para nuestro Pueblo y nosotros tiene el mantenerse coherentes y consecuentes con ese planteamiento.

Desde la sinceridad y honradez de nuestro compromiso de liberación os informamos de la gente que está fuera del colectivo bien porque nunca perteneció a él o bien porque lo abandonó. Cada uno sabrá por sí mismo en qué posición se encuentra.

4-. Maniobras políticas con algunos compañeros.

Durante este periodo se han dado, también con cierta clase de intensidad, maniobras políticas con algunos compañeros en forma de contactos, diálogos, movimientos, etc.

A modo de resumen se puede citar:

- visitas-sondeo en fechas diferente a Latasa y Kubati en la prisión de Castelló por parte del Ministerio del Interior y Justicia;

- entrevistas de Asunción en varias cárceles (Burgos,...), ordenando la dispersión de algunos compañeros como castigo a la negativa de los allí encarcelados;

- envio de mensajeros por parte de Cathalá (Ministerio del Interior Francés) en varias ocasiones a

Presos excluidos del Colectivo de presos políticos vascos:

Sabino Alava García
Martín Apaolaza Azkargorta
Guillermo Arbeloa Suberbiola
Kandido Azpiazu Beristain
Patxi Barrenetxea Varela
Ramón Bidaburu Otadui
Sabino Egurbide Pikabea
Isidro Etxabe Urrestrilla
Javier Gallego Burguete
Xabier Gamarra Valdivieso
Eleuterio Imaz Izagirre
Juan José Iradi Lizarazu
Mikel Mendiola García
Josu Murgizu Bakaikoa
Iñaki Olabarri Isasi
Agustín Sarasketa Escribano
Jon Urrutia Aurtenetxe
Ramón Zapirain Telletxea
I. Zuazolazigorraga Larrañaga
Jokin Zubillaga Artola

Presos que nunca han pertenecido al Colectivo de presos políticos vascos:

Gregorio Arregi Zinkunegi
Mikel Aznariz di Castillo
Mª Victoria Becerra
Xabier Bereziartua Etxaniz
Alfonso Briones Goikoetxea
Igor Casas Nuñez
Mª Carmen Egiluz Villanueva
José Luis Gallego
Pablo Gómez Ces
Pedro Mª Gorospe Lertxundi
Jesús Guergue
Pako López de Sosoaga
Josu Lorenzo Almandoz
Eneko Markina Etxebarria
Imanol Murua
José Mª Suescun
José Ramón Treviño
Aitor Zumarraga
Unai Zumarraga

Azkoiti, durante su confinamiento en Touoluse, y a Pako, tras su encarcela-miento.

- envio de un mensajero por parte de Vera que contacta con Azkoiti y lo intenta con Josu Ternera.

- entrevista del ex-director de Nanclares (ahora director de Alicante) con Medius ofreciéndole la libertad a cambio de una renuncia expresa de la lucha armada y que se uniese a Zumai.

- traslado de Txikierdi a Nanclares e interesada filtración-intoxicación a la prensa del mismo, lo que provocó que tuviera que responder denunciando la falsedad de lo publicado.

- contactos del PNV (Egibar, Urbiola) con presos cuando a EA y a Organismos Internacionales se les ha prohibido la entrada.

- difusión de una supuesta intervención de comunicaciones entre Iñaki de Juana y los abogados Txemi Gorostiza y Arantza Zulueta situándola en clave de derrumbe del Colectivo.

Como véis la intencionalidad y objetivos de estas maniobras políticas son variadas, desde cuestiones penitenciarias tendentes a tratar de dividir al Colectivo en unos casos, en otros casos crear en el exterior una visión falsa del Colectivo que creé una inseguridad en los otros frentes de lucha, hasta falsas ofertas de negociación tratando de cambiar a los interlocutores establecidos, buscando crear falsas expectativas.

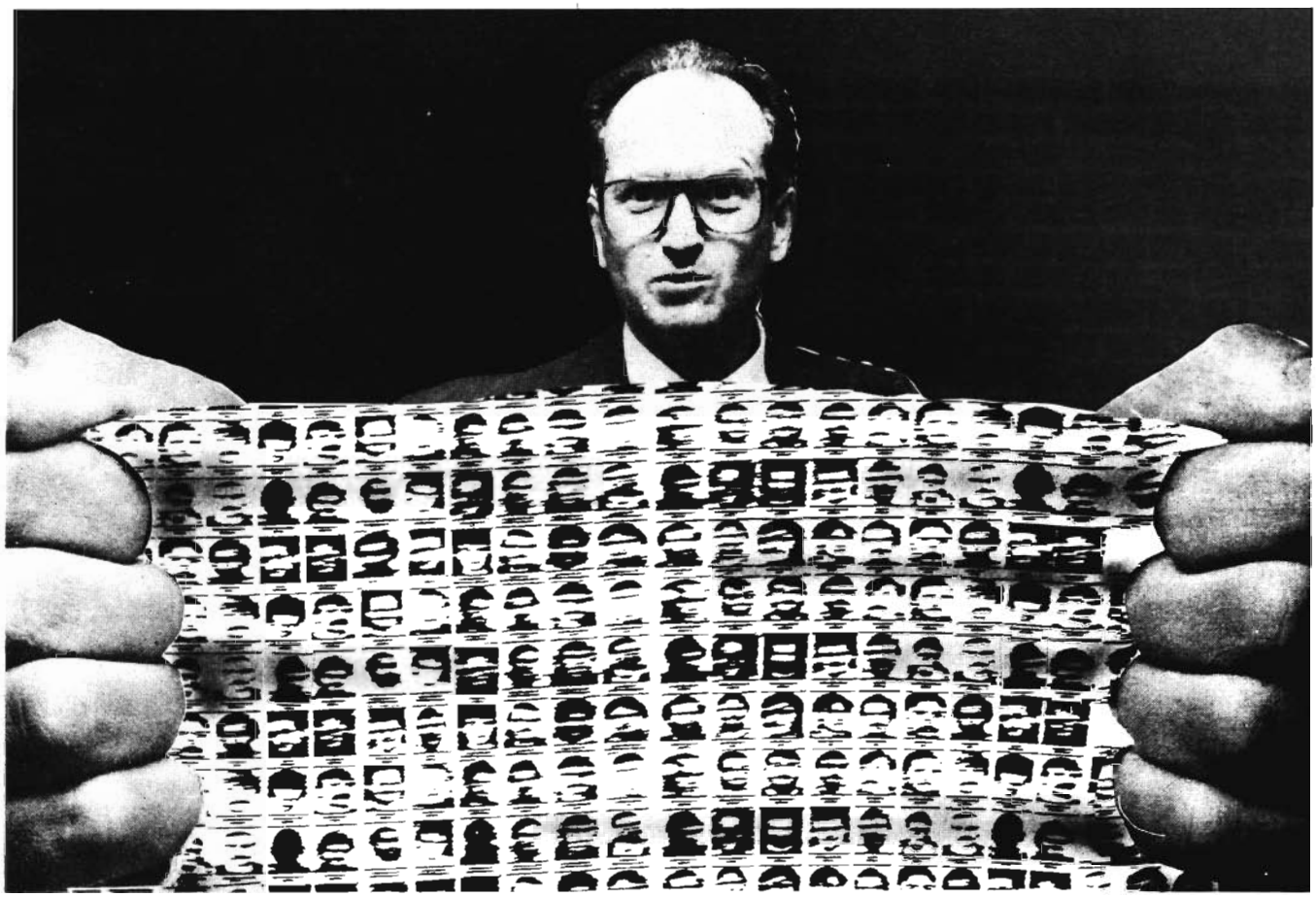
La respuesta que se ha dado por parte de los compañeros implicados ha sido coherente y podemos afirmar sin ningún género de dudas que han fracasado en todos los casos en cuanto a los objetivos e intencionalidad que tenían. De ello podemos sacar las siguientes conclusiones:

- la importancia política que tiene este frente de cárceles y el reconocimiento que el Estado hace de ello al intentar realizar estas maniobras;

- que, a pesar de las agresiones y maniobras que realizan con todas y todos nosotros, nos encontramos bien de salud política y que hemos respondido coherentemente y firmemente a estos hechos, quedando clara la unidad y cohesión política del Colectivo

- que la solución a los problemas políticos que plantea el frente de cárceles sólo vendrá dada, de una manera inmediata, en el marco del reagrupamiento en Euskal Herria y en un marco político general a través de la Amnistía Total;

- que la solución política global sólo vendrá dada a través del reconocimiento por parte de los Estados español y francés de la Soberanía Nacioal de Euskal Herria a través del instrumento que supone la Negociación Política para la cual el conjunto del MVLN, con ETA a la cabeza, ha mostrado claramente su voluntad política negociadora y ha dispuesto los mecanismos suficientes para que esto se pueda llevar a cabo. Sólo la voluntad política del Estado y la utilización de los canales ya dispuestos, como primer reflejo de esa voluntad, puede llevar a una solución al con-



flicto y no la utilización de maniobras políticas, que lo único que pretenden es desvirtuar el contenido político ahondando en la vía represiva-violenta por parte del Estado;

- que las agresiones que sufrimos, las maniobras políticas realizadas con nosotros, las extradiciones de algunos interlocutores como Mamarru y Txikierdi muestran bien a las claras la no voluntad del Estado español para llegar a una solución política y su voluntad de alargar el conflicto político con lo cual, mientras eso siga así, reafirmamos nuestro compromiso en un único frente de cárceles en los Estados español y francés, complementario a otros frentes de lucha en el exterior, como único medio de conseguir los objetivos políticos en el marco de la Liberación Nacional de Euskal Herria.

5-. La intoxicación y la utilización de falsas informaciones.

Otro elemento utilizado con cierta intensidad ha sido la proliferación de informaciones, escritos e interpretaciones. Esto se ha dado en un doble sentido. Del interior al exterior, con supuestas cartas de presos, informaciones con caidas,... y del exterior al interior, con falsos documentos que rápidamente llegaban a nuestras manos, cosa extraña de por sí, otros que enviaba el señor Atutxa (¡muy agradecidos, pero que envie otros!, y sí quiere, ¡ya le diremos cuáles!), otros de ciertos organismos supuestamente pacifistas (o más bien "pacificadores"). Todo esto teniendo en cuenta las dificultades que tenemos para conseguir la prensa legal, los libros de estudio o las simples cartas.

Para nosotras y nosotros el objetivo es claro, desvirtuar en el interior la realidad exterior y falsear en el exterior la realidad interior; creando en uno y otro lado de los muros de las prisiones inseguridad, desconfianza y desasosiego que haga efectiva su utilización política. Pero evidentemente eso cae por su propio peso, sí la realidad de Euskal Herria y la nuestra fuese tan negativa para nosotros y nuestro proyecto político ¿porqué no reagruparnos en Euskadi? ¿porqué tantas trabas a las comunicaciones entre el interior y el exterior? ¿porqué tanto límite a la correspondencia y material legal de prensa y estudio?

Para nosotras y nosotros la respuesta también es evidente: ¡saben de sobra que no es así! Desde nuestra situación y con todas las limitaciones, tenemos claro dónde tenemos depositada la confianza política y en tanto que militantes políticos toda nuestra preocupación está en dotarnos de medios de información, contraste y análisis políticos para desarrollar nuestra línea de intervención y, desde luego, lo que viene de la mano del enemigo, que es nuestro carcelero, no es de recibo ni mucho menos las interpretaciones que él haga de esa realidad.

De igual forma queremos dejar claro el papel político, beligerante y de-sinformador que juegan ciertos medios de comunicación cuya labor informativa está únicamente al servicio y los intereses de quienes mantienen la situación de opresión de nuestro Pueblo.

Se equivocan de nuevo. Tenemos muy claro quien es el amigo y compañero y quien es el enemigo y sobre todo sabemos quien goza de nuestra confianza política, que no es otro que quien junto a nosotros está comprometida o comprometido en un proyecto de transformación y liberación.

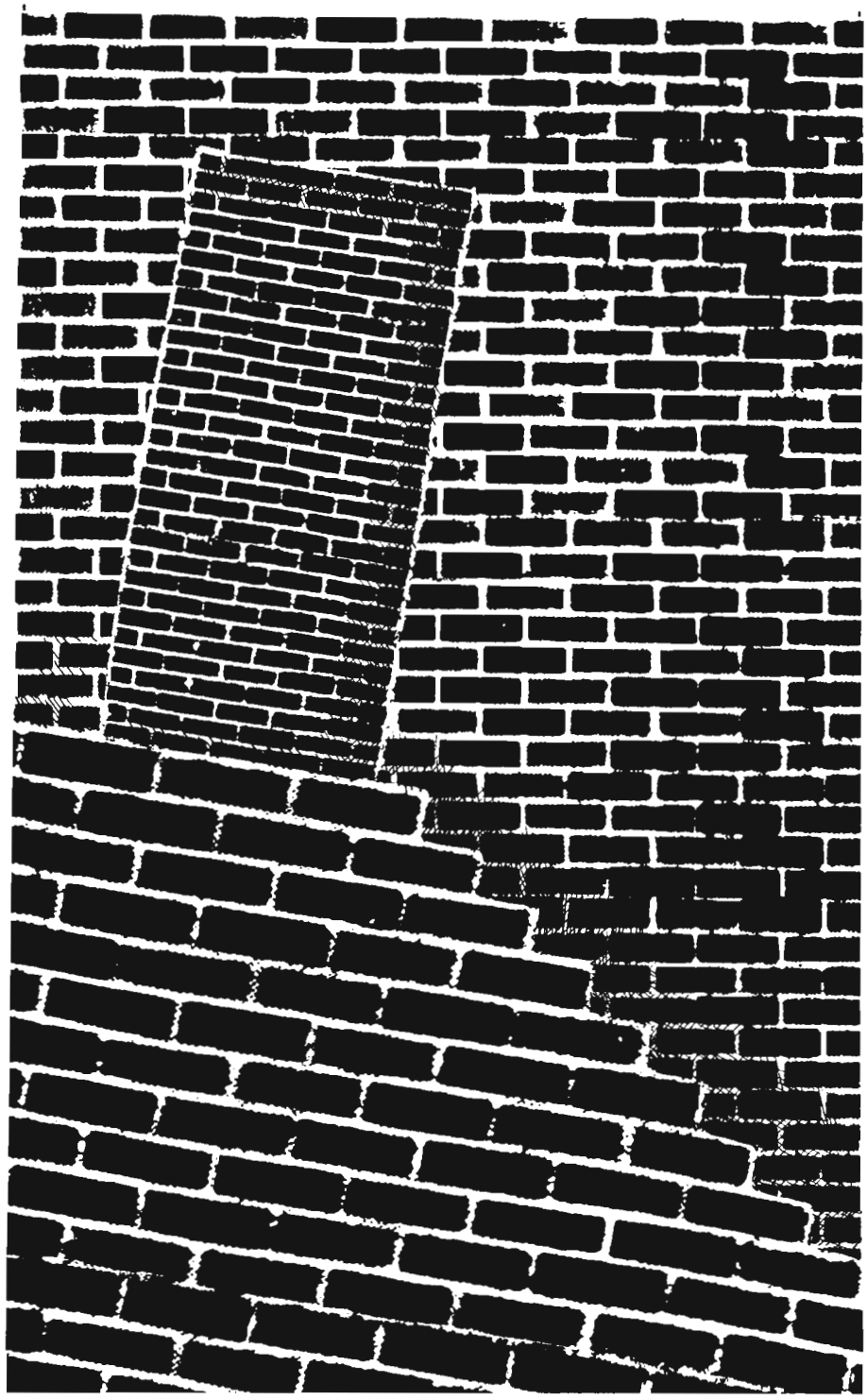
De sus pretensiones a nuestra caracterización y dinámica

El periodo 1991-93 está caracterizado por la aplicación de la dispersión penitenciaria en toda su dimensión represiva en base al hostigamiento, chantaje, humillaciones, palizas, vejaciones,... contra el Colectivo de presos políticos vascos y de la inestimable colaboración y ayuda del Gobierno francés a la hora de desvirtuar y obstaculizar el proceso de Negociación Politica. ¿Qué pretenden con esta dinámica de agresión y acoso?

1

De sus pretensiones

En el Estado francés.



Realizar un esbozo de lo que han sido las maniobras y los movimientos mas destacados del Gobierno francés contra la Izquierda Abertzale es analizar un periodo donde la progresiva implicación del Estado francés, con la intención de desvirtuar el proceso de liberación nacional, ha sido una de las constantes más predominantes junto con la del chantaje policial puro y duro.

Las propuestas pseudo-negociadoras a compañeros encarcelados en París, las extradiciones de Lasa Mitxelena "Txikierdi" e Isidro Garalde "Mamarru", con el consiguiente mensaje a la Organización Euskadi Ta Askatasuna de que el retome de las conversaciones políticas es un sueño del todo imposible, la siempre pendiente "espada de Damocles" amenazando con la posible extradición al Estado español de determinados compañeros encarcelados en el Estado francés, los innumerables intentos de cambiar la interlocución propuesta por ETA manteniendo la supuesta existencia de diferentes sensibilidades políticas y generacionales (históricos, jóvenes advenedizos,...) marcan en este momento uno de los puntos de inflexión más relevantes de la colaboración hispano-francesa.

El Gobierno francés literalmente ha pasado a convertirse en un enemigo declarado, en cuerpo y alma, del Pueblo Vasco

al apostar con todas sus fuerzas por negar Euskal Herria como proyecto de nacionalidad diferenciada de los Estados español y francés. En este sentido situamos las sucesivas operaciones policiales de Angers, Bidart, Bretaña, la detención de Peixoto,..., llegando hasta hoy en día, en que a pesar del vuelco electoral experimentado tras el consiguiente batacazo del Partido Socialista Francés, podemos afirmar que en nada han variado las claves que ya en otras ocasiones hemos denunciado y que desgraciadamente hoy en día gozan de plena actualidad.

Hoy, más que nunca, podemos decir que las presas y presos que nos encontramos encarcelados en el Estado francés constituimos la más clara evidencia de la situación de rehenes políticos; pretendiendo a toda costa utilizarnos como instrumento de chantaje, de desvirtuación o vaciado del contenido político de la Negociación Política, cuando no, en un claro intento de deslegitimación de la Organización ETA, algo que, desde luego, nunca lograrán, puesto que si algo tenemos claro es, quienes son los sujetos de la Negociación Política, cuales son los canales que se deben seguir para que esta sea posible y en que límites se mueve su contenido político.

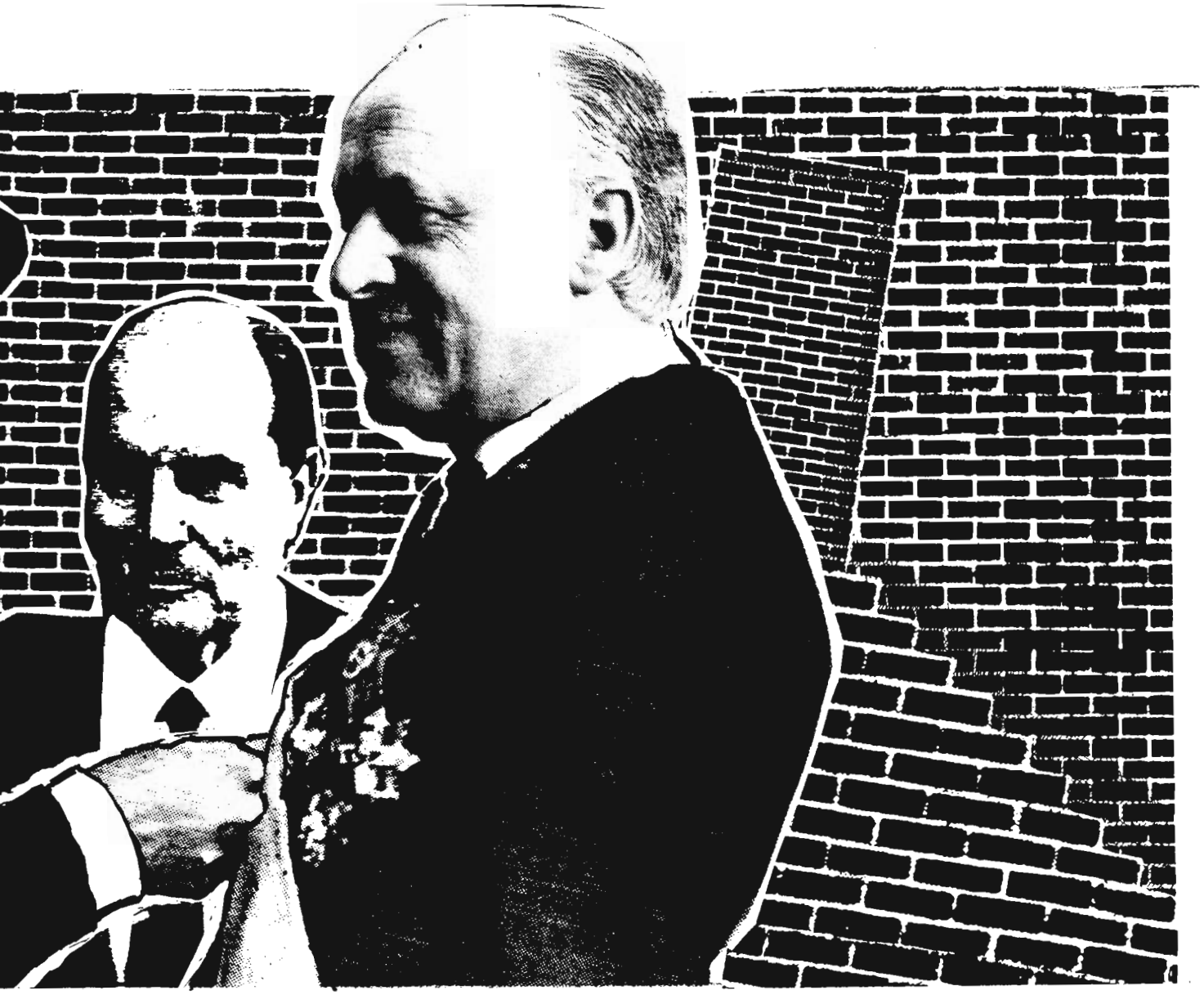
En el Estado español

En este capítulo vemos como el enemigo ha optado de una manera decida y rotunda

por una táctica de desgaste y debilitamiento de la Izquierda Abertzale.

A pesar de todo esto nos encontramos con que el PSOE, el Gobierno español, una vez transcurridos los fastos del 92, se ha vuelto a encontrar con la inevitable e ineludible realidad del fracaso de sus principales objetivos políticos como són la integración plena del Estado español en Europa; el no cumplimiento de las expectativas puestas en la democracia española, el fracaso de su gestión económica y la consiguiente pérdida de confianza por parte de los gestores económicos; la persistencia del conflicto Euskal Herria-Estado español, el fracaso del "Estado de las Autonomías",... hasta llegar al día de hoy, donde se enfrenta a unas elecciones con un partido en crisis, una crisis económica galopante, unas perspectivas electorales mínimas, con el Partido Popular pisándole los talones.

Ante este panorama no es de extrañar que trate, y siga tratando por todos los medios, de desviar la atención y de eludir sus responsabilidades, valiéndose de la complicidad de los medios de comunicación; los cuales dando una visión distorsionada y equivocada tanto de nuestra situación como de la



salud política del conjunto de la Izquierda Abertzale y muy particularmente de la Organización, ETA, siguen promocionando un hipotético panorama de derrota, claudicación y pérdida del norte político por parte de los que integramos el conjunto de represaliados políticos vascos.

Del Partido Nacionalista Vasco

Como ya mencionamos en otros trabajos, a las cárceles, a los presos, nos han convertido en uno de sus principales ejes de atención y actuación. La reciente "gira" de Egibar y Urbiola es uno de los exponentes más claros del cinismo, falta de escrúpulos, maquiavelismo y travestismo politico de estos burukides del partido jeltzale a la hora de complacer y garantizar las pretensiones e intereses del Estado español.

Las declaraciones de nuestro compañero Zabarte no dejan lugar a dudas del talante de dichos jeltzales y de su predisposición a valerse de todos los medios a su alcance, sin importarles las consecuencias, así como a manipular lo indecible de cara a sacar adelante lo que no han podido solventar de manera satisfactoria en el campo de la reivindicación política.

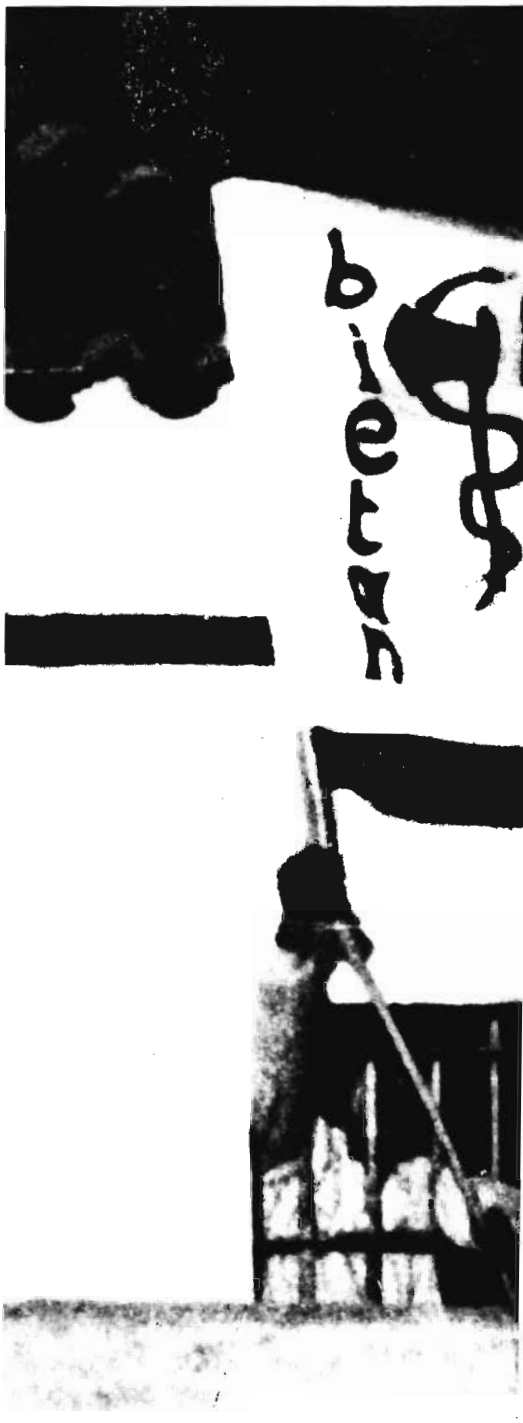
Un PNV que haciendo de manporrero del PSOE no ha dudado en interferir el proceso interno, "Urrats Berri", de Herri Batasuna con la clara intención de buscar una escisión en el seno de la Izquierda Abertzale, a parte de chantajear, amenazar, etc. en caso de la no aceptación de sus planes, amén de dirigir y crear una policía política, la Ertzantza, que es utilizada en contra de los intereses y reivindicaciones de nuestro Pueblo.

Por otra parte, el periodo electoral que se avecina nos ha

traido tambien una "reconversión" anunciada del mapa político vasco con la absorción de EE por el PSE-PSOE. Nos alegra que tal hecho se haya producido, pues su desaparición es en gran medida debida a nuestra constancia y coherencia en el camino emprendido, y la constatación del fracaso de las vías políticas intermedias y posibilistas; el tiempo ha dejado al descubierto los intereses que realmente defendían, que son los mismos del Estado español.

Finalmente y a modo de síntesis tenemos que resaltar el fracaso de las constantes y reiteradas operaciones policiales, políticas, judiciales,... contra la Organización ETA; cuyo objetivo último es debilitarla para introducirla en un proceso de conversaciones en las que desapareciese su contenido político. Para ello se han valido de todo tipo de artimañas y presiones. La colaboración francesa, las amenazas de extradición contra nuestros compañeros en Santo Domingo, las ofertas a compañeros nuestros encarcelados tanto en prisiones españolas como francesas y que en su día fueron nombrados interlocutores de ETA,... son signos evidentes de las prisas, nervios y preocu-paciones que tienen por generar operaciones vacias de contenido que haga remitir la cuestión vasca, lo que en definitiva quiere decir que no tienen voluntad política para resolver de una vez por todas el actual enfrentamiento.

Nuestra opinión ya la saben y los mecanismos de resolución son claros y nítidos: el diálogo y la Negociación Política. La voluntad política para abordarla está clara desde la Organización ETA, y el conjunto de la Izquierda Abertzale; estando en manos del Estado español la posibilidad de la resolución política o la responsabilidad del alargamiento de la confrontación.



2

Caracterización del frente de cárceles: un frente más en el proceso de Liberación Nacional.

2.1

Caracterización

En esta situación no es casualidad la atención, importancia y esfuerzos que desarrolla el enemigo con nuestro Colectivo. Y esto es así por la función que él mismo nos ha reservado dentro de una política de represión contra el MLNV y ETA, tratando de rompernos, dividirnos, acosarnos...

Los mecanismos que están empleando para intentar lograrlo son muchos y muy variados: la represión pura y dura, la intoxicación, el aislamiento, el chantaje personal, la utilización de circunstancias personales

(familiares, psíquicas, físicas o sociales); todos ellos instrumentos de presión, de individualización o desgaje del Colectivo... para que por simpatía el efecto en el entorno del MLNV sea demoledor, o cuanto menos generador de inseguridad.

Frente a esta situación y las pretensiones que tienen los Gobiernos francés y español nosotros estamos oponiendo, con todas nuestras fuerzas, nuestra caracterización como un **frente único de cárceles en ambos Estados** y nuestra caracterización de **Colectivo de prisioneras y prisioneros políticos vascos**, siendo estos dos elementos los que realmente determinan nuestras señas de identidad:

Identidad política del Colectivo:

Porque hemos luchado y seguimos luchando por la soberanía política de nuestro pueblo, Euskal Herria, arrebatada por la fuerza de las armas.

Porque nos dotamos de instrumentos de lucha en función del logro de ese objetivo de liberación nacional y del nivel de respuesta adecuada a la opresión de nuestro Pueblo.

Porque tenemos una linea política que es la única que puede garantizar ese logro político y que tiene su base en la Negociación Política.

Y porque desde nuestra situación de presas y presos constituimos un frente de lucha que junto con el resto de frentes responderá al logro de nuestra aspiración de libertad.

Evidentemente ello nos hace ser sujetos de un Frente de lucha más y por consiguiente nos obliga a desarrollar una linea de intervención en el proceso en consonancia con la estrategia global de que se ha dotado el MLNV.

Frente de lucha que, con la directa implicación del Estado francés como agente represivo para con la Izquierda Abertzale, hace que las prisioneras y

prisioneros en el Estado francés formen junto con los del Estado español **un único frente de lucha.** Frente único que responde desde la cohesión y la unidad en el único Proceso de Liberación Nacional. Sin olvidar, evidentemente, que las respuestas que desarrollamos se adaptan a las propias especifidades e intensidades de las agresiones de que somos objeto, pero reiterando su caracterización como un único frente de cárceles.

Frente de cárceles que si bien ya no tiene las peculiaridades que en otro tiempo se daban como la coincidencia físico-geográfica, sigue constituyendo políticamente un Colectivo con una especificidad y necesidades propias, caracterizado por unas funciones concretas a desarrollar en el Proceso de Liberación Nacional y Social de nuestro Pueblo, Euskal Herria.

Identidad organizativa del Colectivo:

Porque a pesar de las dificultades que tenemos para realizarlo y a pesar de la grave situación que padecemos, estamos desarrollando una **dinámica organizativa que no es estática sino funcional,** en base a la situación en que nos encontramos y a los objetivos a cubrir, que en estos momentos se concretan en reforzar los mecanismos de comunicación entre nosotros, de comunicación con el exterior, de información política, de coordinación e intervención y dinámica del Colectivo. De ahí que nuestra identidad organizativa se plasme de una forma u otra en la Asamblea de Cárceles y la vinculación organizativa que conlleva.

Dicho esto, esta claro que el Colectivo de presos **no constituimos un instrumento de lucha sino que somos sujetos activos de ésta.** Cómo tales sujetos activos nos dotamos de los mecanismos que hagan posible y garanticen nuestra linea general de intervención, en consonancia y complementaridad con la desarrollada por la Izquierda Abertzale.

Por todo ello **la Asamblea de Cárceles** se convierte en un instrumento al servicio de la lucha del Colectivo, readecuada en su concepción funcional, pretendiendo con ello subrayar la importancia fundamental del espíritu militante y solidario, que en todo momento debe presidir nuestra actividad, así como la necesidad de que dicho instrumento este al servicio de la información, la aportación, el debate, la coordinación y la toma de decisiones.

2.2
Dinámica colectiva del frente de cárceles

Ahora bien, nuestra conformación y caracterización como un frente de lucha y nuestra identidad de colectivo político organizado se plasma a su vez en un frente único de intervención concretado en una linea y dinámica política del Colectivo de presas y presos políticos vascos.

Dinámica política que en el proceso global no ha de ser nunca entendida como de uniformidad de nuestras intervenciones, sino como una dinámica que tiende a crear los resortes para fortalecer los instrumentos de resistencia política necesarios para hacer frente a las pretensiones de nuestros enemigos.

Es innegable que a lo largo de estos 15 años de dura experiencia tanto el enemigo como nosotros hemos aprendido. La enseñanza ha sido dura y sacrificada, en el camino han quedado compañeros, otros padecen secuelas de todo tipo,..., de ahí que nuestra aportación se concrete en una adecuación basada en las necesidades del Proceso (del cual el Colectivo es parte), en el principio de **autonomía carcelaria para resolver los problemas puntuales de cada cárcel,** en el principio asambleario y vinculante de las decisiones políticas y finalmente en el desarrollo y puesta en práctica del principio de solidaridad mutua en el marco del Colectivo, todo ello con el fin de lograr una dinámica coherente y homogenea (no necesariamente uniforme) que aumente nuestra capacidad de resistencia y lucha.

Por ello que más quisieran PNV-PSOE que cayésemos en el error de considerar el frente de cárceles como un frente de presos, introduciéndonos en una espiral de agresión-respuesta, e imponiéndonos de esta manera una determinada dinámica en la que ellos llevasen siempre la iniciativa. Es por ello que en esa necia pretensión de ahogo por desgaste continuo no caeremos, a pesar de las difíciles situaciones que periódicamente vivimos/ viven algunas compañeras y compañeros; forzados a entrar en procesos de huelgas de hambre, chapeos,... como único medio de protesta que sirva para

dar a conocer las salvajadas que continuamente nos deparan el PSOE y el PNV, imposibles sin el concurso de los partidos del Pacto y el silencio de los Medios de Comunicación.

Al contrario, **responderemos cuando, como y de la manera que nosotros creamos más conveniente y eficaz para el logro de nuestros objetivos.** Algo que tenemos claro es que la dinámica del Colectivo la decide el propio Colectivo y que no vamos a entrar al trapo de sus provocaciones y en su afán de crearnos dinámicas que nos desvien de nuestros objetivos.

Esta dinámica de actuación se basa en dos pilares fundamentales, que son, el principio de solidaridad y el principio de dignidad política y humana.

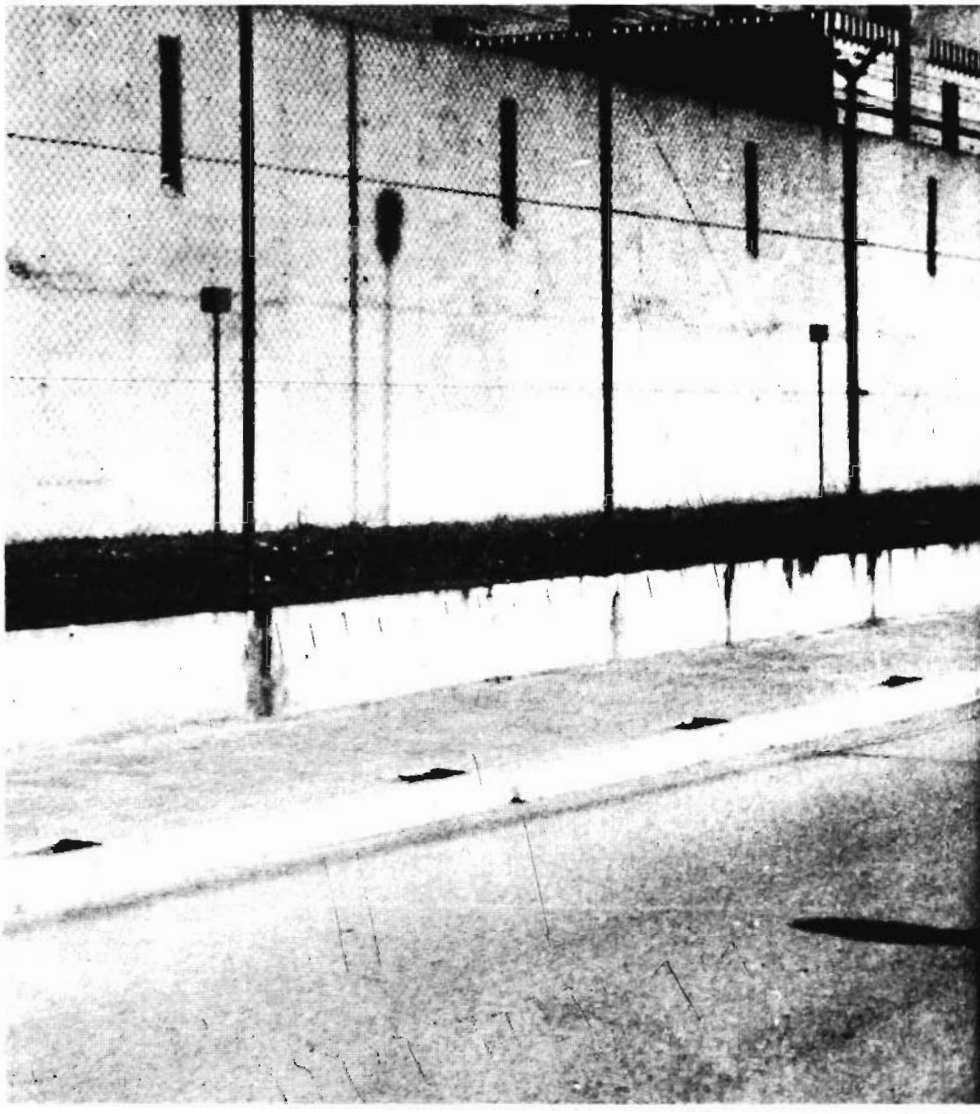
Principio de solidaridad que se ve reflejado en todos los momentos que vivimos, y no sólo en los momentos de confrontación, que se ve reflejado en lo cotidiano, en la preocupación permanente por el compañero, en el saber de nosotros, de nuestras alegrías, tristezas, deseos y esperanzas y que se concreta ya en estos momentos en una dinámica hacia el interior del Colectivo de integración y protección para poder seguir caminando juntos hacia la libertad.

Principio de dignidad política y humana que se basa en sabernos dueños de nuestros actos, respuestas y comportamientos siendo en todo momento conscientes de las razones y el por qué de estos, más que en la propia clase de respuesta, evitando de esta manera que el enemigo nos condicione, nos determine o nos imprima su dinámica.

Dignidad que tiene su base en la claridad de los objetivos a la hora de tomar una determinada actitud, las razones de ésta y la eficacia de todos nuestros actos de cara a conseguir nuestros objetivos políticos colectivos, evitando así que puedan lograr sus pretensiones.

3

Entre todos podemos romper los muros



Esto ha querido ser un modesto pero sincero reflejo de lo que estamos viviendo, una lucha permanente frente a sus pretensiones y objetivos, tratando de ser nosotras y nosotros mismos en el interior de estas prisiones en las que nos encontramos, tratar de estar junto a nuestro pueblo, de ser coherentes con nuestro compromiso y de actuar en consecuencia frente a la actual política de dispersión y acoso penitenciario.

Si en algo se ha destacado la represión ejercida por parte del Estado con respecto a las prisioneras y prisioneros políticos es por su afán constante de romper todo tipo de lazos con nuestro pueblo, con nuestra gente, con esa realidad variada, rica en sus expresiones,... Ha sido y es una constante en su labor, en su "tratamiento", el lograr que perdamos todo tipo de referencias de lo que ha sido nuestra vida, nuestra razón de ser. Referencias afectivas, culturales, sociales... referencias que son obstáculos en si mismos para el logro de sus objetivos, esto es, la ruptura vital con nuestro pueblo.

De esta forma se pueden entender y comprender mejor todas las trabas que día a día nos vamos encontrando en todas y en cada una de las cárceles. Trabas, dificultades, arbitrariedades y realidades cambiantes. El aislamiento, las censuras, el alejamiento, los rigores añadidos para poder comunicar con nuestros familiares más próximos, con las amigas y amigos,..., impidiéndonos usar nuestra lengua, imposibilitándonos el acceso a materiales de estudio, revistas, periódicos,... provenientes de nuestro pueblo, así como otro tipo de materiales didácticos, políticos, culturales,... que a diario se elaboran en los barrios y pueblos de Euskal Herria. Todo un compendio de dificultades que día a día hemos/estamos denunciando.

No cabe ninguna duda de que esta ruptura intencionada, premeditada, científicamente estudiada, es muy dura para todas y todos nosotros. Tanto más dura por ser personas que lo hemos apostado todo por la vida, porque queremos sentir el día a día de nuestro pueblo y tanto más cuando esta situación se va acumulando año tras año (y va para los 15 años).

Creemos que las consecuencias que se persiguen son evidentes para todos. Por eso cuando hoy es más constatable que nunca el grado de aislamiento con nuestra realidad. Aislamiento forzoso que está alcanzando cotas que difícilmente podréis comprender desde el exterior. Por eso hoy es más necesario que nunca romper mútuamente con el muro de la incomunicación impuesta. Romper el silencio al que nos han condenado, romper el silencio al que quieren abocar nuestras vivencias, vuestra realidad, esa realidad de la vida, de la calle, de los pueblos de Euskal Herria que también es la nuestra. Para nosotras y nosotros eso es lo que significa el Reagrupamiento en Euskal Herria y la Amnistía Total, no sólo estar cerca de vosotros, sino estar junto a vosotros y sentiros en el ideal de Liberación Nacional de nuestro Pueblo.

Todos tenemos un lugar a la hora de superar las barreras que nos ponen en el camino de liberación y reconstrucción nacional de Euskal Herria.

Gora Euskadi Askatuta!
Jo ta ke irabazi arte!

CAMBIOS

DE CELDA

Durante estos últimos años, la política penitenciaria contra el Colectivo de presos politicos vascos, se ha venido realizando con la aplicación de medidas especiales y la materialización de una nueva modalidad de presión y hostigamiento, dirigida desde Instituciones Penitenciarias, con el continuo "cambio de celdas", y el siempre recurrente tema justificativo de las "medidas de seguridad".

Todo este tipo de medidas conlleva el agravante de que la negativa o la oposición a realizar estos cambios puede suponer largas sanciones de castigo, de aislamiento en celdas y puede suponer hasta el riesgo de una paliza o malos tratos físicos por parte de los funcionarios, además de la manifiesta animadversión y coacción por parte de los carceleros si se opone resistencia a este tipo de medidas.

Objetivo

Esta política de hostigamiento sistemático tiene el objetivo de crear una dinámica psicológico-mental de inestabilidad interior y personal entre los presos, llegando a situaciones en las que se vuelva frágil la persona, en unas condiciones de inseguridad entre las cuatro paredes que le encierra la propia cárcel; rompiendo con su propio status personal y de preso político, buscando la presión continuada y larvada junto a la gran intoxicación informativa, tergiversación y manipulación de los presos que a diario vomitan los medios de desinformación, con la publicación en la prensa de informes manipulados y cartas privadas de los presos, y con intereses partidistas por parte de los voceros oficiantes de epístolas políticas.

Legalidad

La aplicación de este tipo de medidas complementarias contempladas desde la actual legislación vigente, con el carácter de excepcionalidad que les otorga la ley, aplicadas en un sentido sistemático para un determinado y específico sector de presos, se vuelve general y de aplicación "de facto" en forma absolutamente estricta e inmediata en nuestro caso.

En este sentido, la vulneración y conculcación de su propia legalidad y el Reglamento Penitenciario en su forma de ejecutoriedad, sin poder ponerse en suspensión mediante el recurso ante los órganos jurisdiccionales para dirimir su legalidad, con carácter de decreto-ley emanada de la Dirección General, sin posibilidad de apelación inmediata a la instancia judicial, es lo que le otorga el sentido de excepción.

Este carácter de excepcionalidad le confiere a los presos políticos vascos su especificidad de prisioneros-rehenes como mercancia o moneda de cambio en función de unos determinados intereses de Estado.

Hoy los presos políticos podemos afirmar con plena rotundidad que no nos amparan los preceptos legales ni los "constitucionales" y que el carácter de excepcionalidad tambien aquí incumple la norma, siendo todas estas medidas e interpretaciones "sui generis" del reglamento una muestra de castigo añadido a nuestra condición de rehenes presos al servicio del ministerio de turno.

Resulta muy ilustrativa la continuada vulneración de toda una reglamentación que a priori está para garantizar los derechos del preso pero que en la práctica cotidiana quedan relegados a la condi-

ción de la nada, con el consiguiente vacio de legalidad, la conculcación sistemática de las mínimas condiciones de convivencia y respetabilidad de la propia personalidad e identidad del preso; quedando todo ello comedido en base a la oportunidad política del tratamiento individual, el control, seguimiento y chantaje a los prisioneros políticos.

Consecuencias

-A nivel higiénico-sanitario:

El peligro de verse sometido al contacto con enfermedades infeccioso-contagiosas, el incumplimiento de unas mínimas medidas de medicina comunitaria para este tipo de centros cerrados, el deficiente equipamiento de los equipos médico-sanitarios de las prisiones, etc.

- A nivel psicológico-mental:

Con la intención de provocar la desadaptabilidad del preso, creándole tensiones, desequilibrios, acompañados de continuos movimientos en contra de su propia voluntad y sin ninguna posibilidad de habituación en periodos breves y sin previo aviso. Cambios que originan altos niveles de ansiedad por estar pendientes a diario del cambio pertinente, con todos los enseres personales a cuestas y con las consabidas condiciones de higiene que te vas a encontrar en la nueva celda, el riesgo de contagio de enfermedades y la gran tensión y agobio que produce el estar continuamente expuesto a los traslados de lugar.

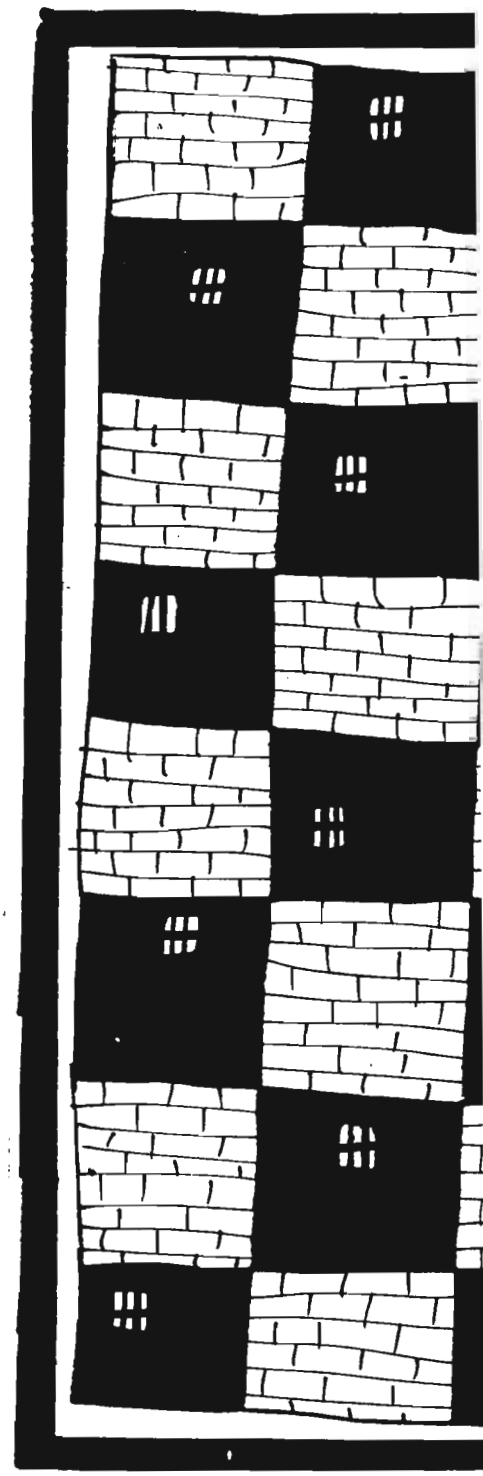
El cambio del entorno y el aislamiento prolongado a que nos vienen sometiendo produce una serie de desajustes psicológicos muy fuertes en el preso como consecuencia de la aplicación de estas medidas sin previo aviso; efectos negativos que acarrean trastornos psicosomáticos, en la visión, la audición, concentración y en el equilibrio mental de la persona.

Estas medidas impuestas por la DGIP y aplicadas en las prisiones tienen efectos perniciosos que se ven ampliados por el hecho de que los presos se encuentran aislados e incomunicados entre ellos en los módulos, dispersados por la prisión del resto de los compañeros, sin contacto con el exterior ni estímulos sensoriales, con la perdida de la noción espacio-temporal y las referencias situacionales del lugar.

-A nivel de la propia integridad fisica o seguridad del preso:

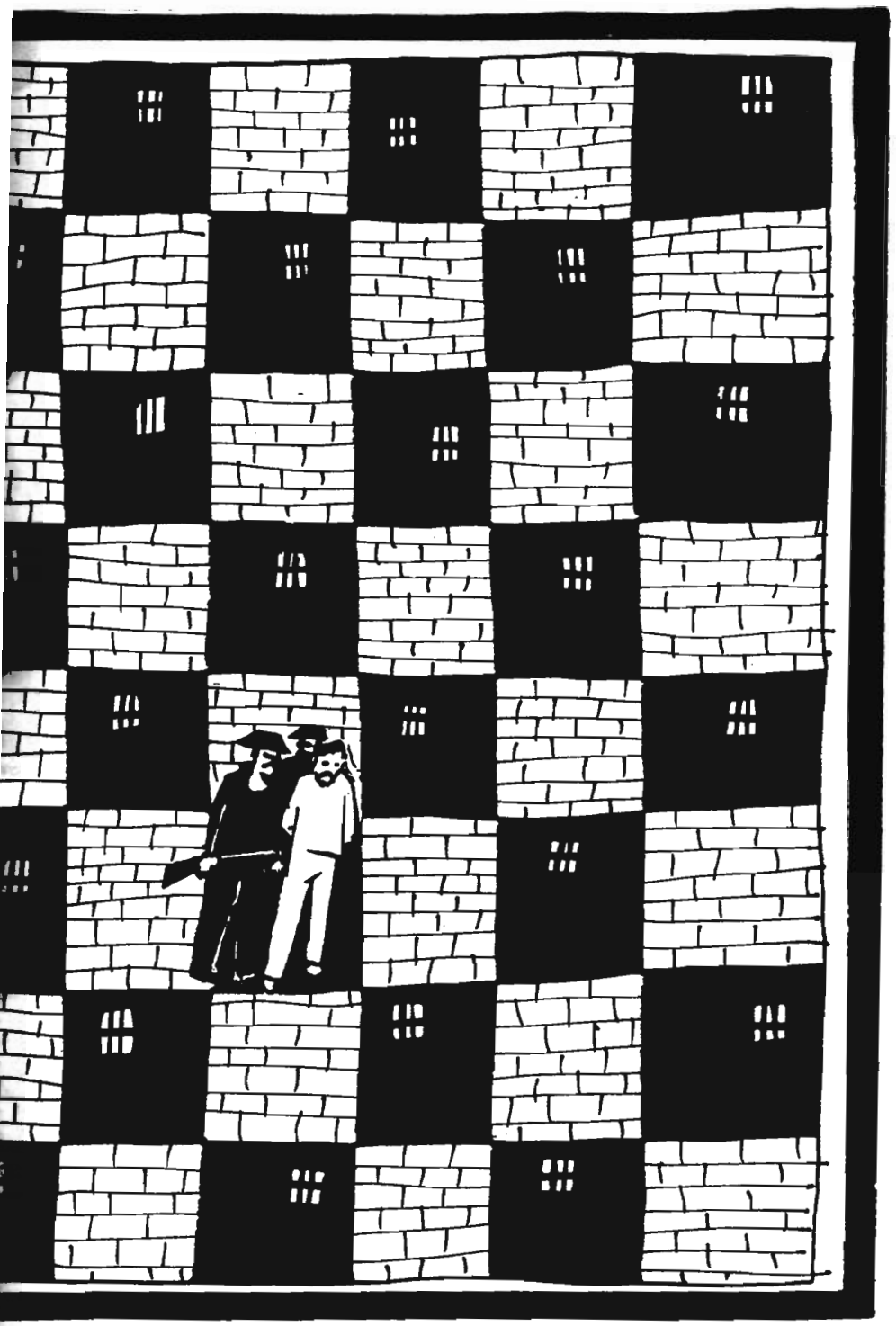
Cuando el preso es sometido a las amenazas y coacciones que surgen en los momentos de tensión del traslado de celdas, con el agravante de que los cambios se hacen a la fuerza, sin posibilidad de rechazar o recurrir de inmediato la aplicación de tal medida ante el juez, con el riesgo de una posible paliza en caso de negarse, ya que los cambios son "orden de Madrid", con el uso de la fuerza si es necesario, la utilización de medios desproporcionados, con gran número de funcionarios y rigor innecesario en la aplicación de tales medidas.

Por todo ello, se han interpuesto numerosas denuncias ante los Juzgados de Vigilancia Penitenciaria y las Audiencias Provinciales en contra de la aplicación de este tipo de medidas sistemáticas, contraviniendo la normativa vigente, que dañan los intereses generales de los presos, los malos tratos de palabra u obra, tortura psicológica continuada, la aplicación abusiva del poder y de la autoridad, etc.



Finalidad política

El objetivo político de este acoso represivo-penitenciario tiene como finalidad desintegrar y desvincular del Pueblo a un Colectivo de presos que ha mostrado su coherencia y homogeneidad con los planteamientos y los principios que en su día les impulsaron a la lucha, y, al mismo tiempo, para utilizar en contra de las aspiracio-



nes del Pueblo Vasco, en sintonía con la política del tandem PNV-PSOE junto con la colaboración de los partidos vasquistas y pactistas del "Bloque", todo ello dentro de la estrategia actual calculada por el poder en respuesta generalizada contra las reivindicaciones que mantiene el MLNV y Euskal Herria en general.

En este contexto politico-represivo se situa esta fase de acoso represivo del Pacto, materializado en el interior de las cárceles por la aplicación de estas medidas, con el pretendido fín de conseguir el aislamiento político y la incomunicación de los prisioneros con el exterior, hilo umbilical de nuestro quehacer diario que va unido al devenir de la lucha popular, la pretensión de excluir a los presos políticos vascos como dinamizadores de la lucha de resistencia y punto de referencia del accionar político de la Izquierda Abertzale.

Esta política represiva en las cárceles se convierte de este modo en un arma de chantaje y de presión para con los prisioneros políticos para que acepten la claudicación de sus ideas y renieguen de sus convicciones políticas y los principales objetivos del Movimiento de Liberación Nacional, convirtiendo así a los presos políticos en moneda de cambio y elemento de chantaje.

En este sentido el Colectivo que conformamos los presos vascos aparecemos como principal marco referencial para la aplicación de la política de represión y acoso diseñada por el Gobierno.

Esta estrategia represiva tiene responsabilidades políticas con nombres y apellidos, PNV-PSOE, en la planificación, diseño y puesta en práctica de la política penitenciaria, con la aprobación del resto de los partidos pactistas y que a la postre se han convertido en coautores y legitimadores de esta salvaje tortura sistemática a los prisioneros vascos, con actitudes de aúténticos carceleros de las prisiones del Estado.

En esta política represiva el PNV conscientemente está haciendo las veces de carcelero, torturador y asesor de los Ministerios de Justicia e Interior, a la vez que al mismo tiempo pretende mostrar una imagen y un talante "dialogante" con respecto a la salida política negociada de las aspiraciones y reivindicaciones nacionales y sociales de Euskal Herria, como único medio para conseguir la plena Soberanía de nuestro Pueblo.

Kun

Por el Atlántico

La salida no presagia nada bueno. El petate que tan arduamente había preparado es registrado en el módulo de ingresos. Todo el trabajo de la noche no me ha valido para nada. De ello me doy cuenta al contemplar todas mis pertenencias desparramadas por el suelo. Al meterlas otra vez en el petate tengo que hacer verdaderos milagros para que vuelvan a entrar en su sitio.

Para cuando acabo, la Guardia Civil se ha personado en la cárcel. Los hay uniformados y de paisano. Se me quedan mirando de una manera extraña, como si anduviesen buscándome un rabo y unos cuernos que al parecer no me encuentran.

A cuenta del equipaje tengo ya la primera discusión. Unicamente me dejan llevar un bulto. Y uno, que ya tiene algo de escuela, ha metido en el petate todo lo imaginable: ropa, radio, libros,... Aun así no hay lugar para la máquina de escribir ni para un bolso de mano en el que llevo las chancletas para la ducha y los útiles de aseo. La máquina es lo de menos, pero quedarme sin las cosas de aseo me produce una rabia grande. Los próximos días andaré mendigando unas chancletas, pues cualquiera se mete sin ellas en la ducha.

Con las esposas puestas me hacen cargar el equipaje en el furgón. Casi no puedo con el petate y los guardias no cesan de chillarme y meterme prisa.

- ¿No ve que no puedo?

Finalmente llegamos al puerto. Conmigo viaja un joven africa-

da

no de Guinea Bissau y el Punky, un viejo compañero de fatigas del módulo de aislamiento de la prisión de Las Palmas[1].

Al bajarnos a la bodega del barco los guardias me vuelven a cachear. Me despojan del cinturón, los cordones y del tabaco y el mechero. Hay dos camarotes-calabozos y, en cada uno de ellos, dos literas y un servicio. Soy el primero en entrar. Tras pasar al interior cierran la puerta con un montón de candados. Hasta llegar a Cádiz para nada se abrirá, únicamente a través de una pequeña ventanilla me meterán la bandeja con la comida. Por allí también sacaré las manos para que me quiten las esposas y para que me las vuelvan a poner minutos antes de desembarcar.

El africano y el "Punky" viajan juntos, en el mismo camarote. Yo, por no tener, no tengo ni una triste revista. Más tarde el "Punky" me pasará una de culturismo, la cual, pese a versar sobre un tema que en absoluto me interesa, y menos en entos tiempos de hambrunas[2], acabaré leyendo de cabo a rabo un par de veces, anuncios incluidos.

El viaje es pesado y deprimente. Tomando como referencias las horas de comida y el sueño trato de hacerlo más llevadero, acortándolo en etapas.

Esta vez la mar está picada y el barco cruje. Tampoco se puede pasear en el medio metro de pasillo que queda entre las literas y la puerta, y no precisamente por la falta de espacio, pues es posible dar unos pasitos al frente, sino por los movimientos del barco.

Con la primera comida le digo a uno de los picolos[3] que me dé un cigarro de mi tabaco. Viene y me entrega un paquete y mi mechero. Al parecer el también es fumador y se ha compadecido de mí. Lo único que me indica es que no me lo vean los otros guardias. Este es el que antes me metía prisa con el equipaje. Cosas como esta te rompen un poco los esquemas. En tu interior agradeces el detalle y piensas que si alguna vez la tortilla da la vuelta tu también harás lo mismo por él.

De todos modos es sólo un espejismo. Al tío le sale más rentable darte el tabaco y mantenerte tranquilo, aunque, por la misma, tampoco le cuesta nada dejarte sin fumar.

En este tipo de viajes te puede pasar de todo. Hay veces que, al llegar la noche, apagan la luz del camarote vecino mientras a tí, "el etarra", te la dejan encendida y cínicamente te dicen que no se puede apagar. Otras veces sucede lo contrario, que te tiras todo el viaje a oscuras. También te puede tocar algún picolo loco que, sin venir a cuento de nada, se te ponga a jugar con su pistolita en plan exhibicionista.

El puerto

Llegar a Cádiz es como salir de un oscuro túnel por el que hemos pasado durante dos días y dos noches. Ver nuevamente la luz del sol o sentir el aire fresco representa una pequeña resurrección, aunque sea rodeado de guardias civiles.

Soy el primero en salir de los camarotes. Detrás mío sacan a los otros. Nos vuelven a juntar en el furgón. Al vernos las caras no podemos evitar el saludarnos con una sonrisa, aunque la alegría dure muy poquito. Hace buen tiempo y en la radio de los picolos (¡qué modernos!) suena una canción de Joaquín Sabina; pero nosotros no vamos de vacaciones ni nos llevan de excursión, sino que marchamos directos hacia Puerto-I, esa maquina monstruo de metal, cemento y mosquitos que, para quien allende los mares, viene a ser una cabeza de puente en el tránsito hacia Alcalá Meco, destino final del viaje.

En Puerto permanecemos seis días, la mitad de los cuales nos tienen en el módulo de ingresos bajo un régimen de aislamiento camuflado, conocido como "periodo". Antes nos han cacheado y nos han retenido un montón de pertenencias. Nos dejan con lo justo, andamos hechos unos gitanos

y, encima, apenas llevo dinero. Siempre pasa lo mismo en estos viajes largos, o te extravían alguna bolsa, o te mandan sin dinero o ..., cualquier cosa.

Desde la celda puedo ver la prisión de Puerto-II y la puerta del Departamento de Mujeres. Dos o tres veces por día salen a sacar la basura y entonces las veo pasar delante de mi ventana.

En Puerto-I hay varios compas. Con un poco de suerte coincidiré con alguno en el tiempo que me vayan a tener en el módulo 1. Por allí deben de estar Unai y cía. Pero no será así. Los presos sociales me informan que hace un par de días se los han llevado en conducción, que los han sacado de allí por motivos de seguridad, en previsión de una fuga en helicóptero y que los últimos días los anduvieron puteando al máximo, con cambios de celda diarios.

En ruta

La última noche de Puerto nos vuelven a llevar al módulo de ingresos. Lo hacen para tenernos "listos y empaquetados" para los que al día siguiente nos llevan de conducción (kunda). Y vaya como nos empaquetan, tienen mucho oficio estos carceleros.

La última vez que hice esta kunda tuve serios problemas con los picolos de la escolta, vamos, que no "pille" de milagro. Es en estos viajes donde ellos aprovechan para provocarnos y tomar venganzas. Intentan pillarte dentro del furgón o en alguna esquina, siempre cuando te quedas sólo, y es entonces cuando te montan el circo y te sacuden.

Ultimamente la represión, tanto por parte de los guardias como de los carceleros, es mucho más selectiva y política. Todo el mundo, hasta el último guardia, se han vuelto "etólogos", van de listos. Saben muy bien cual es su papel en esta historia y procuran cumplirlo. Por otra parte, los acontecimientos del exterior, cualquier acción de la Organización aunque no vaya directamente contra ellos, genera efectos inmediatos en las cárceles.

Debido a la agitación del viaje del día siguiente noto unos nervios característicos. Cuando ando en estas cavilaciones la radio me asalta con una noticia de última hora, ekintza en Irun, la primera después de Bidart. Me da igual lo que pueda pasar mañana en la kunda, allá hostias (ja,ja!).

Me cuesta dormir. La mañana me sorprende con un montón de funcionarios haciéndome pasillo hasta la entrada del penal, en donde ya se ve el verde de los uniformes. Los picos[4] ya están sobreaviso de quien es el "etarra" y no desaprovechan la oportunidad para darme un par de patadas en las piernas cuando me ponen contra el autobús para cachearme.

El interior del autobús está compuesto de unas veinte celdas, y en cada una de ellas caben dos presos. A mí me han puesto solo y bien a la vista del puesto trasero de vigilancia.

Tras unos minutos de espera comienzan a traer a la gente de Puerto-II. Las tupidas redes metálicas de las celdas apenas permiten ver quien pasa por el pasillo cen-

tral. Los presos son siluetas que pasan a tu lado. Aún así creo ver a alquien conocido.

- *Aupa Txakur!*
- *Kontxo, zein haiz, ba?*

Al compa lo meten en otra celda. No nos quieren juntar. Trata de comunicarse conmigo en euskara mientras los comunes guardan un respetuoso silencio. Le pregunto a ver cómo ha hecho la subida al furgón y le indico que hasta llegar a Córdoba lo mejor es permanecer callados, pues los picolos parece que vienen bordes y oirnos hablar en euskara les excita negativamente.

Por fín la conducción se pone en marcha. En las cárceles de ruta (Jerez, Sevilla-II,...) suele hacer paradas para dejar y coger presos. La noche la pasaremos en Córdoba y al día siguiente saldremos para Meco.

Al llegar a Córdoba tenemos suerte y tanto a Txakur como a mí nos meten en la misma celda. Estas noches son matadoras. Después de varios años sin vernos tenemos cantidad de cosas para contar y preguntarnos. Apenas nos dejamos hablar el uno al otro. A eso de las tres de la mañana nos quedamos dormidos.

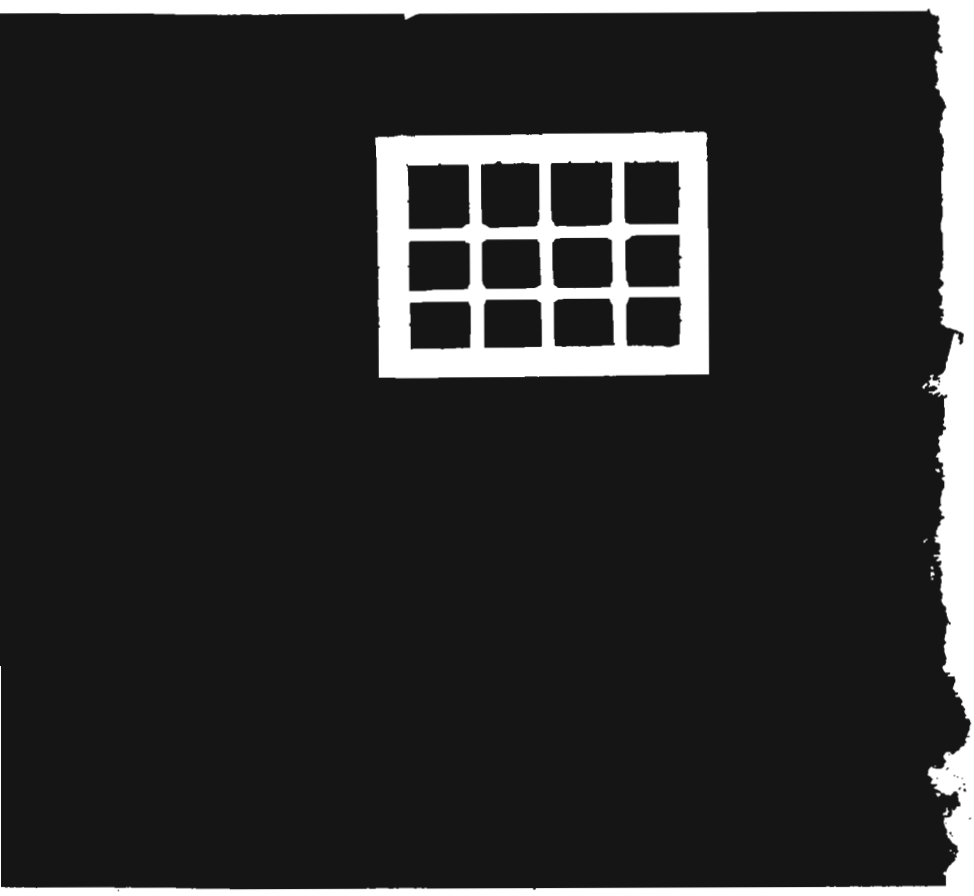
Tres horas más tarde vienen a buscarnos. La entrada al furgón la hacemos sin mayor contratiempo, solo con las dos patadas de rigor. En esas andamos cuando veo que entre guardias y carceleros golpean a un preso común. Encima mío tengo a un picolo y me siento intimidado. Soy el único testigo del abuso gracias a que me han metido en la jaula de la entrada. Con la mirada y golpeando la puerta trato de avisar al de la jaula de al lado. El chaval se da cuenta y da la voz de alarma. Todos los presos empiezan a chillar y a golpear las puertas. Dos jaulas han sido reventadas. Aún así poco se puede hacer, pero nuestros gritos ponen nerviosos a los torturadores y cesan los golpes.

Al rato un sargento viene a decirnos que no quieren más problemas y que nos metamos en las celdas, que no va a pasar nada.

La conducción se pone nuevamente en marcha, pero los txakurras no las deben de tener todas consigo. Sin hacer ni cinco kilómetros dan marcha atrás y nos bajan nuevamente en Córdoba. Son momentos de tensión y nervios. La gente piensa que habrá represalias, pero no pasa nada. Los picolos también tienen miedo de que estalle un motín y cumplen la palabra dada.

Parece que la conducción ha sido suspendida. Pero no. Tras dos horas de espera la Guardia Civil viene otra vez. Traen el mismo autobús, seguramente habrán ido a reparar las jaulas y a verificar la seguridad.

Al final, a eso de las siete de la tarde, llegamos a Alcalá. Venimos cansados y hambrientos, rotos por el viaje y el trasiego del día. Lo único reconfortante es saber que hemos llegado al punto de destino y que allí, probablemente, nos encontremos con varios compas.



1 Salto del Negro
2 En referencia a la huelga de hambre
3 Guardia Civil
4 Guardia Civil

CINCUENTA BALDOSAS

Encima de estas cincuenta baldosas se levanta mi mundo. Sobre ellas invento calles y recorridos, escenifico tanto los gestos cotidianos como los imprevistos, sudo la gota gorda haciendo flexiones y abdominales y hasta improviso unos pasos de baile si Hertzainak o Mano Negra invitan a ello. Pero por mucho que me empeñe en obtener un brillo imposible con la fregona, el suelo sigue conservando ese tono parduzco y sórdido característico de los cuarteles, asilos, psiquiátricos, comisarías y cárceles.

Todo ocurre a poca distancia de su superficie, en medio de las horribles y domésticas construcciones que dan forma de celda a este hueco habilitado para intimidar, fiel reflejo de lo que el sistema edifica para los que no se conforman con las lentejas constitucionales. Porque a pesar de la neutralidad del ladrillo, el cemento, el hierro y los albañiles que lo trabajan, nada de los que nos rodea (ni tan siquiera la pintura de las paredes y techos) es resultado del azar.

El diseño de la celda incita al desasosiego. No en vano las sanciones y aislamientos son de obligado cumplimiento en estos habitáculos. La distribución interior obedece al intento, nunca confesado, de evitar cualquier atisbo de comodidad, y con ese fin el mobiliario es un instrumento para nada inocente: fijo al suelo, sujeto a las cincuenta baldosas con anclajes metálicos o simplemente construído como una prolongación de las mismas.

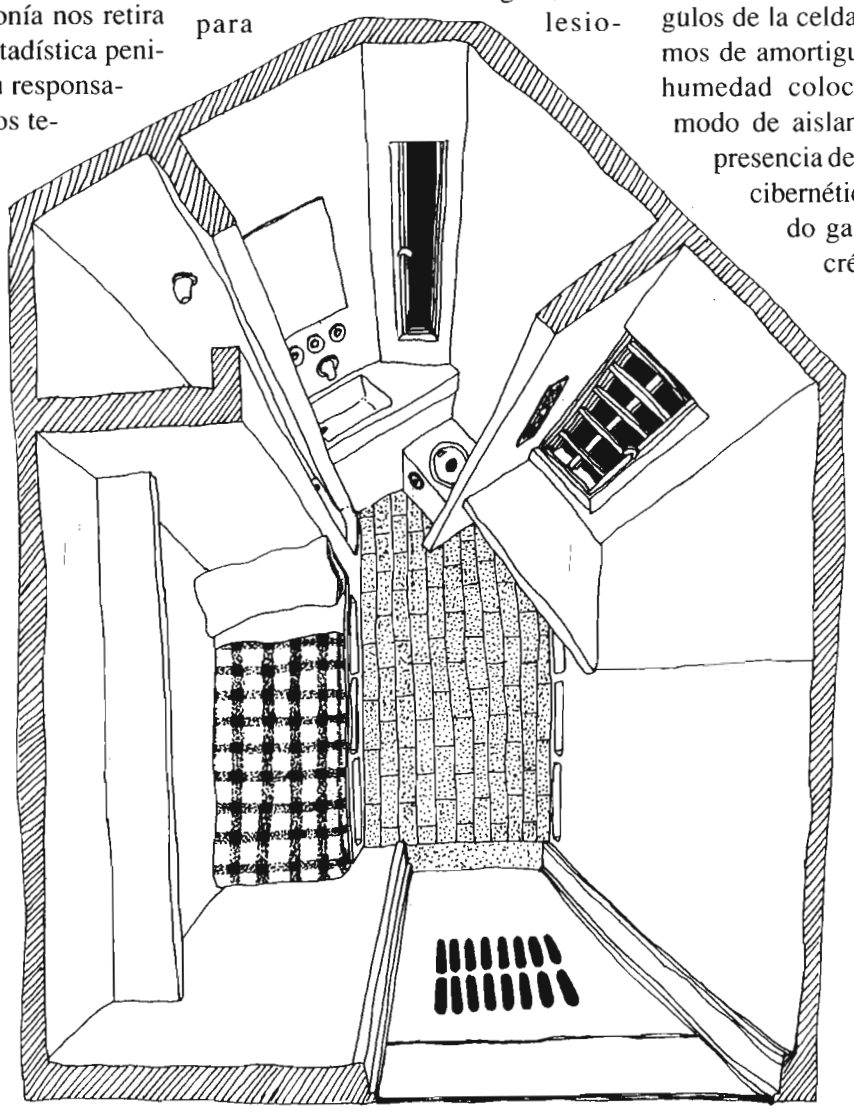
La cama, la mesa, el taburete, las baldas, el lavabo, el retrete,... todo son variantes de hormigón descarnado pintadas de verde. Ocho metros cuadrados saturados de cemento con una única excepción, la ventana, y ello porque los barrotes son más apropiados si de estropearnos la vista se trata. Gruesas rejas primero y una estructura de laminillas horizontales a continuación que, a modo de persiana metálica, impide que la luz entre con normalidad en la celda.

Duermo prácticamente a ras del suelo. Así, cuando el crujir de cerrojos del recuento matinal me despierta, tengo ocasión de contarlas: una, dos, tres,... hasta cincuenta. La humedad es tan pegajosa que aún colocando una manta entre colchón y la superficie de argamasa que hace las veces de jergón, la parte inferior se moja.

No tenemos calefacción. Ya se sabe, al igual que a la "mili", a la cárcel se viene para enderezarse y "hacerse hombre", y para curtir el cuerpo y el espíritu no hay nada mejor que el agua fría y las tiritonas. De ese modo recapacitaremos y encontraremos el camino de la virtud..., y si en el intervalo una pulmonía nos retira de la circulación, la estadística penitenciaria maquillará su responsabilidad. Además, somos terroristas, inadaptados, "refractarios al tratamiento", dicen... para qué, entonces, embellecer nuestras "condiciones hoteleras". Los del Gesto Por la Paz lo explicaban con naturalidad.

Veintidos horas cada día balanceándonos de baldosa en baldosa, a la luz de una bombilla solitaria que surge como una verruga justamente encima del espejo. Debajo de éste, formando un hueco escavado en la desconchada repisa, está el lavabo, que cambia de "piel" con la periodicidad de los reptiles. La presión del agua arranca tiras de pintura verde de su interior, dejando al descubierto jirones oxidados del esqueleto "sanitario". Tres cuartos de lo mismo sucede con el WC, situado entre el lavabo y las baldas para la ropa, sin tapa ni elemento alguno (puerta, cortina,...) con el que salvaguardar la intimidad, y convertido en un pozo maloliente los días de calor en que las cañerías se empeñan en recordarnos lo que circula por ellas. Ya sé que estos detalles hieren la sensibilidad de la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento de Gasteiz (tan perfumada), y tampoco serán del gusto de la gente de "buena familia" y modales exquisitos, pero mis baldosas y yo no podemos huir de la hediondez del ambiente, por lo que no sería honesto impregnar de desodorante esta descripción.

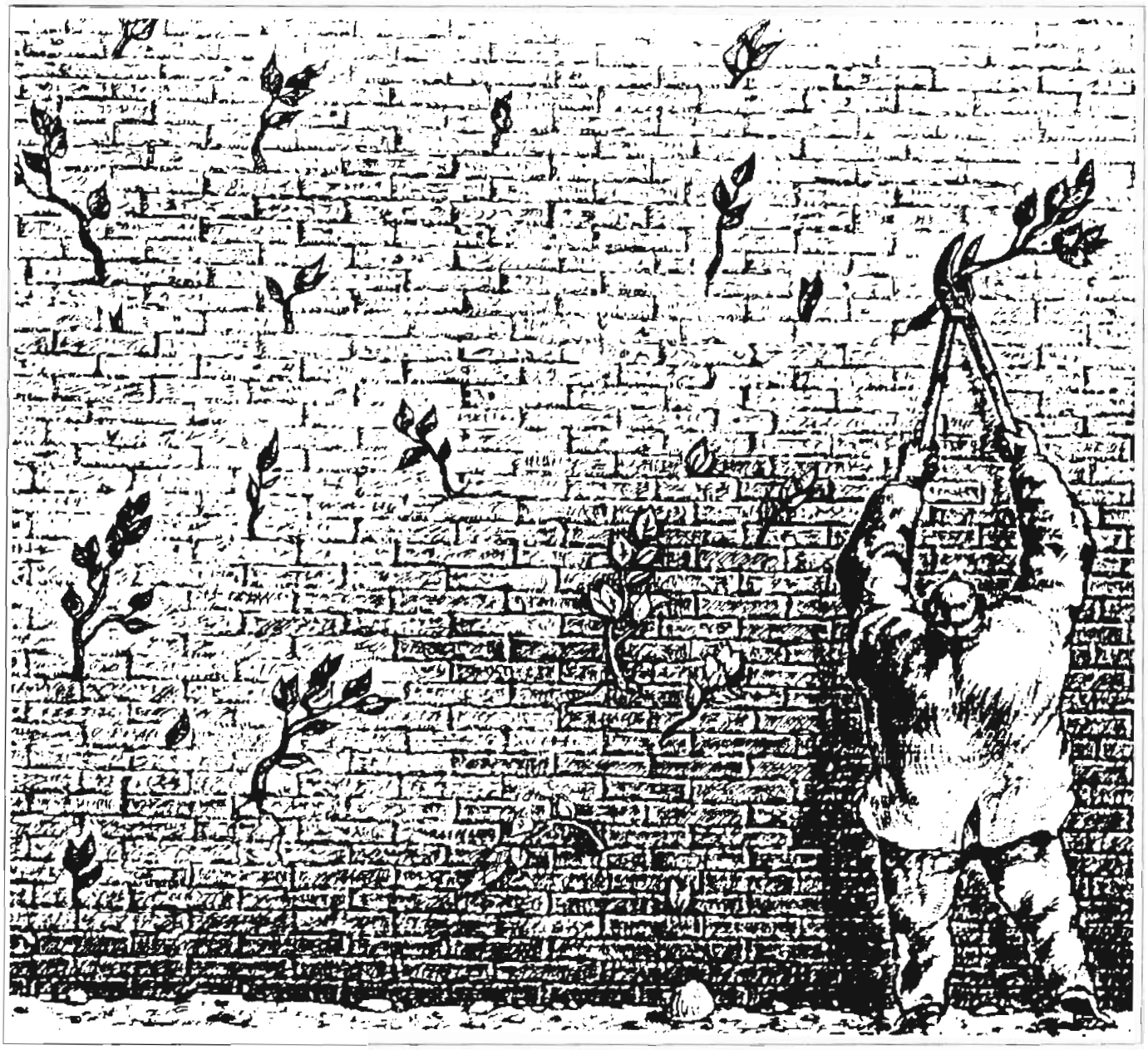
La mesa es un saliente a pie de ventana, rectangular, ¿adivinais de qué color?, complementado con un taburete rígido, ideal para lesionarnos las vértebras a fuerza de obligar al encorvamiento de la espalda. La base de ambos (mesa y taburete) taladra despiadadamente dos losetas, alineando sus ejes en dirección a la puerta de acceso a la celda. Metálica y pesada, de un blanco inmaculado que se altera en su base, en donde la humedad y las patadas han dejado al descubierto la indisimulable roña de su interior, la puerta y su mirilla vigilante son la referencia central de todas las celdas. Dejar la puerta atrás, golpear en la puerta, apoyarse contra la puerta para un cacheo, que te den con la puerta en las narices, pasar un recado por debajo de la puerta,... Nada escapa de su lógica funcional y es la pieza del mobiliario con una carga simbólica más clara, tanto para el que la cierra con estruendo como para el que la aporrea desde el otro lado.



Nuestra ropa se apila sobre dos baldas incrustadas en uno de los ángulos de la celda. Por más que tratamos de amortiguar los efectos de la humedad colocando periódicos a modo de aislante, es inevitable la presencia del moho. En plena era cibernética seguimos ocupando galerías y fortines decrépitos, algunos del pasado siglo, por lo que cada prisión padece su peculiar plaga: ratas, derrumbes, epidemias, intoxicaciones, inundaciones, hacinamiento,... De un modo u otro, atrapados desde hace años en la ruleta de la dispersión, hemos ido conociendo esas y otras calamidades por toda la geografía del Estado. Cuando desarrollas defensas contra la agresividad del entorno, te las desmontan con un cambio de celda, de módulo o llevándote a otra cárcel convertido en juguete bélico de la Guardia Civil. Así las cosas, por mucho que afiances los pies entre las cuatro paredes de la celda, en cuanto tomen nota de tu estabilidad derribarán el castillo de naipes con la aconstumbrada y lapidaria sentencia: "Prepare usted sus cosas, pues dentro de treinta minutos sale en conducción"...

Llegados a este punto, sin tiempo para asimilar la noticia, tendrá lugar el resto del ritual:

-¿Puedo telefonear a mi familia?



- No lo permite el Reglamento.

-¿Y poner un telegrama?

- Se han terminado los impresos; en cualquier caso, ya comunicará el traslado cuando llegue a su destino. (Portazo).

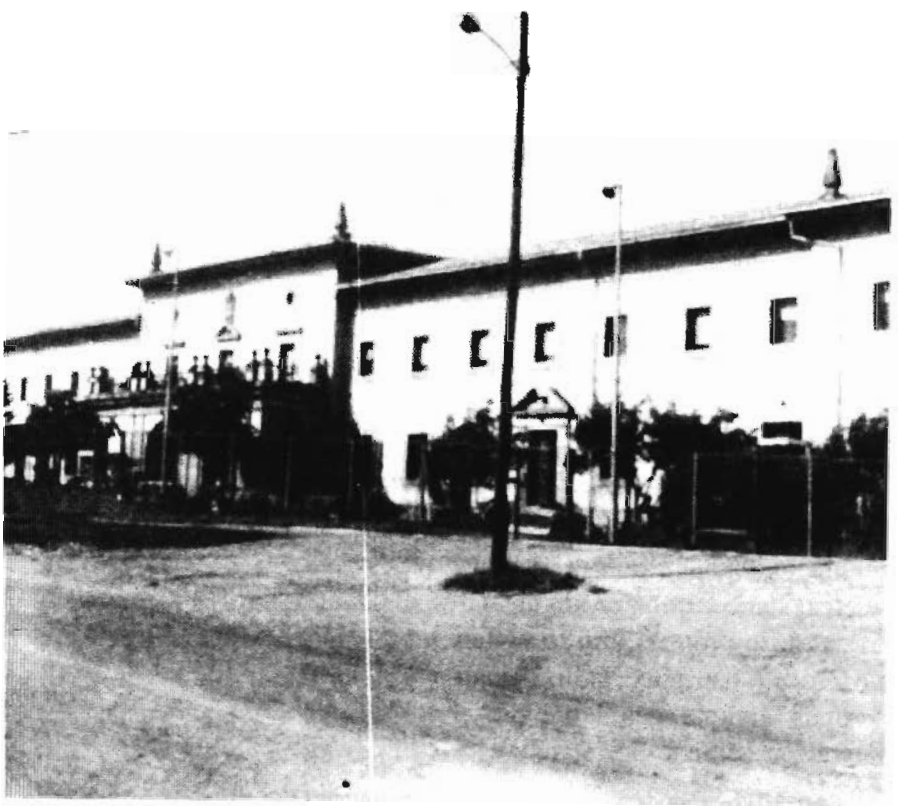
Sólo queda desempolvar las bolsas de viaje, arrancar el cordel que -cruzando el txabolo de parte a parte- servía de tendedero, seleccionar lo imprescindible y empaquetarlo todo junto y no perderlo por la habitual saña selectiva de los txakurras (¡sólo puede llevar un bulto, mande el resto por vía postal!), despegar con mimo las fotografías más queridas y gritar la noticia de tu marcha a los compañeros que, por entrada que esté la madrugada, saldrán a la ventana con la broma en los labios y ánimos que añadir al equipaje. Eutsi mutil, garaipena gurea duk eta!... Goraintziak eman hango lagunei!...

Con las perspectiva de un viaje interminables, las primeras luces del día te descubren lo insólito de la situación: solo, en un cuarto vacío, custodiando tu pequeña montaña de pertenencias y esperando soñoliento dos grilletes y un destino. Suena a película y podría serlo.

Y al fin, cuando se escucha a lo lejos el zapateo soberbio del carcelero, la mirada hacia abajo te abre el horizonte para el último gesto de rebeldía. Una por una, evocando cada pisada de los últimos meses, fregaré las cincuenta baldosas a conciencia. Cabe dentro de lo posible que un compañero ocupe tras de mí esta celda, y a buen seguro continuará esforzándose por borrar del suelo cualquier huella de sordidez taleguera, así que mi tributo a la solidaridad es parte del primer renglón de nuestra dignidad colectiva: la resistencia política de Euskal Herria, un brote de roble rodeado de alambre y torretas, nunca se marchitará en las cárceles españolas o francesas. Cuando marche, en el piso de la celda se reflejará la imagen del tiempo que no pudieron robarme, el orgullo de seguir ttipi-ttapa, adelante.

MARTUTENEKO ESPETXETIK

Es ese poder fáctico de carceleros, que por otra parte existen en la mayoría de las prisiones, uno de los responsables prácticos de todas las situaciones extremas que se dan de muros hacia adentro.



Kartzela honetan, euskal preso politikook bereziki, jasaten ari garen jazarpen etengabea dela eta, aspalditik gertatzen ari diren arren gero eta bortitzagoak diren egitate batzuk jendeaurreratu nahi ditugu. Izan ere, jazarpena Herrera, Puerto, e.a.en ezagutu ditugunen antzeko mailetara iristen ari da.

Nozitzen ari garen gorroto eta mendekuzko trataera gero eta nabarmenagoa da, eta Zuzendaritzaren oniritziaz (berak tajututakoa baita), bere nahierara diharduen kartzelari talde zehatz eta ezagun batek gauzatzen du.

Kartzelarien egitezko ahal horrek, kartzela gehienetan gertatzen dena bestalde, ahalbideratzen ditu harresietatik barrurantz gertatzen diren egoera larri guztiak. Eurak dira presoak etengabe zirikatzen dituztenak, beroriek erantzunez gero

zapalkuntzaren areagoketa bidezkotzen saiatzeko. Eta horren helburua, presoak zanpatzeko zeregin espezifikoan euren lanbide curriculum-erako nota bikaina lortzea besterik ez da.

Argi dago tarritadura guzti horien xedea euskal preso politikoen Kolektiboa jasaten ari den presio giroa sortzea dela.

Han puesto en marcha otra modalidad de acoso:interrumpir el sueño nocturno durante varias veces, presentándose en la puerta de la celda a altas horas de la madrugada, no dejándonos dormir más de tres horas seguidas.

Lehen kartzela honetan soma zitekeen giroa ona ez bazen ere, joan den hilabetean polizi jite hutsezko araketa basatiak pairatu behar izan genituen. Ezer ere ez zuten bere tokian utzi, eta ziegak nonnahi botatako piltzar, liburu, paper eta gauzen zabortegi bailiran geratu ziren. Araketaldi hauetan erabat nabaria zen zenbait kartzelarik eraso egin, gauzak bota eta nahastean sentitzen zuten gozamena, mendeku-nahi eta gorrotoak jota.

Aste honetan, Saindua deitzen zaion arren guretzat madarikatu bilakatu dena, eraso egiteko beste modu bat abiarazi dute: gauean zenbait aldiz, ziegan linternekin agertzen direlarik lotaldia etetea, hain zuzen; ez digute jarraian hiru ordutik gora lo egiten uzten. Eta hau gutxi balitz, biago orduan araketa gehiago egiteko ataratzen gaituzte ziegetatik.

Denunciamos los malos los presos sociales por ros bien conocidos por

Gainera, kasu batzuetan kendu eta giltzapetu egin dute eskulanak egiteko geneukan materiale eskasa, erabiltzerik izan ez dezagun.

Kartzelaren barruko beste kartzela batean baikeunde biziarazten gaituen jazarpen iraunkorra da. Behin baino gehiagotan esan izan da hau lehenengo mailako kartzela kamuflatua dela eta, zalantzarik gabe, definizioa zuzena da.

Halaber, preso sozialei guztiok ezagutzen ditugun kartzelari batzuek, indarkeria, zigor eta pertsonarekiko mespretxuaren legea in-

tratos de que son objeto parte de ciertos carcele- todos.

posatuz "ziegalari" gisa dihardutenek, jasarazten dizkieten tratu txarrak salatu nahi ditugu. Ez da, beraz, harritzekoa nork bere buruari egindako zauriak, zain mozketak, eta antzerakoak espetxerik txarrenetan ere ezagutu ez dugun maiztasunaz gertatzea. Denok dakigunez, pertsonak bere buruari kalte egiten dionean beti dago kariren bat, lege fisiko orotan bezalaxe ez baitago karirik gabeko ondorerik.Tamalez, badirudi inori ere ez zaiola interesatzen horrelako erreakzioak sortarazten dituzten kariak aztertzea.

Espetxe honetako Zuzendariak badauka deskribatzen ari garen egoera guzti hauen berri, bai eta guri pairarazten zaizkigunena ere, baina ez du ekiditeko ezertxo ere egiten. Argi dago guri dagokigun guztia, euskal preso politikoen aurkako jazarpen estrategiaren barruan dagoena, eta Martutene ez da salbuespena.

Kartzela honetan maila guztietan jasaten ari garen egoera suntsigarriarekiko Zuzendariak agertzen duen kezkarik ezaren aldean, Bidarten arestian izandako atxiloketei buruzko gure iritzia ezagutzeagatiko "interesa" nabarmendu behar dugu. Zuzendariak gure hiru kideri deitu zien Iparraldean gertatutakoaren ostean gure animu egoera aztertzeko eta presoon jarrera zerbaitetan aldatu zen jakiteko xedez.

Guzti hau hemen, Euskal Herrian, gertatzen ari bada, zer ez ote zaie gertatuko ehundaka kilometrora dauden kideei?

Azkenik, beste espetxe batzuetako kideak jasaten ari diren egoera larria salatu nahi dugu, bidezkoak diren erreibindikazioen alde gose greba luzeak egin behar baitituzte.

Si todo esto está ocurriendo aquí, en Euskal herria, qué no estará ocurriendo con otros compañeros a cientos y miles de kilometros.

Martuteneko euskal preso politikook.

El objetivo de los útimos sucesos ocurridos con nuestros abogados es aumentar el aislamiento, recortar los derechos fundamentales y la propia criminalización de estos.

El pasado 12 de enero se producía en la prisión de Alcalá Meco la intervención de las conversaciones entre los letrados Txemi Gorostiza y Arantxa Zulueta y varios miembros del Colectivo de presos políticos vascos, entre ellos los compañeros Esteban Nieto y de Juana Txaos.

Hay que situar el hecho de esta intervención como un paso más en el pulso mantenido entre los abogados de presos políticos vascos y nosotros, sus clientes, con el Gobierno español e Instituciones Penitenciarias, en torno a la Audiencia Nacional y el "plante" de abogados que se venía desarrollando desde julio de 1992, en exigencia de unas mínimas garantías de defensa para los presos vascos y con el objeto de superar la situación de creciente indefensión y asilamiento a la que somos sometidos respecto de nuestros abogados defensores.

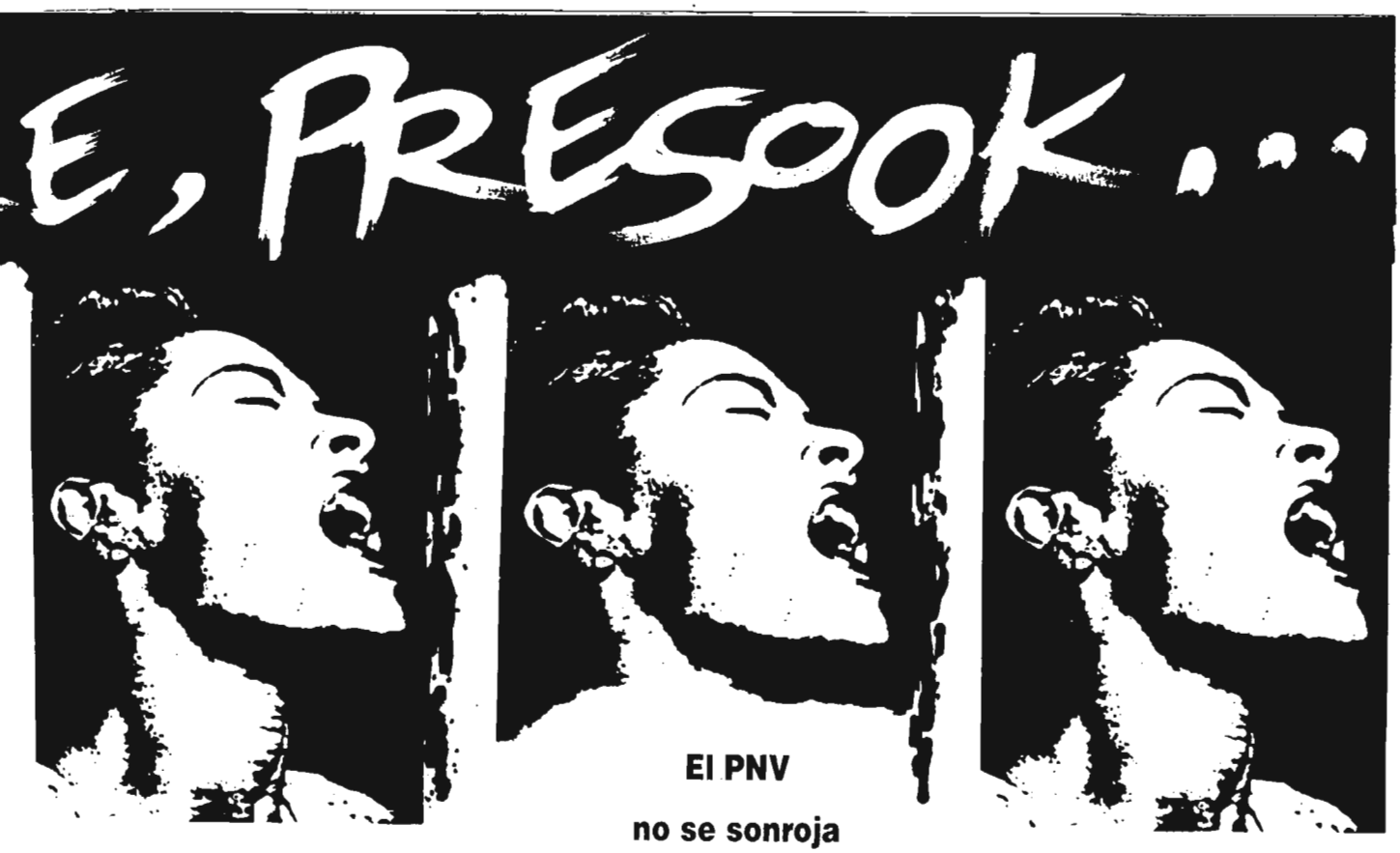
Pulso de eminente carácter político, pues político es el trasfondo de la negativa de permiso de entrada a los abogados en numerosas cárceles, aún yendo perfectamente acreditados. El cúmulo de despropósitos que se venía acumulando desde tiempo atrás provocó la medida que llevó a los abogados a cuestionarse su presencia en la Audiencia Nacional.

Será el 3 de febrero cuando se conozca el hecho de la intervención de las conversaciones, cuando los abogados Txemi Gorostiza y Arantza Zulueta son detenidos en Iruñea y Alcalá Meco, tras haberse dictado instrucciones por la Audiencia Nacional tras recibirse unas cintas en las que se contenía la supuesta conversación mantenida entre abogados y clientes. Detenciones que son difundidas, sospechosamente, incluso antes de que se hayan producido, en lo que supone un hecho atípico y desvela su desmedida intencionalidad.

Cintas que serán entregadas a discrección a los medios de comunicación pese a estar sujetas al secreto sumarial de las diligencias que se siguen contra los abogados.

A la par de esta filtración interesada de las cintas se produce una cascada de declaraciones en las que ignorándose, ¡cómo no!, la presunción de inocencia se criminaliza a los abogados implicados y sus compañeros. Tapado por todo este montaje, preparado a lo largo de más de veinte días (desde el 12 de enero), nadie preguntará por las ilegalidades e irregularidades cometidas.

Situar, por último, el papel jugado por el PNV, mientras que Atutxa se dedica a invadir la sede de Gestoras Pro-Amnistía en Gasteiz, a mandarnos a los presos el escrito de Antxon, a detener a una miembro del organismo popular y a acusar a los abogados de falsificar nuestras firmas y tenernos engañados, sus compañeros jeltzales Egibar y Urbiola (¡valiente personaje!) parten raudos a Ocaña y Salto del Negro a ejercer de pedigüeños de treguas a compañeros encarcelados, intentado sondear la situación y recibiendo cumplida respuesta.



El PNV no se sonroja ni cuando ofrece la más amplia ayuda a los más duros niveles de represión ni cuando toma parte en los montajes más enrevesados.

Espainako espetxeetan giltzaperaturik gauden Euskal Preso Politikook, Madrilgo Gobernuak, PNVren parte hartze zuzenaren laguntzaz, daraman joku zikinaz, errepresio politika eta toxikazio kanpaina salatu eta agerian utzi nahi ditugu, gure Herriak eritzi argia izan dezan.

Gure kolektiboak urteotan erakutsitako erresistentzia tinko eta antolatuak zein batasun politikoak eta euskal gizartearen sektore zabalek guri eskainitako sostengu eta elkartasunak, gure etsaiaren politikaren porrota agerian utzi dute, barauen urduritasun eta estutasun frogarik argiena prentsaren earbilpen zikina eta interesatua delarik.

Etengabeko gartzela aldaketak, jasandako jipoiak, zelda edo ziega aldaketak, gure ahozko harremanen grabaketak sistematikoak, isolamendua,... Estatuaren izaeraren islada txikia baino ez dira. Ezarri (nahi) dizkiguten bizi-baldintza latz guzti hauez gain, goi mailako toxikazio kanpaina burutzen ari dira, hots, DGIP eta Barne Ministraritzaren esanetara makurtuta dagoen prentsa erabiliz, politika distorsionatua saltzen ari dira, zeinaren bidez Euskal Preso Politikoon Kolektiboaren irudi oker eta faltsua isladatu nahi bait dute. Tronpatu dira erabat, bide horretatik makurtaraziko gaituztela uste badute, ezen horrek gure helburu politikoen zuzentasunean (horien alde aritzeagatik gartzelaratu gaituztelarik) berretsi egiten baikaitu.

Hauteskundeen hurbiltasuna eta ekonomia mailan dituzten arazo larriak direla zioa, Estatuaren kudeatzaile espainolak zein baskongadoak (PNV-KO Atutxa, Egibar, etabar...) Corcuerarekin batera presoon duintasunarekin modurik zikoitzenean jolasten ari dira. Jentilaje honek aspaldian erakutsia duen abertzaletasun senaren kontrako sentipen sutsuaren beste froga bat baino ez da.

Urteotan Presoen Kolektiboa zatitu eta suntsitzeko marratu duen politikaren porrot nabariak, pertsona bakar eta ezagun batzurengan salbu, dakarkion frustazioak bultzatzen du PNV jarrera honetara. PNV ez da gorritzen, ez errepresio mailarik latzeneei laguntzarik zabalena eskainiz ez eta nahaspiloaren muntaian parte hartuz ere; honekin bere barnean, Baskongadetako Gobernuan, dauden kontraesan eta arazo ezin larriagoak izkutatu nahi dituelarik: txanpon jaleen arazoa, korrupzioa. torturak, ertzantzaren jokaera iluna, Euskal Eskolaren ereduan dituen kontresanak, eta abar... Guzti honekin epe motzean lortu nahi duten helburua argi dago: Euskal Preso Politikoon Kolektiboa zatitu eta makurtaraztea, Euskadi Ta Askatasuna erakundearen desagerpena bilatzen dutelarik.

Gradu-aldaketak, kaleratze-aldiak eta orohar elkartasun ezean oinarritzen diren neurriak, ez dira espainiar Estatu-Euskal Herriaren arteko gatazkaren konponbidea bilatzeko modurik, gatazka politikoa den heinean irteera politikoa behar du eta.

Quieren convertir al preso en una planta, en un ser que no sea capaz de reflexionar, que bebamos de "sus fuentes", que nos sometamos a ellos,...

Gure ingurune zozialarekiko isolamendua da kanpoarekiko dugun harremanen murrizketaren helburua. Gure abokatuekin suertatutako azken gertaerek isolamendua areagotzea eta giza eskubideen murriztea dutela helburu argi dago. Isolamendu politika honekin presoa landare bihurtu nahi dute, hausnarketarako gai izango ez den izakia, beren "iturrietatik" edan dezagun, haien menpekoak izan gaitezen, burua nahastuz eta gure Erakundeak giltzaperaturik gauzkala esanez. Beraz, haien esanetan sakabanatu, isolatu, jipoitu, gure etxekoengandik urrundu, zentsuratu, lagun eta etxekoen bisitak debekatu,... egiten duena ETA da. Komentariorik ez.

Ildo beretik, gure kide batzuk abokatuekin izandako "elkarrizketen" grabazioen lorpen zikin bezain ilegala eta erabilpen interesatua salatu nahi ditugu. Beroietan agertzen diren hitzak deskontestualizatuz eta manipulatuz, gure kideen apurketa morala gauzatzea eta Erakudearen lerro politikoa zein beronen ekinbidearen kontra jartzea lortu nahi dituzte. Gezurrak hanka motz!! Era berean ez dugu ahaztu behar gure defentsa daramaten abokatuen aurka dagoen kriminalizazio kanpaina, egun Txemi Gorostizaren espetxeratzen eta Arantza Zuluetaren auziperatzean gauzatzen delarik.

Gure hainbat kidek egindako lan eta txosten kritiko-aurrerakoirekin (Anttonen lana), gauza bera egin dute, manipulatu eta gain-dimentsionatu. Erakundeak izendatutako mintzakidetzarengan mesfidantza eta intseguritatea sortu nahirik. Puntu honetan sakonduta, "duda" landuz gure ilusioa eta itxaropenak hondora jotzea nahi dutela argi dago eta, beraz, gure proiektu politikoa bertan behera utz dezagun.

Guk galdetuko genieke: eta trikimailu guzti hauen ondoren, zer? Urte batzu barru jo ta ke gai berberak aipatuz arituko dira. Presoen inguruko toxikazio kanpaina hauek periodikoki eman izan dira: mundu guztiak hitz egiten du guri buruz, guk geuk ez dugu eritzia ematerik baina.

Gu euskal presook guztiz erroturik gaude gure Herrian, hain sustrai sakonak ditugu non armez lapurtu dizkiguten eskubideen alde borrokatzeak gartzelara ekarri gaituen. Honen aurrean eskaitzen diguten zapaldeta nazional zein soziala aldatzearen aldeko borrokan amore eman dezagun alegia. Ezarri (nahi) diguten banakako tratamenduak, elkartasun eza eta norberekoikeria oinarritzat hartuta, Kolektiboaren interesa bazter dezagula

Nosotros los preguntaríamos:

¿después de todas estas maniobras, qué?

Dentro de unos años seguirán con los mismos temas.

Con todo esto lo que quieren conseguir a corto plazo es la división y sometimiento del Colectivo con el fin de hacer desaparecer a la Organización, Euskadi Ta Askatasuna

du xede; politika honek, Gartzelarien Errejimen Batzarra zein DGIPren txantaiari men egiteak, makurkeria baino ez dakar. Gure duintasuna ez da salgai; denok nahi dugu libre egon baina Askatasunak zentzu zabalagoa dauka, gure Herriaren Nortasun eta Burujaberasun eskubideen alde borrokatzea alegia. Ze konfidantza mota euki lezake Euskal Herriak, "mahi apurrak" jatearren bere duintasuna etsaiaren esku uzten duenarengan? Norbere interesak Euskal Herriaren interesaren gainetik jarri dituenak, aitzaki politiko faltsuak eman arren, ezin izango du bere amore emate pertsonala estali.

Bestaldetik, espainiar zein frantziar poliziek burututako operazioak ongi aski etorri zaizkie beren poilitika distortsionatua saltzeko, hots, ETA apurtuta dagoela eta beronekin arazo teknikoaz baino ezin dela hitz egin, jasandako kolpeak gutxietsi gabe, Historian barrena gurea lako Erakunde politiko-militarrak ongi oso erakutsi du, erakutsi ere, poliziaren ekinbideari aurre egiteko eta burua altxatzeko gai dela. Honez gain, Euskal Herriari zor zaizkion eskubideak eskuratu arte ETAren amaieraz hitz egiteak ez du ez bururik ez hankarik.

Estatuaren estatejia errepresiboak, berriro ere, porrot egin du, eta dakarren ondorio bakarra gatazkaren luzatzea da, bi aldeen sufrikarioa areagotuz.

Gure etsai zapaltzailea eta beronen laguntzaile baskongadua tronpatu egin dira. Errepresio neurriak areagotzeak zein damutzeak lekarketen "norbere bizi-baldintzak hobetzeaz" ez dute ezer lortuko, gure Herriari zor zaizkion eskubide historikoak berreskuratu arte tinko mantenduko baikara.

Bakea Zuzentasunean oinarritu behar da eta horretarako bide bakarra dago: Negoziazio Politikoak ahalbideratuko duena, zeinaren bidez Euskal Herriaren Lurraldetasun eta Autodermizazio eskubideak ezagutuak izango diren.

JO TA KE bada Euskal Herriaren erabateko Askapen Nazional eta Soziala lortu artean!!

EUSKAL PRESO POLITIKOOK.

Hablar del fin de ETA,

cuando los derechos y libertades de Euskal Herria siguen sin recuperarse,

es un sin sentido.

Azkena izango ez den saioa

(Imitando a las palomas)

Quién de nosotros no ha soñado alguna vez, mientras nuestra mirada se pierde dentro del profundo colorido cian del cielo andaluz, o en los terrosos tesos de Castilla, o en las innumerables figuras de los nubarrones del Norte. ¿Quién de nosotros no ha soñado con imitarlas?, sí, y digo bien, imitar a las blancas palomas. Mientras fusionas tu frente con el herrumbroso y frio hierro del barrote e incluso recoges de la pátina del mismo, el olor de otros cientos de sueños parecidos al tuyo, emulas con gran poder imaginativo pasadas a ras de teje.

Cuántas veces se nos han agarrotado nuestras manos, sujetando con vehemencia aquello que impide nuestro inicio de libertad.

Cuántas más nuestras mentes han vagado en fantasias y hemos querido convertirnos en el último héroe que la cinematografía ha lanzado a la pantalla. Cuántas veces hemos deseado que algo de esto se hicera realidad. En fin, cuántas veces hemos pensado en fugarnos, ¡eh!. Dime de verdad "Gandarias", dime de verdad cuántas veces te has currado una de escape. ¿Me equivoco si te digo que más de cien?. Y siempre, aunque el problema era arduo y el peligro latente, "todo salía bien". Había veces, que incluso el corazón parecía saltar dentro de uno y un sudor frío cubría nuestra dermis. Casi, casi, real.

Un día me llegó esa oportunidad; sí, la real.

Todo aquello que había meditado, soñado, aquello que anhelaba, dejó de ser un deseo, una quimera. Llegó el momento de decidir.

Si daba este primer paso entraba en las posibilidades de poder desplegar las alas, de coger el relevo de las níveas palomas, ellas descansarían mientras yo podía convertirme en el ave nocturna henchida de libertad.

Decidí dar el paso con todo el riesgo que conlleva, era consciente de la importancia del hecho. De pronto, desde ese instante que tomé la decisión, comencé a ser un poco más libre. Había dado el primer movimiento, el más difícil. Mi determinación era hasta el final, no podía echarme atrás. Todo esto me iba poniendo día a día de un humor más exquisito y de unos nervios cada vez más eléctricos.

Omitiré detalles por si estos caen en manos interesadas. Tan solo rozaré por encima todos los preparativos, tuvimos que coordinar acciones, horarios, esperar el día apropiado (que duro se hace esperar, cuando todo está preparado). Este día debería de ser luna nueva, para que hubiese la mayor oscuridad posible; queríamos el cielo cerrado, negro. Sin embargo y aunque no había luna, en el momento nos parecía que estaba de día. Pero no es verdad, en enero y de madrugada la oscuridad da sensación de vacío.

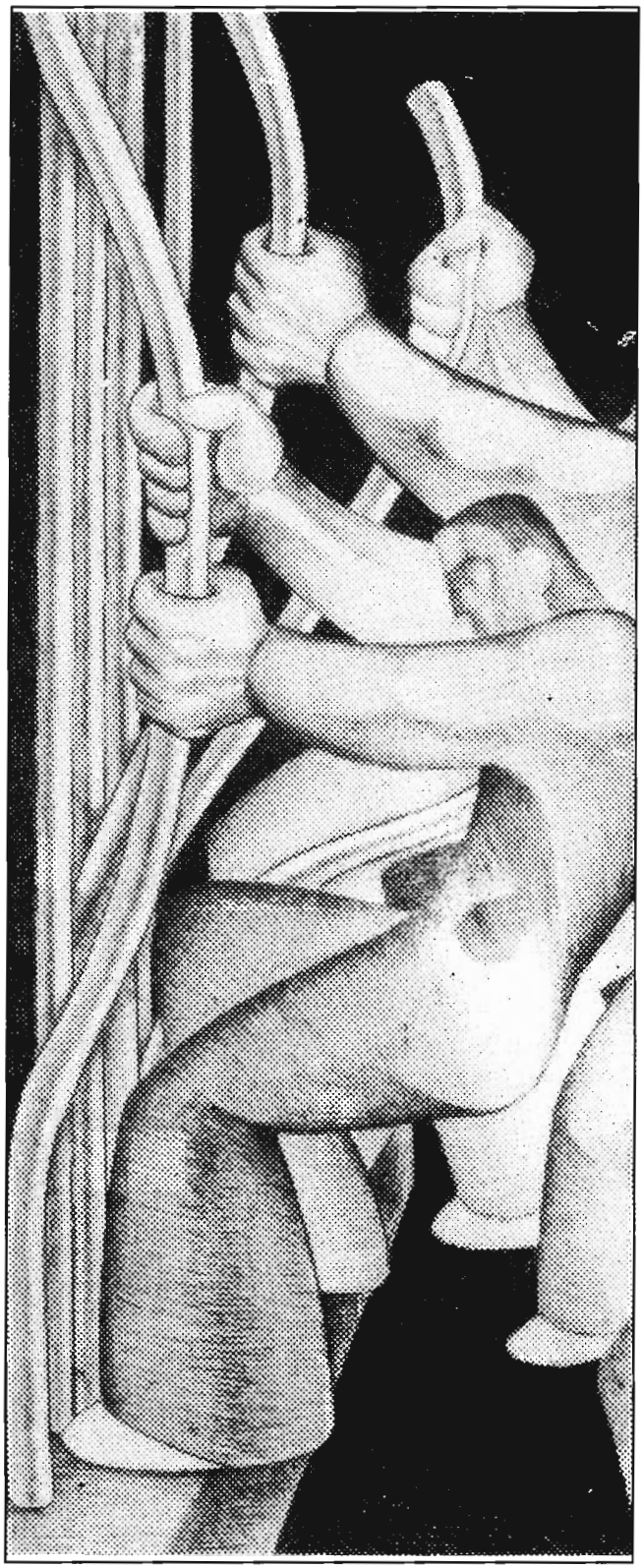
- Llegó la hora -me digo-.

Saco la sierra y el armazón, que ha permanecido oculto para evitar que caiga en un cacheo tonto y diese con todo al traste. Quito la fluorescente para evitar sustos de recuentos y que no vean a nadie en la cama. Cojo la botella de aceite (oliva, acidez 0,5, especial para ensaladas), un trapo y a la ventana.

Los primeros compases de violín míos coinciden con las primeras rascadas del compañero (estoy convencido subjetivamente de que nos van a oir, el ruido que emite suena como el de una catarata, pero adelante). Doy bien de aceite a los barrotes con cuerdas (para evitar las vibraciones) pero es inútil, el mío me suena más aún que el otro. Por precaución paro, azuzo el oido, estoy atento a cualquier ventana que se abra, pero nada, sólo oigo televisiones a tope y el raca-raca de mi compañero.

Son las doce de la noche (un poco pasadas) y tomo una decisión: cuanto más rápido mejor, osea, que emboco bien la sierra y dale que dale; en poco más de cinco minutos un corte terminado (agudizo el oido y nada, sólo el otro que está a su tarea).

Voy con el segundo corte y con las primeras gotas de sudor me quedo con el barrote en la mano, sin pretenderlo. Al poco rato termina el compañero (por lo que veo ha tomado la misma decisión que yo, lo cual era obvio). Recojo todo, pongo un palo de barrote, por si acaso, y me tumbo en la cama esperando a la hora establecida de antemano para salir al patio interior. A los otros no les oigo cortar los barrotes (pienso que se han tenido que asustar de la escandalera que hemos metido a dúo y esperan ver que ocurre), todo es normal; hay una combinación de silencio y sonidos estridentes de televisiones.



De momento estoy contento del desarrollo, todo va como lo habíamos pensado, estoy en estos pensamientos y comienzo a oir la sereneta de otras tres sierras, todo va bien. En medio de este concierto de grillos mi única preocupación es no dormirme, ya que estoy muy relajado y me puedo quedar sopa.

Casi las dos, queda poco para salir,... ¡hostias!, un tío aporreando la puerta, ¿será un txibato que ha oido algo?

Encienden las luces, pasa media hora de ajetreo, apagan las luces, no pasa nada, sólo era un escape de agua (¡que puta casualidad!). Esto nos ha robado media hora, andamos ya justos de tiempo y los otros sin terminar de cortar el barrote, nosotros salimos al patio.

Que te puedo decir sobre esta sensación; se que me queda mucho por conseguir, pero esta impresión de libertad es algo fuera de lo común, nadie me ha abierto ninguna puerta, estoy aquí porque quiero, de momento soy libre, nadie me vigila, nadie me cachea, ni me dice donde puedo estar o hacia donde no puedo ir. Pero se hace tarde y los compañeros dale que dale y el tiempo no pasa, cabalga. Se trata de ayudarles y cumplir con el horario establecido. Pero de pronto... ¡zas!, de nuevo las luces.

¿Pero qué recontrahostias pasa hoy? Ruidos, un tío que le duelen las muelas, le podían doler los cataplines y el cipote. Nosotros parados y el reloj corriendo los cien metros lisos, hay que tomar una decisión ya que vamos atrasados. De perdidos al río.

Aadelante, ahora hay que correr, se corre y se mete ruido (si te dijera el ruido que metimos y nosotros preocupados por las sierras, esto si que era escándalo, y no se enteró ninguno, o casi ninguno). Hay que llegar y por supuesto se llega con veinte minutos de retraso.

Es tarde, quizás no, vamos a esperar; bueno, esperamos. Al fin nos convencemos que ha sido tarde. Ahora vienen las otras preguntas.

- ¿Intentamos otras cosas?

Sí, no, quizás,... Esta o la otra. Mira por aquí, por allá.

- ¿Cómo lo ves?

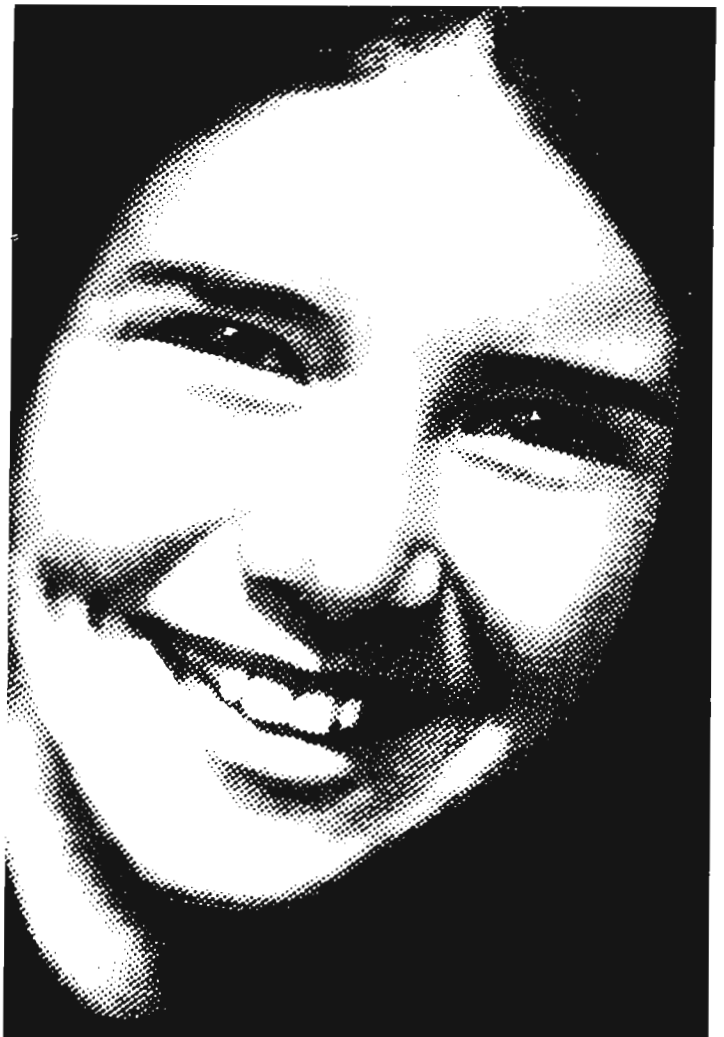
- De colores ¿y tú?

- Yo, de blanco y negro. Creo que, para mí, lo mejor es volver dentro e intentarlo otro día, quizás nadie se haya enterado.

Bueno, todos de acuerdo, pero nadie quiere entrar. Se está tan bien aquí afuera, aunque hace frío, que nadie da el primer paso.

¡Qué maravilla! Hollando el terreno de las palomas, aquí donde de vez en cuando descansan de sus vuelos, desde donde otean las migas que les echamos, donde se hinchan los pichones y tontean sus palomas.

Se que mañana, o dentro de unas horas, estaré igual que hace otras horas, pero hasta la hora del recuento soy libre y sabes qué bien se está viendo todo tan cerca. ¿Quién me quita estos momentos? ¿Mañana?, es que ¿acaso estaré peor que ayer? Que va, que va,... Quizás, con un poco más de sueño y con una sonrisa muy significativa y convencido de que otra vez podrá ser, de lo cual no tengo duda.



Una que quiso ser su amiga

Una no espera grandes cosas en un día, dentro de estos muros; tal vez escuches algunos nombres y puedas deducir que ciertas mujeres saldrán a otras prisiones y esto significa desgraciadamente que otras ocuparán esas camas, los lugares del comedor, y las colas para ir a la consulta médica, incluso a recoger el lote de limpieza del mes.

Al abrir esa puerta, la misma que un día cruzamos, apareció ¡ella!, sonriente, con ojos de pícara y sonrisa grande, lo cierto es que nosotras también en ese instante sonreimos. Al verla, una recuerda un paseo en la tarde de verano cuando el sol está cayendo y puedes saborear esos últimos rayos, cálidos, suaves. Ella era uno de esos instantes que todos nosotros llevamos dentro. La vida entraba por esa puerta, era ella con su linda carita redonda, de mechones cálidos recojidos, como los rayos del sol al atardecer, esa mirada de vida que tiene la magia de hacerte sonreir, incluso en los peores momentos, era un pequeño sosiego en nuestras vidas.

En ese instante una no puede o quiere pensar ¡qué horror!, ¡quién puede ser tan cruel que traen a una niña a estos lugares!; ¡no, eso no piensas! Piensas que es maravilloso ver a un ser tan pequeño y dulce y quieres que se haga amiga tuya; que quiera salir contigo al patio. Llega la noche y te despides frente a su celda, ella mira sorprendida, pues en su pequeño mundo no llega a comprender que ocurre.

Pasan los días y sin ella saber el porque, su mente y cuerpo comienzan a reaccionar, sus pequeños esquemas se rompen. Su mundo se viene abajo.

Sus ojos ya no ven a niños de su edad, ni su gran parque, ese juguete estropeado que a ella le hace feliz, ese columpio de la escuela en el cual pasaba algún rato, las tiendas llenas de grandes colores, el pasear de la mano por las avenidas, los coches que hacen ruido,...

Todo este, su pequeño mundo desaparece entrando en otro seres a los cuales no reconoce, y sin llegar a entender ve como esas grandes cosas para ella, como el haber aprendido a comer en un plato, utilizar la cuchara, no llevar ese paquete húmedo todo el día, todo esto deja de existir y su crecimiento se deteriora pero ella no entiende el porque.

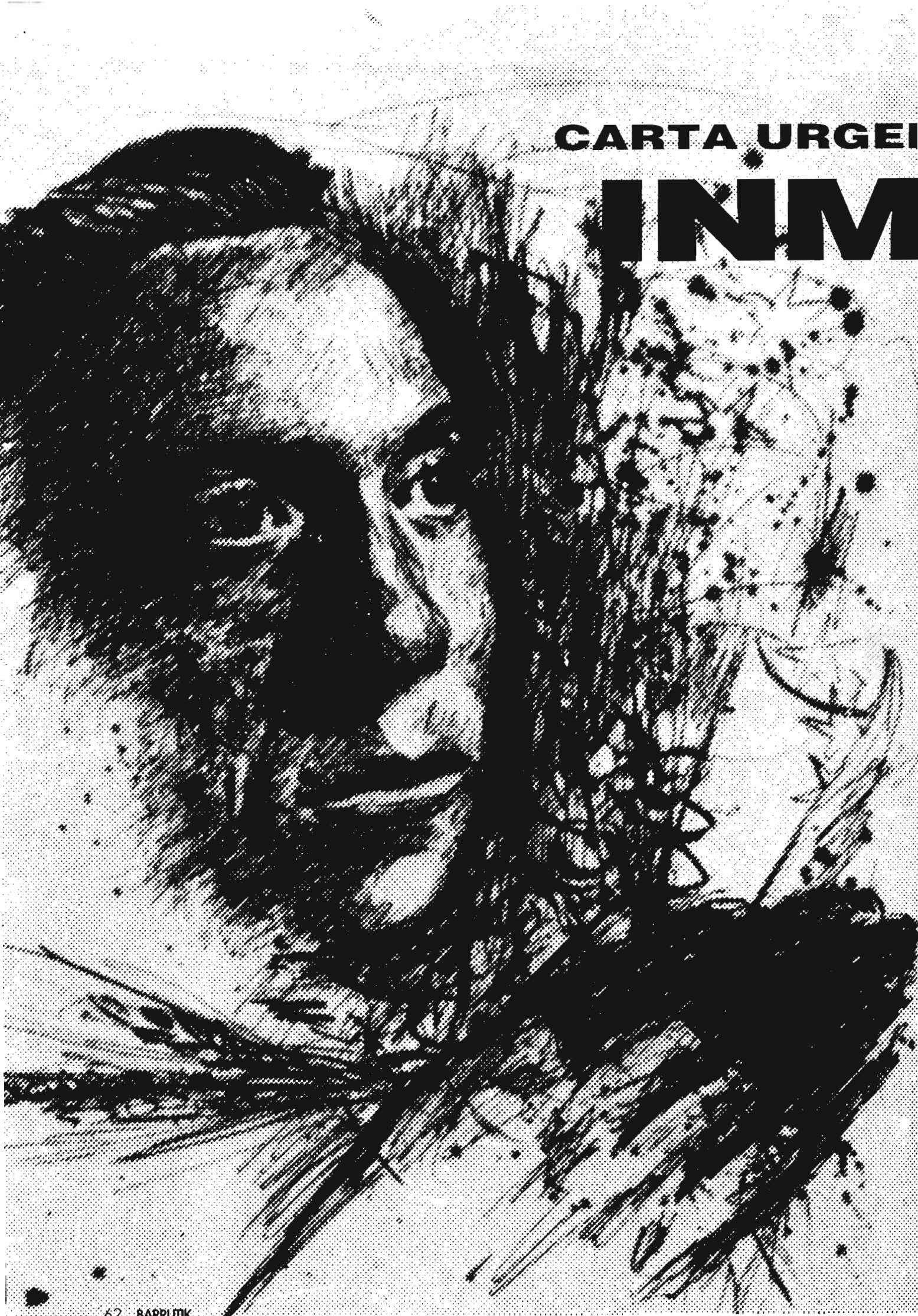
Entonces es cuando ves lo que la ocurre, ya no sonrie espontáneamente, sus risas se convierten en sollozos constantes, inmensos, que se clavan en el ser de una a medida que pasan los días. Su deterioro es mayor, ya se niega a entrar en las celdas, ya no quiere sonreir, su ser se vuelve duro, y entonces una grita ¡Por qué!, ¡por qué no la dejan en paz!, ¿por qué no la sacan de estos muros?, ¿dónde está su oportunidad? ¿Qué hizo ella para que su vida sea esta?, es una niña y su mundo día a día se viene abajo. Alguien la tiene que ayudar, no puede ser que nadie la saque de aquí. ¿Dónde esta la oportunidad que como ser tiene?, éste no es su mundo, éste no es su lugar, todo esto se lo dices a ella.

Ves que es capaz de entenderte, que ella también grita. ¡Sacazme de aquí! Ella misma comprende que es utilizada por seres más grandes para su desasosiego y diversión, y siente como la dejan cuando se cansan de ella; ella se sienta en el suelo, en ese pequeño rincón del patio como queriendo desaparecer de ese mundo el cual le han impuesto y que le ha destrozado el anterior.

En ocasiones la observas, y ves que ella no está en este lugar, notas como actua como cualquiera de las otras mujeres que rodean su vida, está aprendiendo a evadirse, a salir de estos muros con su mente. Cuando a las noches la despides sueña con quién será el que le de esa oportunidad, quién le cogerá su linda mano y la trasladará hacia el otro lado de esa puerta que nunca debió cruzar.

CARTA URGE

INM



TE PARA MIGUEL HERNANDEZ

EMORIAM

Entrañable Miguel Hernández, compañero-poeta, maestro:

Desde el telar de la lágrima que no ha de ser estéril, de preso a preso, Miguel, escríbote con prisa la presente en estos tiempos en que te llueven los honores, cuando ya has sido por siempre inmortalizado y hace ya lustros que los niños aprenden tus versos en las escuelas, aunque siga habiendo quien no te perdone y hable de tí como Hernández, "¡ah!, sí, aquel poeta comunista".

Cincuenta años son ya Miguel, desde que la tuberculosis minara tu frágil cuerpecillo de pastor y encontrarás la muerte en la gélida baldosa de una enfermería carcelaria. Más no pudieron con tu alma de poeta, con tu expansiva voz, ¡oh gran poeta exterminado!

Cincuenta años, Miguel, y en esta carta quisiera, humildemente postrado ante tu verso, desamordazarte y regresarte para que vuelvas a declamar en las trincheras frente a la injusticia y el abuso.

Cincuenta años, Miguel, y por encontrarte vivo, yo también uno la enronquecida voz, el estridente grito como la cadena de metal y herrumbre, al coro de las celebraciones, aunque me tachen de loco, rebelde o inoportuno, aunque me arrojen nuevamente a los infiernos o digan que definitivamente ha muerto la poesía.

Desde aquí, Miguel, desde la cautividad sombría y prolongada, desde el engendro que un día nos devorará, hago, como tú, memoria de la luz y de la tierra para releer tus versos o sonreir con la alegre tristeza del olivo, llanamente feliz, lleno de luz en sombra.

Sobre los bloques de petreo oscurantismo cincelaste con tu vida los anhelos y pesares, los sufrimientos y soñares del hombre encadenado. Elevaste a los altares de la dignidad la voz del ofendido, el marginado, el preso; restituiste la humana condición a aquel que la perdiera en la tenebrosa senda de los juzgados.

Tú eres, Miguel, la voz amiga, la mano tierna que cada mañana limpia el salivazo que llevamos en la mejilla. A tí no podrían engañarte, tú conoces de sobra el drama del pájaro enjaulado, el del pueblo acosado, el entristecido canto del siervo en libertad, la desesperanza de turbia mirada que puebla estos pozos sin remedio en los que hoy se instala el eufemismo.

Las fauces de las voraces cárceles acechan. Cincuenta años, Miguel, y el calabozo permanece sobre el tiempo como una herida infectada en el alma del mundo. El mismo hombre, tal vez tú mismo, vagando en galerías y silencios, el mismo hambre, el penar opaco, el lúcido rebelde, el torcido renglón, el indigente de piel cenicienta y descorazonador tatuaje es quien hoy aguarda al fondo de una celda, tenso, conmocionado, con la oreja aplicada al portón o mirando al cielo en espera de un viento salvaje que lo desencadene.

Y tú, Miguel, eres el buen samaritano, el amigo que consuela, el que ilumina las noches de ausencias y vacios, eres la voz que recuerda a cada instante que un hombre es siempre libre por muchas llaves que echen a su puerta.

Te pido perdón por los pequeños plagios. Ya no sé si moriste o estás vivo, o te adelantaste en muchos años haciendo tú los versos que yo traté de escribir inútilmente, versos tuyos que ahora hago mios, nuestros, vuestros, versos del pueblo.

Querido Miguel, esperando el día que las cárceles vuelen porque el pueblo haya gritado libertad, me despido con un inmenso abrazo. Estés dondes estés contesta pronto, pues tenemos que hablar de muchas cosas, compañero del alma, compañero.

Nota del autor: Este trabajo fue enviado al certamen literario que el psiquiátrico penitenciario de Fontcalent (Alicante) organizó en el 50 aniversario de la muerte del poeta y, por supuesto, no obtuvo ningún premio.

...Se deslizan, muy suavemente, cuatro l

y otras cuatro descienden por las laderas de nuest

entre nosotros y nosotras pero, por cont

Las lágrimas son por las y los que nos quedam

es para ellos y las cuatro nuevas estrellas rojas que

y alegrándonos en el largo camino a re

Manuel Makatsaga

Bixente Zelaia

ágrimas por mis tristes pero firmes ojos,

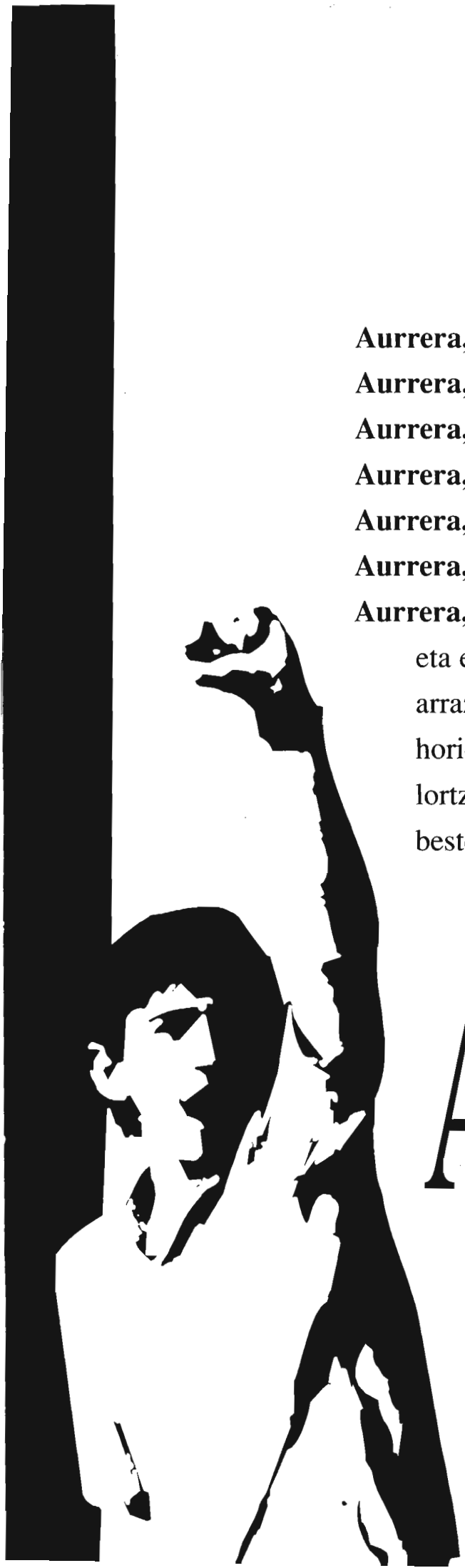
os tristes pero fuertes corazones. Ellos ya no están

a, siempre **serán** en nosotros y nosotras.

os y por el vacio que nos dejan, pero la alegría

atravesarán el cielo de Euskal Herria iluminándonos

orrer, hasta llegar al final, al amor total.



Aurrera, ez gaude bakarrik ez biluzik eta
Aurrera, arrazoia dugu lagun, eta honek janzten gaituelako
Aurrera, arrazoia bide zuzenetik dabilenen aldetik dagoelako
Aurrera, arrazoiak inoiz salduko ez gaituelako
Aurrera, arrazoiak indarra eta kuraia ematen digulako
Aurrera, arrazoiak irabazten lagunduko digulako
Aurrera, arrazoiaz beteta gaudelako ari gara Herri bat egiten eta eraikitzen eta aske izateko borrokatzen. Beraz, arrazoia eta duintasuna ezin ditugu saldu,ez traizionatu, horiek baitira euskera, ikurrina eta burujabetasuna lortzeko eta salbatzeko armarik sendoenetarikoak, beste batzuekin batera, noski.

Aurrera!

INVIERNO ROJO, LA VICTORIA ES NUESTRA

Utilizamos la fuerza para responder a la violencia,
para que el mañana sea menos oscuro.
El desgarro del encierro para defender los derechos
es penoso, pero es el único camino que podemos escoger,
querer eliminar los sufrimientos sufriendo.
Invierno Rojo, la victoria es nuestra.
Esa gigantesca puerta de hierro parece una frontera
pero golpeando y golpeando le han quitado sus fauces.
Desde lo profundo una garganta lanza un grito,
va por el aire y en la puerta pega un golpe agresivo,
entonces el fuego interno del corazón derrite el hierro frío,
si dentro hace calor, afuera también templado.
Que se den cuenta que los sentimientos son iguales,
la solidaridad en la marcha de invierno
podria verse de esta manera:
que se unen el exterior y el interior
como lo consigue un niño que está naciendo.
Invierno Rojo, la victoria es nuestra.

BORROKAN